
JULIA L. MONTARÓN
MÉTHODE
POUR L'ENSEIGNEMENT DU
FRANÇAIS
PREMIÈRE ANNÉE

Editorial ESTRADA

MÉTHODE POUR L'ENSEIGNEMENT
DU FRANÇAIS

I.^{ère} Année

LUIS SALLUZZI

Méthode pour l'enseignement du français

PAR

JULIA L. MONTARÓN

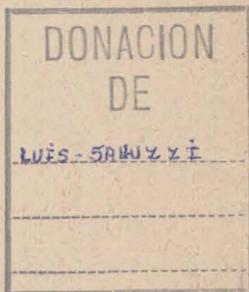
Diplomée par l'Université et par l'Académie de Paris, Autorisée par l'Institut National du Professorat Secondaire pour l'enseignement dans les Collèges Incorporés, Professeur au Collège National "Cap. Gen. Justo José de Urquiza" et à l'"Alliance Française", Ex - professeur au Collège National "Mariano Moreno" et des Ecoles d'Adultes du Conseil National d'Education, Ex - professeur à la "Société d'Enseignement Moderne" de Paris.



Conforme aux programmes officiels des Collèges Nationaux, des Lycées de jeunes filles, des Ecoles Normales.

ILLUSTRATIONS DE M. PETRONE

1ère ÉDITION



BUENOS AIRES
ANGEL ESTRADA y Cía. - EDITORES
466 - BOLIVAR - 466
1938

148x200



*Régimen Legal de la Propie-
dad Intelectual. Ley 11.723.*

PRÉFACE

Cet ouvrage est destiné aux élèves qui connaissent la langue espagnole; il est spécialement dédié aux élèves argentins, pour qui il a été écrit.

De prime abord, quelques innovations pourront surprendre; mais rien, ici, n'est improvisé: cette œuvre est, en réalité et dans son ensemble, le fruit d'une expérience déjà longue. Elle aspire à mettre à la disposition de nos collègues qui voudraient les utiliser, s'ils ne les connaissent déjà, des moyens qui ont donné d'excellents résultats.

Le plan général, duquel nous ne nous sommes pas écartée, a été le suivant: Un point de départ, l'objet, qui suggère une idée; pour exprimer celle-ci il faut un verbe, non isolé, mais comme noyau d'une courte phrase.

Vient ensuite le développement du vocabulaire. Des passages dialogués servent de transition. Ce processus du simple au complexe conduira facilement l'élève à exprimer sa pensée d'une manière succincte mais claire. Et à mesure que le temps s'écoulera, il sera possible d'arriver directement, sans intermédiaire ou presque, au développement du vocabulaire.

La partie grammaticale, disséminée dans tout le texte, sera assimilée peu à peu et d'une manière tout intuitive. Les difficultés de syntaxe, indiquées en vert, et dont deux

ou trois cas sont étudiés dans chaque partie du livre, seront facilement vaincues par ce procédé. Nous tenons tout spécialement à signaler qu'il ne s'est pas agi de rechercher ces difficultés pour les introduire dans le texte; tout au contraire, les difficultés inévitables ont été l'objet d'une remarque au lieu d'être laissées dans l'ombre, afin que, par une explication préalable, le professeur puisse les aplanir.

Nous n'insisterons pas ici sur les points traités dans les différentes parties, sauf cependant sur la manière dont sont présentés les vocabulaires et la conjugaison des verbes. Nous tenons à dire quelle a été l'intention qui nous a guidée.

VOCABULAIRES: Ils sont composés de telle sorte qu'ils doivent servir à un triple exercice:

1° Faire lire successivement par un même élève les diverses questions, plusieurs élèves devant alternativement lire les réponses à mesure que celles-ci se présentent. — 2° Faire lire le vocabulaire sans interruption, en faisant abstraction des questions. — 3° Faire lire les questions seules, en reconstruisant les réponses.

Il sera bon de recommander aux élèves de suivre ce procédé pour étudier chez eux.

CONJUGAISON: Les phrases ayant pour objet l'étude d'un ou de deux verbes devront être lues en classe avant de donner les verbes à étudier. Ceux-ci seront toujours conjugués avec des compléments, qui pourront être variés à volonté, car la conjugaison "sèche" d'un verbe isolé est artificielle et à peu près inutile.

Les exercices de prononciation sont la base d'exercices continuels, faits avec insistance, surtout durant les premiers

mois, chaque fois qu'il sera nécessaire de corriger une articulation défectueuse. Ils sont placés au début des leçons afin que la prononciation de certains mots soit déjà connue au moment où ceux-ci sont rencontrés dans le texte.

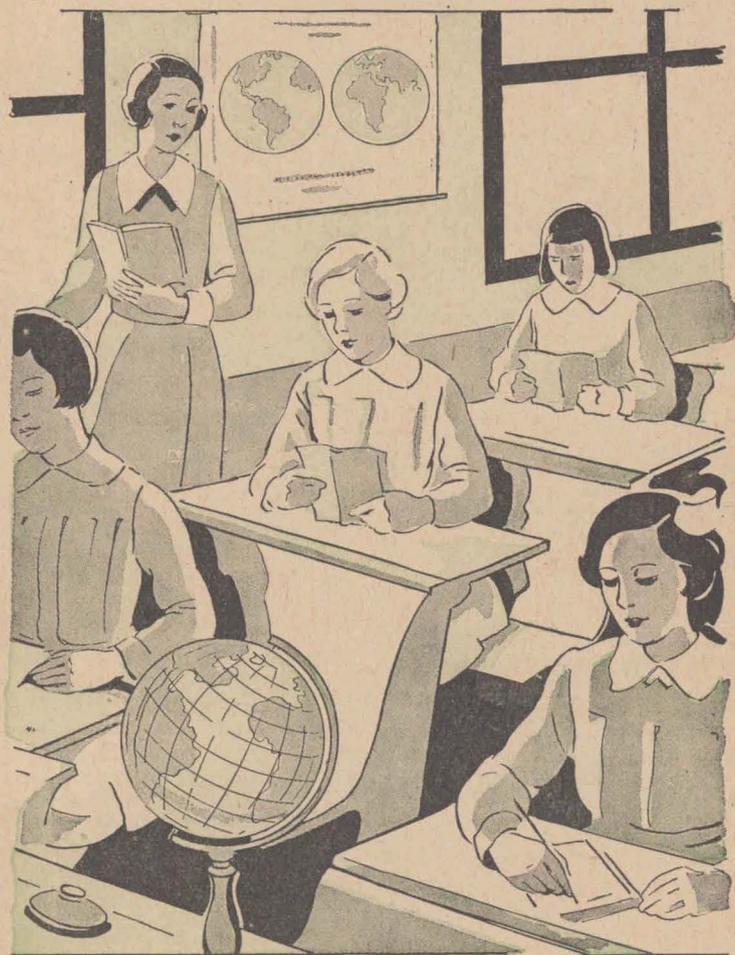
Nous espérons que ce premier livre atteindra son double but : éviter au professeur une perte de temps habituellement consacré à la formation du vocabulaire, ou à la recherche de réponses qui puissent s'adapter à des questions posées au hasard ; faciliter le travail de l'élève en allant au devant d'une difficulté. Cela lui donnera l'impression que le français est une langue facile et, par conséquent, le lui fera aimer.

Nous saurions gré à ceux de nos collègues qui adopteraient cette méthode de bien vouloir nous signaler les inconvénients qu'ils pourraient y trouver, et nous les remercions très sincèrement du bon accueil qu'ils voudront bien lui réserver.

J. L. M.

Mars 1938.

La classe



EXERCICES DE PRONONCIATION (1)

| | | | |
|--------------------------|----------------------------|----------------------|--------------------------|
| — e — | — u — | — ou — | — ç — |
| Le livre. La gomme. | Du. Une plume. | Vous. Pour. | La leçon de français. |
| — é — | — ai — | — oi — | — on — |
| Cartonné. Défini. | La craie. Il sait. | Avoir. Voici. | Ils sont. Nous avons. |
| — è, ê — | — eau — | — eu — | — in — |
| La règle. La fenêtre. | Le tableau. Le morceau. | Neuf. Professeur. | La fin. Impossible. |
| — j, gi — | — ill — | — eu — | — ch — |
| J'écris. Agiter. | Tailler. Fille. | Deux. Feu. | Chien et chat. |

Remarques: I. — e, es, ent: Les jeunes filles savent la fable.

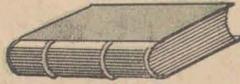
II. — Le son z: Les élèves. — La rose. — Les zéros.

III. — Cas particulier: Monsieur.

(1) Voir la partie phonétique.

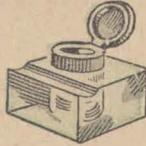
Objets

Le livre



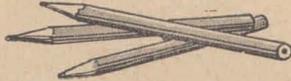
Un livre

L'encrier



Un encrier

Les crayons



Des crayons

Voici le canif



Voilà un canif

Voici le cahier



Voilà un cahier

Voici le
tableau



Voilà le
tableau

scolaires

La plume



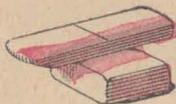
Une plume

L'encre noire



Une encre noire

Les gommes



Des gommes

Voici la règle



Voilà une règle

Voici la carte



Voilà une carte

| | | | |
|------------------|----------------|------------------|----------------|
| le la l' | les | un une | des |
| <i>singulier</i> | <i>pluriel</i> | <i>singulier</i> | <i>pluriel</i> |
| Article défini | | Article indéfini | |

QUESTIONS ET RÉPONSES

QUE? — QU'EST - CE QUE?

Qu'est - ce que **tu as** pour tailler les crayons?

Qu'as - tu pour tailler les crayons? — **J'ai**...

Qu'est - ce qu'il a à copier?

Qu'a - t - il à copier? — **Il a**...

Qu'est - ce que nous avons pour écrire?

Qu'avons - nous pour écrire? — **Nous avons**...

Qu'est - ce que **vous avez** comme leçon?

Qu'avez - vous comme leçon? — Nous avons...

Qu'est - ce qu'ils ont à étudier?

Qu'ont - ils à étudier? — **Ils ont**...

OUI — NON — NE... PAS

—Avez - vous une bonne note en français?

—**Oui**, j'ai une bonne note.

—**Non**, je **n'ai pas** une bonne note; j'ai une mauvaise note.

VOICI — VOILÀ

Voici un crayon bien petit.

Voilà un crayon plus grand.

Voici une bonne plume.

Voilà une plume qui écrit mal.

Voici les cartes de la République Argentine.

Voilà les cartes de France.

CONJUGAISON

VERBE AVOIR (TENER)

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Forme affirmative

J' ai un encrier en cristal
 Tu as le livre d'Emile
 Il a un grand sac de classe (un cartable)
 Elle a un cahier neuf
 Nous avons des plumes neuves
 Vous avez les livres de français
 Ils ont une règle et un taille-crayon
 Elles ont la craie et les crayons

Forme négative

Je n' ai pas la gomme de Robert
 Tu n' as pas le cahier quadrillé
 Il n' a pas une seule plume
 Nous n' avons pas la carte murale
 Vous n' avez pas le canif pour tailler les crayons
 Ils n' ont pas les taille-crayons

| <i>3^{ème}. personne du singulier</i> | | <i>3^{ème}. personne du pluriel</i> | |
|---|-----------------------|---|-----------------------------|
| Il | } écrit au tableau | Ils | } écrivent avec la craie |
| Le professeur | | Elles | |
| Elle | | Les élèves | |
| Edouard | | Pierre et Jean | |
| On | | | |

CONVERSATION

Le professeur. — Savez - vous votre leçon, Henri?

Henri. — Oui, monsieur, je sais le verbe Avoir au présent.

Je le sais par cœur.

Le professeur. — **Qu'avez - vous** dans la main?

(**Qu'est - ce que vous avez** dans la main?)

Henri. — Un morceau de craie, monsieur.

Le professeur. — Ecrivez: «Il a; elle a; l'élève a; on a».

Bien. Quelle personne est - ce?

Henri. — La troisième personne du singulier, monsieur.

Le professeur. — Formez des phrases avec le verbe Avoir à la troisième personne, Robert.

Robert. — Il a un crayon neuf. — Elle a un cahier cartonné. — L'élève a un beau plumier. — On a une bonne opinion du surveillant.

Le professeur. — Bien, Robert. Asseyez - vous.

FORMES DU VERBE

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| <i>Forme affirmative</i> | Vous avez. |
| » <i>interrogative</i> | Avez - vous? |
| » <i>négative</i> | Vous n'avez pas. |
| » <i>interrogative - négative</i> . | N'avez - vous pas? |

Forme affirmative

Il a

Elle parle

On compte

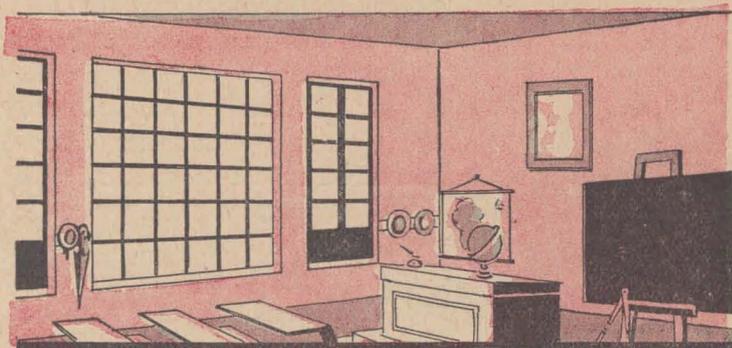
Forme interrogative

A - t - il?

Parle - t - elle?

Compte - t - on?

VOCABULAIRE: LA CLASSE



Où sont les élèves avant d'entrer en classe?

Dans la **cour** du **collège** les **élèves**, garçonnets et jeunes gens, tous futurs **bacheliers**, forment des groupes animés. Les petits sont encore des enfants; les grands sont déjà des hommes.

Que font-ils quand la cloche sonne?

Quand la cloche sonne, les élèves se mettent en rang, par ordre de taille: les petits sont au commencement des files, les grands à la fin. Les **surveillants** font entrer les élèves en classe.

Comment est la salle de classe?

La **salle de classe** est claire, gaie, ensoleillée. La lumière et l'air entrent par une large **baie** et par deux **fenêtres**

Remarques: Petit = pequeño, bajo.
Grand = grande, alto.

plus petites. Une **porte** donne sur la cour. Une autre s'ouvre sur un **couloir**, utilisé les jours de pluie.

Les murs sont ornés de cartes murales. On voit aussi un **tableau** représentant un grand homme argentin. Contre un mur **il y a** un **portemanteau** où les élèves accrochent les casquettes, les chapeaux, les parapluies. Dans un coin **il y a** une **bibliothèque**, et sur la bibliothèque, un **plâtre**, qui servira de modèle de dessin, un grand compas en bois, et un globe terrestre.

Que font les élèves quand le professeur entre?

Quand le professeur entre, les élèves se lèvent (se mettent debout). Ils le regardent avec sympathie: ils l'aiment et le respectent.

Quel est l'aspect de la classe?

L'aspect de la classe est agréable. Le professeur et les élèves se sentent disposés à bien travailler.

JE SAIS COMPTER EN FRANÇAIS

Un banc, **une** table.

Deux.

Trois.

Quatre.

Cinq; cin(q) pupitres.

Six ⁽¹⁾; si(x) livres.

Sept.

Huit; hui(t) lignes.

Neuf.

Dix ⁽²⁾; di(x) pages.

⁽¹⁾ Prononcez: sis.

⁽²⁾ » dis.

QUESTIONS ET RÉPONSES

CECI — CELA — C'EST

Qu'est **ceci**? — Ceci est un plumier.

Et **cela**? — Cela est une trousse.

Qu'est - ce que ceci? — **C'est** un livre de français.

Et cela, qu'est - ce que c'est? — C'est une gomme à effacer.

Qu'est - ce que cela? — C'est un programme d'examen.

Ceci est écrit en espagnol. — **Cela** est écrit en français.
C'est écrit en français.

QUE — QUI

Qu'est - ce que **tu es**? — **Je suis** collégien.

Qu'est - ce qu'**il est**? — Il est surveillant.

Qui êtes - vous? — **Nous sommes** les élèves de première année.

On m'a assuré que **vous êtes** étrangers. Est - ce vrai?
— Oui, c'est vrai.

Que sont - ils? — **Ils sont** français.

Qui êtes - vous? — Je suis le professeur.

Remarques: **Ceci**, ce qui est ici.

Cela, ce qui est là.

CONJUGAISON

VERBE ÊTRE (SER O ESTAR)

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Forme affirmative

Je suis petit
 Tu es petite
 Il est instruit
 Elle est instruite
 Nous sommes appliqués
 Vous êtes appliqués
 Ils sont argentins
 Elles sont argentines

Forme interrogative

Suis-je en retard?
 Es-tu en avance?
 Est-il à Paris
 Sommes-nous dans la cour?
 Êtes-vous contents?
 Sont-ils en France?

| <i>gème. personne du singulier</i> | | <i>gème. personne du pluriel</i> | | |
|------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------|---------------|
| Il | } est <u>studieux</u> | Ils | } sont travail- | |
| L'élève | | Les élèves | | <u>leurs</u> |
| On | | | | |
| Elle | } est <u>studieuse</u> | Elles | } sont travail- | |
| L'élève | | Les élèves | | <u>leuses</u> |
| Henriette | | Odette et Juliette | | |

CONVERSATION

Madame Granger, le professeur de français, interroge une élève.

Le professeur. — Pourquoi vous agitez - vous ainsi, Hélène?

Hélène. — Parce que je n'ai pas mon carnet de notes, madame, je le cherche, je ne le trouve pas.

Le professeur. — Avez - vous une serviette?

(Est - ce que vous avez une serviette?).

Hélène. — Oui, madame.

Le professeur. — Eh! bien, Hélène, retirez ce que vous avez dans votre serviette, et à mesure nommez les objets en français.

Hélène. — J'ai deux cahiers, un livre, une boîte de compas, une petite règle et une trousse.

Le professeur. — Qu'avez - vous dans votre trousse?

Hélène. — J'ai un porte - plume, un crayon, une gomme et un canif.

Le professeur. — Ne trouvez - vous pas votre carnet?

Hélène. — Non, madame. Ah! si, le voici. Il est entre les deux cahiers.

Le professeur. — Hélène, l'ordre est une qualité indispensable pour être une bonne élève.

Remarques: Après une interrogation à la forme affirmative on répond: oui.

Savez - vous votre leçon? — Oui.

Après une interrogation à la forme négative on répond: si.

Ne savez - vous pas votre leçon? — Si.

VOCABULAIRE: LA CLASSE (SUITE)

Que font les élèves dans la cour? Les jeunes filles se promènent tranquillement dans la cour de l'école **normale**. Elles causent. Les longs tabliers blancs mettent une note claire et gaie dans la cour.

Que font les élèves en entrant en classe? Le signal donné, les élèves entrent en classe dans un ordre parfait. Chacune va à sa place et prépare ses affaires. Sur les pupitres elles mettent ce qui est nécessaire pour travailler: l'une un **porte - mine**, une règle plate; l'autre une **boîte de compas**, une **équerre**; une troisième est inquiète: elle a oublié sur la liste des **fournitures scolaires** un **tire - ligne** et du **papier buvard**.

Comment sont disposés les bancs? Les bancs sont disposés sur le plancher, en rangées. **Il y a** cinq rangées de sept bancs. Le **bureau** et la **chaise** sont sur une **estrade**.

Qu'y a-t-il derrière le bureau? Derrière le bureau **il y a** un grand **tableau noir** sur lequel on écrit avec de la craie.

Que dit le professeur en entrant? Le professeur entre: c'est une dame un peu exigeante, mais juste et très bonne. Elle dit: «Bonjour, mesdemoiselles; asseyez-vous». Et la classe commence.

EXERCICE ORAL

1. — Que voyez - vous sur le bureau?
(Que vois - tu sur le bureau?).
— Sur le bureau je vois...
- 2 — Qu'y a - **t** - il sur les murs?
(Qu'est - ce qu'il y a sur les murs?)
— Sur les murs il y a...
3. — Comment est meublée la salle de classe?
— Dans la salle de classe **il y a**...
4. — Qu'apportez - vous pour travailler en classe?
— Pour travailler en classe j'apporte...

EXERCICES ÉCRITS

I. — *Mettez au pluriel les phrases suivantes:*

Elle a l'encrier et la plume.

J'ai un livre neuf.

Tu as une gomme neuve.

Le cahier est sur le pupitre.

Il est intelligent.

II. — *Remplacez les tirets par des articles définis ou indéfinis:*

Suzanne met dans — sac de classe — livres, — cahier, — plumier, — gomme, — crayons et — règle.

Elle écrit avec — craie sur — tableau.

THÈME

Los alumnos tienen en una cáterta un libro, un lápiz, una goma. — Las alumnas están en clase. — Los cuadernos, el compás, la regla están sobre el escritorio. — Sobre el pupitre hay un tintero. — La tinta está en el tintero.

LECTURES

UN CAMARADE OBLIGEANT

Pierre est le meilleur camarade. Jamais il ne vous refuse un service. Avez-vous besoin d'une plume, d'un canif, d'une gomme? Pierre est là... Vous avez oublié votre livre et ne pouvez repasser votre leçon: le livre de Pierre est à votre disposition. Vous avez été absent; il vous manque plusieurs leçons; vos cahiers ne sont pas au courant.. vous vous adressez à Pierre; il vous prête ses cahiers; il les complète en vous exposant les commentaires donnés en classe. Vous ne comprenez pas votre problème... il se fait un plaisir de vous donner des explications, de vous mettre sur la voie, de vous permettre de trouver la solution.

Maquet, Flot et Roy.

UN COLLÉGIEN HEUREUX

Il trotte, ses livres sur son dos. L'idée de **revoir** ses camarades lui **remet** de la joie au cœur. Il a tant de choses à dire et à entendre!... C'est **si** bon de **retrouver** des camarades. Combien il lui tarde de **revoir** Fontanet, son ami, qui se moque **si** gentiment de lui, Fontanet qui, pas plus gros qu'un rat et plus ingénieux qu'Ulysse, prend partout la première place avec une grâce naturelle.

.....
Je suis **externe** dans un vieux collège un peu monacal; je vois chaque jour la rue et la maison et **ne** suis **point** retranché, comme les **pensionnaires**, de la vie publique et de la vie privée.

D'après Anatole France.

RÉCITATION

L'ÉCRITURE

Dans ta douce et fière nature
 Tout me charme, tout a du prix;
 Aussi j'aime ton écriture
Autant que ce que tu m'écris.

Elle est hautaine, elle est virile,
 Fine, élégante, et l'on croirait
 Qu'un peu de ta grâce fébrile
 Y mêle son furtif attrait.

Hélène Vacaresco. — «Chants d'Aurore».

L'IGNORANT

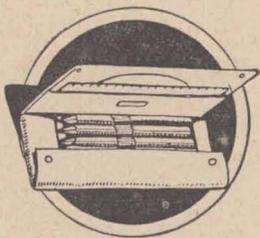
Tu viens ⁽¹⁾ d'incendier la Bibliothèque? — Oui.
 J'ai mis le feu là — Mais c'est un crime inouï!
 Crime commis par toi contre toi-même, infâme!
 Mais tu viens de tuer le rayon de ton âme!

.....
 Le livre est ta richesse à toi! C'est le savoir,
 Le droit, la vérité, la vertu, le devoir,
 Le progrès, la raison dissipant le délire.
 Et tu détruis cela, toi!

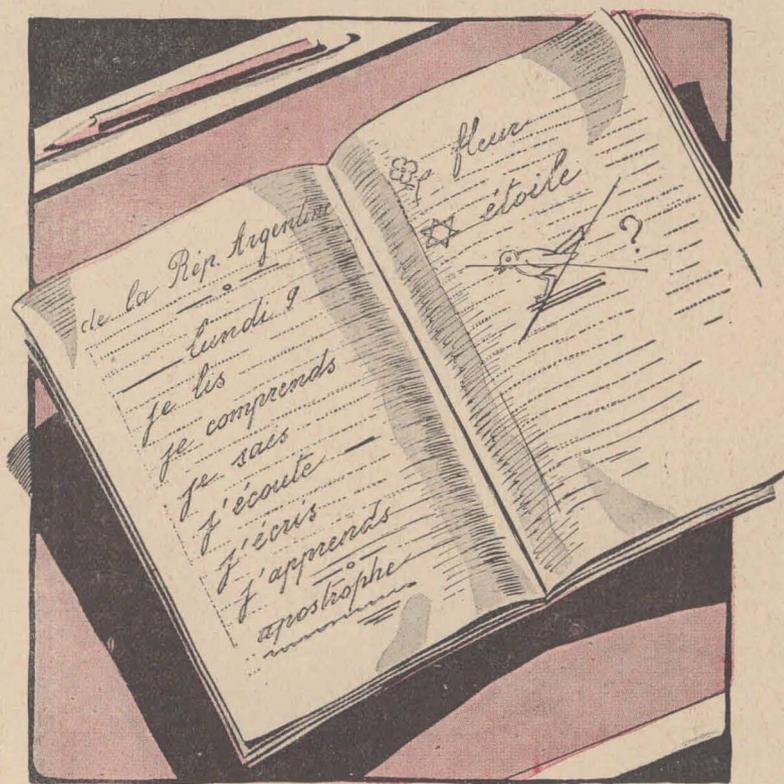
—Je ne sais pas lire.

Victor Hugo. — «L'année Terrible».

(1) Tu viens de = Acabas de.



EN CLASSE



CAHIER DE BROUILLONS

EXERCICES DE PRONONCIATION

| | | | |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| — u — | — o — | — ui — | — in — |
| Pluriel. Le mur. | Comme. L'homme. | Huit. La nuit. | Intelligent. L'intérêt. |
| — ou — | — o — | — ç — | — un — |
| La cour. Il écoute. | Il pose. La chose. | Nous traçons. Nous plaçons. | Un lundi. |
| — eu — | — au — | — ch — | — un, on — |
| Laborieux. Studieux. | Les minéraux. Les végétaux. | Charles chante. | Un bon crayon |
| — eu, œu — | — oi — | — ez — | — son è — |
| L'heure. Par cœur. | Trois. Savoir. | Copiez. Ecrivez. | Le ciel. Ils compren- nent. |

Remarques: I — er final = é: étudier, le premier.

II. — x = gz: exercice.

 x = k: excellent.

III. — an = en: un grand silence.

EN CLASSE

J'écoute, je parle, je questionne, je récite une poésie, je réponds, je lis, j'écris, je finis une lecture.

EN CLASSE

tu écoutes, tu parles, tu questionnes, tu apprends, tu réponds, tu effaces le tableau.

EN CLASSE

le professeur parle, écrit, lit; il explique la lecture; il enseigne le français.

EN CLASSE

nous travaillons, nous étudions, nous apprenons, nous écoutons, nous prenons des notes.

EN CLASSE

vous questionnez, vous écoutez, vous parlez, vous apprenez, vous corrigez les fautes.

EN CLASSE

ils comptent, ils lisent, ils écrivent, ils répondent, ils traduisent, ils demandent des explications.

CONJUGAISON

VERBE COPIER (1.^{er} groupe)

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je copi - e le programme.
Tu copi - es une lecture.
Il copi - e le verbe compter.
Elle copi - e un devoir.
Nous copi - ons les exemples.
Vous copi - ez le problème.
Ils copi - ent la solution.
Elles copi - ent le texte du thème.

Conjuguez oralement les verbes: Compter — Ecouter — Parler —
Expliquer — Réciter — Questionner — Effacer.

VERBE FINIR (2.^{ème} groupe)

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je fin - is **de** copier.
Tu fin - is **à** temps.
Il fin - it **en** trois minutes.
Nous fin - issons **sans** difficulté.
Vous fin - issez **avec** lenteur.
Ils fin - issent **par** comprendre.

Pourquoi les mots **de, à, en, sans, avec, par,** sont - ils en vert? — **Parce que** **de, à,** etc. sont des prépositions.

Conjuguez oralement le verbe: Obéir.

CONVERSATION

Le professeur, Mademoiselle Delaroché, questionne les élèves.

Mlle D. — Nous devons étudier les principales prépositions.
Où sont les cartes géographiques, André?

André. — Les cartes géographiques sont **sur** le mur, mademoiselle.

Mlle D. — **Qu'y a-t-il** encore sur le mur?

André. — Sur le mur il y a aussi un tableau noir, une gravure **dans** son cadre, une mappemonde.

Mlle D. — Où est la bibliothèque?

André. — La bibliothèque est **contre** le mur, **près** de l'estrade et **à côté de** la porte.

Mlle D. — Bien, André. Où est l'estrade, Charles?

Charles. — L'estrade est **sous** le bureau, mademoiselle.

Mlle D. — **Voici** une trousse. Que contient-elle?

Charles. — La trousse contient des plumes, un porte-plume, deux crayons, un taille-crayon.

Mlle D. — **Qu'est-ce qu'il y a devant** et **derrière** vous?

Charles. — Devant moi il y a un élève assis, et derrière moi, une fenêtre.

Mlle D. — Pourquoi venez-vous au collège, Edouard?

Edouard. — Je viens au collège **pour** m'instruire, mademoiselle.

Mlle D. — Entrez-vous **par** la grande ou par la petite porte?

Edouard. — J'entre par la grande porte qui donne sur la place.

Mlle D. — Quelles matières étudiez-vous **avant** et **après** le français?

Edouard. — Avant le français nous avons une classe de mathématiques, et après, le dessin.

Mlle D. — Que font les élèves pendant la classe de musique?

Edouard. — Ils chantent, ils solfient et aussi, quelquefois, ils rient.

Mlle D. — Pourquoi?

Edouard. — Parce que, parmi les élèves, beaucoup chantent mal, ou ont une vilaine voix.

Mlle D. — Répétez les prépositions et les locutions prépositives employées dans cette conversation, Emile.

Emile. — Toutes, mademoiselle?

Mlle D. — Oui, si vous les avez retenues.

Emile. — Je me rappelle les suivantes: devant, derrière; avant, après; sur, sous; par, pour; à, de; près de, à côté de, ...

Mlle D. — Bien, Emile. C'est suffisant.

Remarque:

Singulier: Monsieur, Madame, Mademoiselle.

Abréviation: M. M^{me} M^{lle}

Pluriel: messieurs, mesdames, mesdemoiselles.

Avec un nom ou un prénom:

Monsieur Laval.

Madame Laval.

Mademoiselle Ida.

Avec un titre, une qualité, un défaut:

M. l'Inspecteur.

M^{me} la Directrice.

M^{lle} la paresseuse.

En parlant à une personne:

—Oui, monsieur.

—Non, madame.

—Merci, mademoiselle.

En parlant d'une personne:

C'est un monsieur.

C'est une dame.

C'est une demoiselle.

L'IMPÉRATIF

VERBE LIRE

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je lis
 Tu lis
 Il lit
 Nous lisons
 Vous lisez
 Ils lisent

IMPÉRATIF

Lis
 Lisons
 Lisez

VERBE ÉCRIRE

PRÉSENT DE L'INDICATIF

J' écris
 Tu écris
 Il écrit
 Nous écrivons
 Vous écrivez
 Ils écrivent

IMPÉRATIF

Ecris
 Écrivons
 Écrivez

VERBE COMPTER

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je compte
 Tu compt es
 Il compte
 Nous comptons
 Vous comptez
 Ils comptent

IMPÉRATIF

Compt e
 Comptons
 Comptez

IMPÉRATIFS IRRÉGULIERS

VERBE AVOIR

Aie la prudence de ne pas parler.
Ayons bon espoir.
Ayez la bonté de venir.

VERBE ÊTRE

Sois prudent.
Soyons tolérants.
Soyez économes.

Remarque importante:

| PRÉSENT DE L'INDICATIF | IMPÉRATIF (forme affirmative) | IMPÉRATIF (forme négative) |
|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Tu viens (Tu vienes) | Viens (Ven) | Ne viens pas (No vengas) |
| Tu parles. (Tu hablas) | Parl - e (Habla) | Ne parl - e pas (No hables) |

FORMES DU VERBE

| | PRÉSENT DE L'INDICATIF | IMPÉRATIF |
|---|--------------------------|------------------|
| <i>Forme affirmative</i> .. | Vous expliquez. | Expliquez. |
| » <i>négative</i> | Vous n'expliquez pas. | N'expliquez pas. |
| » <i>interrogative</i> . | Expliquez - vous ? | — |
| » <i>interrogative - négative</i> | N'expliquez - vous pas ? | — |

LES NOMBRES DE DIX À VINGT

| | | | | | |
|--------------|----|------------------|----|------------------|----|
| Dix | 10 | Quatorze | 14 | Dix - huit | 18 |
| Onze | 11 | Quinze | 15 | Dix - neuf | 19 |
| Douze | 12 | Seize | 16 | Vingt | 20 |
| Treize | 13 | Dix - sept (1) . | 17 | | |

(1) On prononce: dis-sept; diz-huit; diz-neuf.



VOCABULAIRE: EN CLASSE

Que fait le professeur en classe?

Le professeur, Mlle X., interroge les élèves d'une voix douce mais ferme. Elle pose des questions pour s'assurer que tout le monde comprend bien. Elle encourage les élèves qui trouvent des difficultés, réprimande les paresseuses, félicite les plus laborieuses. Elle est satisfaite quand elle constate des progrès parce que le progrès conduit au succès.

Que font les élèves?

Les élèves écoutent avec attention les explications données par le professeur. Elles ont des préférences pour certaines matières. L'une aime la botanique et la zoologie; elle admire le règne végétal et le règne animal. L'étude des

végétaux et des animaux la passionne. L'autre préfère les mathématiques, ou l'histoire, ou la géographie.

Les élèves écrivent sur des cahiers quadrillés ou réglés, sur le tableau. Elles corrigent les erreurs de calcul et les fautes d'orthographe, effacent les tableaux, prennent des notes, demandent des explications supplémentaires.

Les exercices en classe sont-ils variés?

Le temps passe vite en classe pour les bonnes élèves car les exercices sont variés. Les élèves récitent les leçons et des poésies par cœur; elles conjuguent des verbes, copient sur un carnet les devoirs à faire et les leçons à étudier; elles lisent et comptent en langue étrangère.

Que font les élèves quand la classe finit?

Après la classe, dans la cour, elles se reposent un moment, ou bien elles jouent à différents jeux, car le jeu délasse l'esprit.

SINGULIERS ET PLURIELS

L'exercice
Le progrès
Une voix
Un gaz

Les exercices
Les progrès
Des voix
Des gaz

L' animal
Le tableau
Le jeu

Les animaux
Les tableaux
Les jeux

« PROGRAMMES »

Matières inscrites au programme de première année des **Collèges Nationaux** et des **Lycées** de jeunes filles:

Mathématiques:

Arithmétique
Géométrie

Histoire ancienne:

L'Orient
La Grèce
Rome

Géographie:

L'Asie
L'Afrique

*Espagnol**Français**Dessin**Calligraphie**Musique**Gymnastique*

Dans les lycées de jeunes filles:

Cours d'Enseignement ménager

Les élèves préparent le **baccalauréat**; ils seront **bacheliers**.

Matières inscrites au programme de première année des **Ecoles Normales**:

Mathématiques:

Arithmétique
Géométrie

Histoire ancienne:

L'Orient
La Grèce
Rome

*Français ou Anglais**Pédagogie**Travail manuel**Travaux à l'aiguille**Géographie:*

L'Asie
L'Afrique

*Espagnol.**Histoire Naturelle:*

Botanique
Zoologie

*Dessin**Musique**Gymnastique.*

Les élèves seront **maîtres** d'école, ou **maîtresses** d'école.

EXERCICES ORAUX

I. — *Répondez aux questions suivantes :*

1. — Que font les élèves en classe?
2. — Que fait le professeur?
3. — Quelles sont les différentes matières inscrites au programme de première année?
4. — Quelle matière préférez-vous? Pourquoi?
5. — Nommez quelques objets et indiquez la place qu'ils occupent.

II. — *Faites la description de votre classe.*

EXERCICES ÉCRITS

Mettez au pluriel les phrases suivantes :

L'élève et le professeur travaillent en commun. — Il est studieux et mérite le prix. — Le cheval est un animal utile. — La propriété de ce gaz. — Le jeu est brutal. — Elle a un manteau et un chapeau neufs. — Le pays est montagneux.

THÈME (voir la remarque I)

El señor P., profesor de geografía, tiene mucha paciencia con los alumnos de primer año. — La señora D., profesora de castellano, es una señora que tiene muchos años de experiencia. — Las señoritas M. son profesoras de dibujo y de matemáticas; tienen muchas horas de clase. — La señora Directora y el señor Inspector están en el patio.

LECTURES

LA DERNIÈRE CLASSE

M. Hamel se met à nous parler de la langue française, disant que **c'est** la plus belle langue du monde, la plus claire, la plus solide...

«Mes enfants, **c'est** la dernière fois que je vous fais la classe... Le nouveau maître arrive demain... je vous prie d'être bien attentifs...».

Puis il prend une grammaire et nous lit notre leçon. Je suis étonné de voir comme je comprends. Tout ce qu'il dit me semble facile, facile...

La leçon finie on passe à l'écriture. Pour ce jour-là M. Hamel nous a préparé des exemples tout neufs.

Il faut voir comme chacun s'applique, et quel silence! On n'entend rien que le grincement des plumes sur le papier...

Après l'écriture, nous avons la leçon d'histoire.

Ah! je m'en souviens de cette dernière classe!

M. Hamel se lève tout pâle, il se tourne vers le tableau, prend un morceau de craie et, en appuyant de toutes ses forces, il écrit aussi gros qu'il peut: «**Vive la France!**».

D'après **Alphonse Daudet**. — «Contes du Lundi».

«L'instruction est un trésor: savoir lire est la clef du trésor. Pour s'instruire, le grand moyen, **c'est** la lecture; l'instrument, c'est le livre».

E. Toutey.

RÉCITATION

LA DICTÉE DU PRINTEMPS

«Ecrivez, mes enfants!» dit la saison nouvelle,
A la fleur des sentiers, à l'oiseau des buissons,
Ecrivez les devoirs, écrivez les leçons;
Ecrivez, écrivez la dictée éternelle,
Qu'on doit par cœur apprendre et réciter partout:
«Aimez - vous les uns les autres!» Un point, c'est tout.

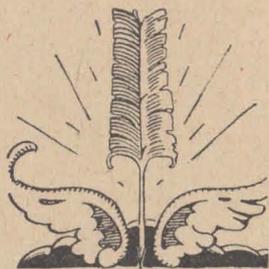
A. Paysant. — «En famille».

LE RÔLE DE L'ÉCOLE

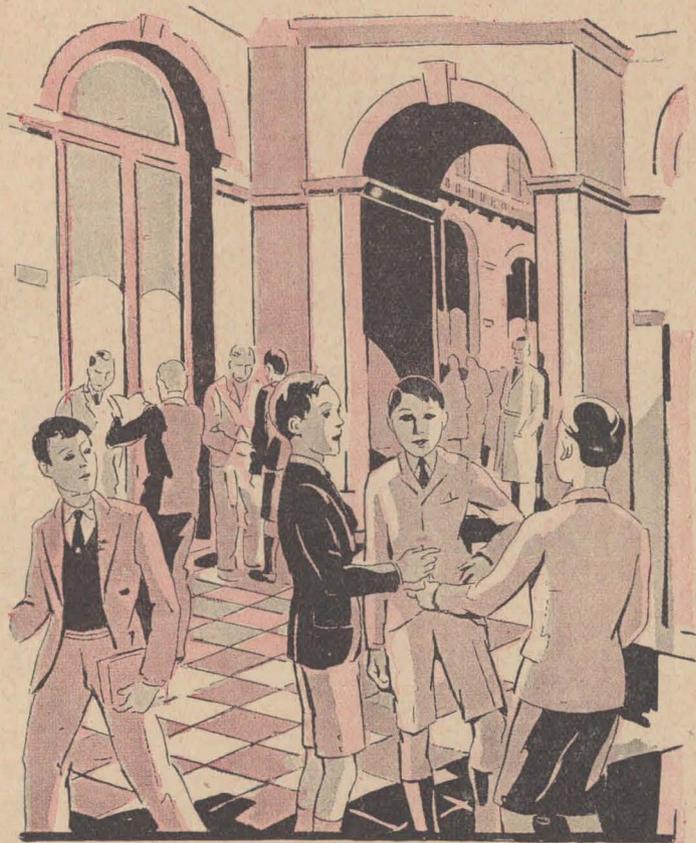
Tout homme ouvrant un livre y trouve une aile, et peut
Planer là - haut, où l'âme en liberté se meut.
L'école est sanctuaire autant que la chapelle.
L'alphabet que l'enfant, avec le doigt, épèle
Contient sous chaque lettre une vertu; le cœur
S'éclaire doucement à cette humble lueur.
Donc, au petit enfant, donnez le petit livre.
Songez - y bien: l'école, en or change le cuivre.

Victor Hugo.





Ecoles et Collèges



EXERCICES DE PRONONCIATION

| — u — | — oi — | — ei — | — on — |
|-----------------------|-------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Unité. La musique. | Le laboratoi- re. Le couloir. | Treize. Seize. | Nous allons à l'ombre. |
| — ou, oue — | — eau — | — ch — | — in — |
| Il joue. Oubli. | Un beau chapeau. | La chaise. Le chevalet. | Quatre-vingts internes. |
| — j — | — eu — | — ill — | — en = an — |
| Jacques et Jean. | Peu curieux. | Le surveillant. Pareil. | Rentre la plante. |
| — ou, u — | — eu — | — t = s — | — son è — |
| Joue avec Jules. | Le recteur. Le directeur. | La solution. La récréation. | Une belle pierre. |

Remarques: I. — ien = i - in: Il vient bien.

II. — Deux fois la lettre n: un enfant.

III. — an en in on un: Il renencontre un enfant de quinze ans. (Lire lentement).

DIALOGUE

Deux jeunes filles causent dans la cour **du** lycée, pendant la récréation.

Violette. — Où **vas** - tu en sortant **du** lycée?

Eléonore. — Je **vais** chez Liliane pour qu'elle me prête les notes du cours d'histoire.

Violette. — Pourquoi **ne viens - tu pas** chez moi? J'habite près du musée, à deux pas d'ici. Je t'offre le cahier de notes et de croquis.

Eléonore. — Non, merci. Liliane **va** préparer le thé; elle m'attend.

Violette. — Je n'insiste pas, mais **viens** demain avec Liliane; vous ne **venez** pas depuis longtemps. As - tu pensé **aux** problèmes de géométrie?

Eléonore. — Je trouve la solution du premier. Quant **au** volume du dépôt de pétrole, c'est un mystère.

— Demande **au** professeur si les données sont justes, s'il n'y a pas d'erreurs; *moi*, je n'ose pas; *toi*, tu es moins timide. Il **arrive** dans un moment.

— Non, il ne **vient** pas; il ne fait pas le cours **aux** élèves de deuxième année. Il **va** au Neuquén, pour deux semaines.

— Eh! bien, *moi*, je ne renonce pas à trouver la solution.

Remarque: On emploie *je* et *tu*, comme sujets, avec un verbe; *moi*, *toi* ne sont pas suivis d'un verbe.

VERBE ALLER

*Levez - vous.*Où allez - vous? — Je **vais au** tableau.*Je pars.*Où vais - je? — Tu **vas** chez Mme la Directrice.*Il court.*Où va - t - il? — Il **va** à la porte.*Sortez.*Où allez - vous? — Nous **allons aux** laboratoires.*Nous nous levons.*Où allons - nous? — Vous **allez** chez M. le Recteur.*Elles se retirent.*Où vont - elles? — Elles **vont** au secrétariat.

VERBE VENIR

D'où venez - vous? — Je **viens du** couloir.D'où viens - je? — Tu **viens de** l'Ecole Normale.D'où vient - il? — Il **vient du** cours d'anglais.D'où venez - vous? — Nous **venons des** archives.D'où venons - nous? — Vous **venez du** collège.D'où viennent - elles? — Elles **viennent du** lycée.

Remarque: Vous allez { Usted va.
 { Ustedes van.
 { Vosotros vais.



VOCABULAIRE:

ÉCOLES, LYCÉES ET COLLÈGES

Où est situé le collège où vous préparez le baccalauréat?

Le collège où je prépare le **baccalauréat** est situé près de la place, derrière l'église, à côté du Musée.

Quel est l'aspect de l'édifice?

L'édifice est moderne, vaste, bien construit. La façade est en pierre **ce qui** lui donne un aspect un peu sévère.

Comment sont composés les différents corps de bâtiments?

Le bureau de M. le Recteur donne sur la rue, **ainsi que** la **bibliothèque**, le **secrétariat**, la salle des professeurs, les bureaux du **surveillant général** et des **archives**.

Dans un bâtiment à part se trouvent les laboratoires, la salle de musique et une vaste pièce où l'on met les cartes géographiques, les plâtres et modèles de dessin. Les constructions sont reliées par des passages couverts, des couloirs, des corridors. Les classes de première, deuxième et troisième année, toutes pareilles, sont dans un édifice, sur un côté de la cour.

Combien d'années durent les études du baccalauréat?

Les études du baccalauréat durent cinq ou six ans, selon les collèges.

Où sont les élèves pendant les récréations? Que font-ils?

Pendant les récréations, les élèves sont dans une grande cour en partie couverte. Les plus grands se promènent à l'ombre car les **jeunes gens** sont plus tranquilles que les jeunes garçons de quatorze à quinze ans.

Au milieu de la cour il y a une fontaine avec un jet d'eau et des plantes aquatiques, **ce qui** lui donne un aspect agréable.

Comment appelle-t-on les élèves qui vont au collège, au lycée, à l'école normale?

Les élèves qui vont au collège, au lycée, à l'école normale sont des collégiens, des lycéens, des normaliens, ou des collégiennes, des lycéennes, des normaliennes.

Vont-ils en classe tous les jours?

Ils vont en classe tous les jours excepté le dimanche. Ils **n'y vont pas** ce jour-là.

Y a-t-il des internes dans les établissements d'enseignement secondaire appartenant à l'Etat?

Dans les établissements d'enseignement secondaire appartenant à l'Etat il n'y a ni **internes**, ni **demi-pensionnaires**. Tous les élèves sont **externes**. Il n'y a dans ces établissements ni **dortoirs**, ni **réfectoires**, ni **parloirs**.

ARRIVER

| | |
|----------------|-------------------------------|
| J' | arrive avec les autres. |
| Tu | arrives avant l'heure. |
| Il | } arrive de bonne heure. |
| On | |
| Joséphine | |
| Nous | arrivons ensemble. |
| Vous | arrivez en retard . |
| Ils | } arrivent en avance . |
| Elles | |
| Paul et Oscar | |

Y ALLER

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Je vais au collège. | — Je ne vais pas au collège. |
| J' y vais. | — Je n'y vais pas. |
| Ils vont vers la sortie. | — Ils ne vont pas vers la sortie. |
| Ils y vont. | — Ils n'y vont pas. |
| Va-t-elle en classe? | — Elle n'y va pas. |

CE QUI — CE QUE

(le que)

Ce qui est bien: partir **tôt**; arriver en **avance**.**Ce qui** est mal: partir **tard**; arriver en **retard**.**Ce que** je fais: je me lève de grand matin; je pars de bonne heure; j'arrive en avance.**Ce que** je ne fais pas: je ne me lève pas tard; je ne pars pas en courant; je n'arrive pas en retard, quand la porte est fermée.

ASSIS — DEBOUT

Georges est-il assis? — Il est assis.

Nelly est-elle assise? ... — Elle est assise.

Sont-elles assises? — Elles sont assises.

Louis est-il debout? — Il est debout.

Suzanne est-elle debout? . — Elle est debout.

Sont-elles debout? — Elles sont debout.

Ne restez pas debout, asseyez - vous, messieurs.

Ne restez pas debout, asseyez - vous, mesdames.

FORMES DU VERBE

| | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Forme affirmative</i> | Elle est assise. |
| » <i> négative</i> | Elle n'est pas assise. |
| » <i> interrogative</i> | Va - t-il s'asseoir? |
| » <i> interrogative - négative</i> | Ne va - t-il pas s'asseoir? |

AU = à le
AUX = à les

DU = de le
DES = de les

ARTICLES DÉFINIS CONTRACTÉS

Masculin singulier

Je parle { du, (au) camarade
du, (au) hollandais
de l' (à l') ami
de l' (à l') habitant

Féminin singulier

Je parle { de la (à la) compagne
de la (à la) hollandaise
de l' (à l') amie
de l' (à l') habitante

Masculin pluriel

Je parle { des (aux) camarades
des (aux) amis
des (aux) habitants

Féminin pluriel

Je parle { des (aux) compagnes
des (aux) amies
des (aux) habitantes

QUESTION ET RÉPONSE

Qu'est-ce que vous observez? — Qu'il n'y a pas de contraction au *féminin singulier* ni devant un mot masculin qui commence par une *voyelle* ou un *h muet*.

LES NOMBRES DE 20 À 60

| | | |
|-----------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Vingt 20 | Trente 30 | Quarante - deux 42 |
| Vingt et un . . 21 | Trente et un . . 31 | Cinquante 50 |
| <u>Vingt</u> - deux . . 22 | Trente - deux . . 32 | Cinquante et un 51 |
| <u>Vingt</u> - trois . . 23 | Trente - trois . . 33 | Cinquante-deux 52 |
| <u>Vingt</u> - neuf . . 29 | Quarante 40 | <u>Soixante</u> 60 |
| | Quarante et un. 41 | |

Prononcez : vingt'deux ; soissante.

EXERCICES ORAUX

- I. — *Donnez des ordres à l'Impératif (formes affirmative et négative) dans des phrases très courtes.*
- II. — *Employez dans quelques phrases très courtes les expressions **ce que** (devant un pronom avec les verbes lire et écrire), **ce qui** (devant le verbe être).*

EXERCICES ÉCRITS

- I. — *Mettez à l'Impératif, forme négative (2.^{ème} personne du singulier, et 2.^{ème} personne du pluriel, successivement) les infinitifs écrits en italiques.*

«Voici un petit détail des plus communes indiscretions qu'il faut tâcher d'éviter:

Choisir la place la plus commode; *prendre ce qu'*il y a de meilleur sur la table; *interrompre* ceux qui parlent; *parler* de ses sentiments, de ses maladies; *parler* bas à l'oreille devant des personnes; *parler* de quelque défaut devant ceux qui l'ont; *rire* immodérément; *emprunter* trop facilement; *demander* à une dame quel âge elle a; *regarder* par dessus l'épaule d'une personne *ce qu'*elle lit ou *ce qu'*elle écrit».

Mme de Maintenon.

- II. — *Remplacez les tirets par les articles définis contractés au, aux, du, des.*

La solution — problème. Les fenêtres — laboratoires s'ouvrent — sud. Les carnets — élèves sont distribués par l'employé — secrétariat. Parlez — élèves de cinquième année. Nous arrivons — collège de bonne heure. Nous obéissons — ordres — directeur.

LECTURE

LES CAMARADES

La camaraderie est le commencement de l'amitié.

Tout camarade est comme un ami en espérance. Sans doute on ne peut aimer tous ses camarades également. Il y en a quelques-uns que l'on distingue particulièrement, parce qu'on a le même âge qu'eux, parce qu'on a les mêmes goûts, parce qu'on aime les mêmes jeux, parce qu'on a la même passion pour le travail. C'est toujours parce qu'ils aiment une même chose que deux enfants commencent à s'aimer l'un l'autre. Deux camarades s'affectionnent parce qu'ils ont quelques goûts communs, parce qu'ils partagent les mêmes études, les mêmes récréations.

Gabriel Compayré.

«Eléments d'instruction morale et civique».

THÈME

El colegio es grande. Es un edificio moderno con un vasto patio. Sobre el patio dan las aulas, la secretaría y la oficina del jefe de celadores.

Llego al colegio (al liceo, a la escuela) temprano. Antes de entrar a clase hablo a los compañeros (a las compañeras) de los estudios, de los deberes, de las lecciones, de la vida escolar en general. Entre las clases, tenemos un recreo que permite a los profesores y a los alumnos (a las alumnas) descansar un momento.

RÉCITATION

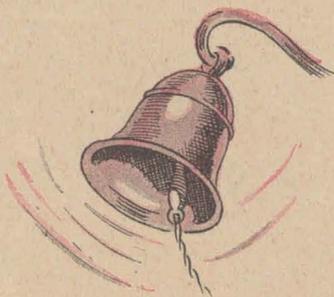
L'ECOLE

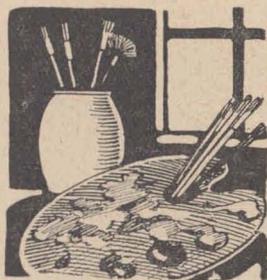
(Fragment)

Au bord des mers, le long des fleuves,
Dans la vallée et sur les monts,
Bâtissons des écoles neuves
Pour les petits, que nous aimons.

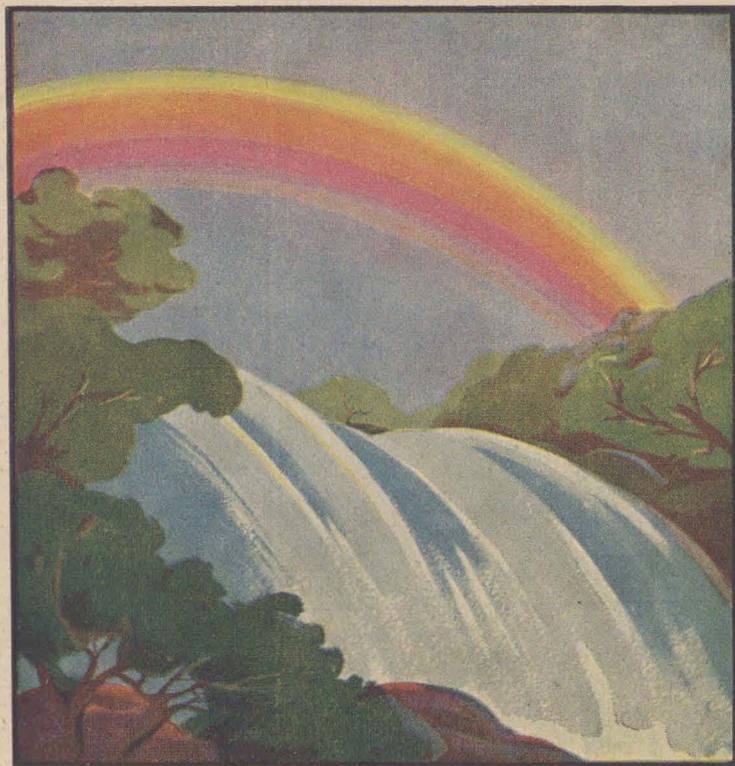
| | |
|--|--------------------------------|
| Au miel doré de la Parole | Depuis l'heure toute première |
| Ils courent , filles et garçons, | Où l'école neuve s'ouvrit, |
| Et l' essaim entre dans l'école, | Le livre a fait de la lumière, |
| Ruche où bourdonnent les leçons. | La lettre a créé de l'esprit. |

Jean Aicard. — «La chanson de l'enfant».





LES COULEURS ET LES FORMES



ROSE

BLEU CIEL

MARRON

NOIR

GRIS

BLANC

BIGARRE

EXERCICES DE PRONONCIATION

| | | | |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| — ch — | — z — | — â — | — ai — |
| Une affiche. Blanche. | L'horizon. La topaze. | Blanchâtre. Noirâtre. | J'aime la prairie. |
| — ph — | — ei — | — gn — | — ail — |
| Le phénomène. La sphère. | Beige. La neige. | La montagne. Le signe. | Le travail. Le corail. |
| — j, ge — | — ein — | - um final - ¹ | — il, ill — |
| Jaune et rouge. | La peinture. La teinture. | L'album. L'aquarium. | Le conseil. La houille. |

Lisez lentement :

on, un, an. — Les cheveux blonds, bruns ou blancs.

ent, terminaison de verbes. — Elles voient et elles croient. Ils s'agitaient et protestaient.

ent, terminaison d'autres mots. — Lent, content, rapidement.

z, ss. — Les oiseaux disparaissent à l'horizon.

x = gz. — Les exercices pour les examens.

(¹) *Exception* : le parfum.

COURT DIALOGUE

Henriette, Suzanne et Odette sont chez la modiste.

Henriette. — Voyez le modèle **bleu ciel**; il est très bien.

Suzanne. — Je préfère un ton plus discret; choisis **une autre** couleur; un **bleu gris**, comme le chapeau que *tu avais l'année passée*

Odette — Le ton *était* trop neutre. Demande **un autre** modèle; le **bleu marine** te va bien

Henriette — *L'hiver dernier je portais* déjà du bleu marine. Je vais voir une autre forme

Odette. — Allons chez **une autre** modiste ou bien revenons un autre jour

VERBE AVOIR

Présent de l'Indicatif NOUS AV - ONS.

IMPARFAIT DE L'INDICATIF

Hier j' av - ais **beaucoup de** travail.

Hier tu av - ais la permission de sortir.

Hier il av - ait **trop de** devoirs.

Hier nous av - ions l'intention de partir.

Hier vous av - iez **assez d'**énergie.

Hier elles av - aient **peu de** temps.

Présent de l'Indicatif:

Nous lis - ons, nous écriv - ons, nous copi - ons.

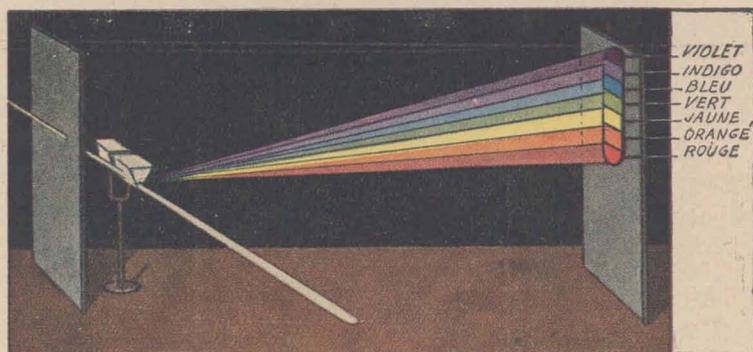
Imparfait de l'Indicatif:

Nous lis - ions, nous écriv - ions, nous copi - ions.

Qu'observez - vous?

[LE VERBE ETRE *est une exception à la règle*

Présent: nous sommes. — Imparfait: nous étions]



UN PRISME

VOCABULAIRE: LES COULEURS

Comment est décomposé un rayon lumineux qui passe à travers un prisme?

—En sept couleurs.

—Quelles sont les sept couleurs?

—Elles se présentent dans l'ordre suivant: **violet, indigo, bleu, vert, jaune, orangé, rouge.**

—Quelle est la couleur des pierres précieuses?

—Le diamant est incolore, et limpide; le rubis est rouge; l'émeraude est verte; le saphir est bleu, la topaze est jaune; l'opale est irisée.

—Pouvez-vous nommer des pierres d'une autre couleur?

—La turquoise est bleu pâle, le **grenat** a donné son nom à une couleur.

—Quel est l'animal qui, par un phénomène de mimétisme, change de couleur?

—L'animal qui change de couleur est le caméléon.

CONJUGAISON

VERBE VOIR

PRÉSENT DE L'INDICATIF

| | |
|--------------------------|---|
| Après la pluie .. je | vois l'arc-en-ciel irisé. |
| Au balcon tu | vois des serpentins multicolores. |
| Dans l'aquarium . il | voit l'eau incolore. |
| Dans le jardin .. on | voit les fleurs bigarrées. |
| Sur la place nous | voyons une autre enseigne lumineuse. |
| A l'horizon vous | voyez encore le ciel coloré. |
| Dans l'album ... ils | voient des images coloriées. |
| Dans la vitrine .. elles | voient des modèles aux tons vifs. |

QUESTION ET RÉPONSE

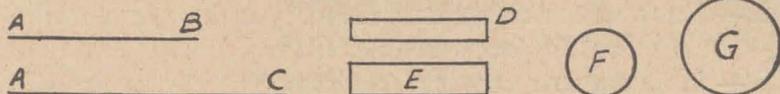
- Quel est le radical de la première personne du pluriel?
 — C'est le groupe de lettres **voy**.

Remarque: Le radical **voy** servira pour toutes les personnes de l'Imparfait.

IMPARFAIT DE L'INDICATIF

| | |
|------------|-----------------------------------|
| Avant je | voy - ais le ciel grisâtre. |
| Avant tu | voy - ais la mer bleuâtre. |
| Avant il | voy - ait la végétation verdâtre. |
| Avant nous | voy - ions l'eau jaunâtre. |
| Avant vous | voy - iez l'aurore blanchâtre. |
| Avant ils | voy - aient l'horizon rougeâtre. |

FORMES ET DIMENSIONS



La ligne AC est **longue**. La ligne AB est **courte**.

La figure D est **étroite**. La figure E est **large**.

Le **rond** F est plus **petit** que le cercle G.

Un triangle. — L'équerre est **triangulaire**.

Un carré. — La carte est **carrée**.

Un rectangle. — Le tableau est **rectangulaire**.

Un cercle. — Le fond de l'encrier est **circulaire**.

Un cône. — Le taille crayon est **conique**.

Une sphère. — Le globe terrestre est **sphérique**.

Un cylindre. — Le crayon, court et gros, est **cylindrique**.

Un cube. — La boîte en carton est **cubique**.

AUTRES ADJECTIFS QUALIFICATIFS

| | Masculin | Féminin |
|------------------|---|---------------------------|
| V = F | Un ton vif. | Une couleur vive. |
| ER = ÈRE . . . | Le dernier projet. | La dernière classe. |
| N = NN | Un bon conseil. | Une bonne idée. |
| T = TT | Le bouton violet. | La fleur violette. |
| EUX = EUSE . . | Un rayon lumineux. | Une fontaine lumineuse. |
| EUR = EUSE . . | Un perroquet parleur. | Une perruche parleuse. |
| Remarque | Beau, vieux, nouveau. (ou <i>bel, vieil, nouvel</i>). | Belle, vieille, nouvelle. |
| | Blanc, franc. | Blanche, franche. |

EXERCICES ORAUX

- I. — Nommez les objets que vous voyez dans la classe *en indiquant* la forme et la couleur.
- II. — *indiquez une couleur* (au masculin et au féminin) qui convienne à chacun des noms suivants, sans répéter les couleurs:
- a) *Adjectifs invariables.* — Le fil beige, la laine beige. — Le corail ..., la perle ... — L'ambre ..., la topaze ... — Le fruit ..., la fleur ... — Le bois ..., la peinture ...
- b) *Adjectifs variables.* — Le ciel ..., la mer ... — Le pré ..., la prairie ... — Le charbon ..., la houille ... — Le Mont ..., la neige ... — Le mur ..., la pierre ... — Le papier ..., l'encre ...

EXERCICES ÉCRITS

I. — *Ecrivez à l'Imparfait de l'Indicatif, en faisant précéder de hier:* Je lis, tu copies, il écrit, nous voyons, vous voyez, elles finissent. — J'écoute, tu comptes, il récite, nous venons, vous partez, elles parlent.

II. — *Complétez les phrases suivantes avec un adjectif qualificatif:* Avant j'étais ... — Tu étais un peu ... — L'intention était ... — Nous étions très ... — Vous étiez ... de partir. — Les murs étaient ...

THÈME

Tu tenías un sombrero azul con una pluma blanca. — Nosotros veíamos, y vemos aún el agua azulada. — Las alumnas tenían delantales blancos. — Se ve el arco iris después de la lluvia. — Se veía el arco iris después de la lluvia. — El cristal es irisado. — El cristal era irisado.



LECTURE

L'HABIT D'ARLEQUIN

(Fragment)

Des oiseaux regardaient Arlequin de leur cage.

.....

La perruche ⁽¹⁾ disait: «J'aime peu son visage;
Mais son charmant habit n'eut jamais son égal;
Il est d'un vert si beau! — Vert! dit le cardinal ⁽¹⁾;

Vous n'y voyez pas ma chère!

L'habit est rouge assurément;

Voilà ce qui le rend charmant.

—Oh! pour cela, mon compère,

Répondit le serin ⁽¹⁾, vous n'avez pas raison,

Car l'habit est jaune citron.

«Amis, apaisez - vous, leur crie un bon pivert ⁽¹⁾:
L'habit est **jaune, rouge et vert**».

Floriant.

-(1) Perruche, cardinal, serin, pivert = Cotorra, cardenal, canario, picoverde.

LECTURE

L'ORIGINE DES TROIS COULEURS

Le 11 juillet, Camille Desmoulins monte sur une table dans le jardin du Palais-Royal et déclare que le renvoi du ministre Necker est le signal d'un coup d'Etat. Quand il a fini son discours, il détache une feuille d'un arbre et invite tous les citoyens à prendre ce signe de ralliement. «C'est le vert, dit-il, couleur de l'espérance».

Le lendemain on pense que le vert est la couleur de la livrée des princes cadets et on remplace aussitôt la cocarde verte par une cocarde rouge et bleue, conforme aux couleurs de la ville de Paris.

Le 13 juillet des enfants parcourent les rues avec des corbeilles remplies de nœuds rouges et bleus **en criant** : «Voici le ruban national! Achetez le ruban national!».

Le 17 juillet, lorsque Louis XVI vient à l'Hôtel de Ville, Bailly lui offre une cocarde rouge et bleue **en demandant** «Votre Majesté veut-elle accepter le signe distinctif des Français?» Le roi prend l'insigne des mains du maire et l'accôle à la cocarde blanche qu'il porte à son chapeau. L'incident ne tarde pas à faire le tour de la capitale. Partout l'on répète que le roi et la nation sont d'accord pour adopter le blanc, le bleu et le rouge, qui se transforment immédiatement en couleurs nationales.

D'après Maurice Loir. — «Au drapeau!».

RÉCITATION

COMME L'ARC - EN - CIEL

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| Fascinant notre vue, | Beaux yeux noirs, bleus lavande, |
| Tu parais dans la nue | Pour quelque réprimande |
| Pour effacer les pleurs | Sans doute vous pleurez. |
| De la terre attristée | Ces larmes sont un rêve, |
| Par une brusque ondée, | Enfants, voici la trêve... |
| Arc aux riches couleurs. | Le pardon... Souriez! |

Joséphine L. Sicard.

FONTAINE LUMINEUSE

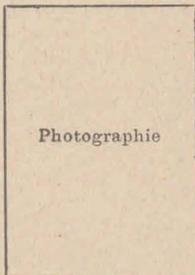
| | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| La vasque s'arrondit, | Le jet d'eau capricieux |
| Très simple, en pierre grise. | Violet, vert et orange, |
| Emportée par la brise | S'élance, chante, change, |
| L'eau colorée jaillit. | Retombe, jaune ou bleu. |

J. L. M.





CARTE D'IDENTITÉ



Nom: Chevalier

Prénoms: Paul Félix

Profession: Architecte

Age: 31 ans Né le 18 mars 1906

à: Nice département: Alpes - Maritimes

SIGNALEMENT

Teint: blanc Yeux: bleus

Cheveux: châtains Taille: 1m. 78

Nez: droit Signes particuliers: petite

cicatrice en V au menton

Signature du Titulaire

Visa du Commissaire de Police

J. Cherli



M. Lebun

Pièces justificatives produites

acte de naissance

Paris, le 4 avril 1937

EXERCICES DE PRONONCIATION

| | |
|-----------------|---|
| ieu | Elle a dit adieu à ce vieux monsieur. |
| ph | Une phrase de cet autographe est peu claire. |
| gn | On désigne un homme digne de cette mission. |
| ch | Blanche cherche cette fiche. Charles achève ce chapitre. |
| ay - ayé | Le paysan a payé ces chevaux. |

CAS PARTICULIERS

| | |
|-----------------|--|
| eu = u | Dans le verbe <i>avoir</i> : J'ai eu . — Il eut. — Nous eûmes. |
| ai = e | A certains temps et à certaines personnes du verbe <i>faire</i> : Faisant. — Nous faisons. — Je faisais. |
| h muet | L'homme, les hommes. L'heure, les heures. |
| h aspiré | Le héros, les héros. La hache, les haches. |

INTERROGATOIRE

—Comment vous appelez-vous, monsieur?

—Je m'appelle Bernard Nodier, mais on me connaît sous le **nom** de Bernod.

—C'est votre **surnom**?

—Non, monsieur, c'est un **nom de guerre**; j'ai été rédacteur dans un journal du matin.

—Quel **âge** avez-vous?

—J'ai eu trente-deux ans il y a peu de temps.

—Quelle est votre nationalité?

—Je suis argentin, fils de français.

—Où *êtes-vous né*?

—Je suis né à Rosario.

—Quelle est la date de votre naissance?

—Le 10 juin 1906.

—**Merci. Il faut** mettre la date. Signez **s'il vous plaît**.

Bernard Nodier écrit: Buenos - Ayres, le 30 juillet 1938, et il signe

COMMENT NOUS APPELONS - NOUS?

Je m'appell - e Alexandre.

Tu t'appell - es Albert.

Le journaliste s'appell - e Bernard Nodier.

Le commissaire s'appell - e Michel Lebrun.

Nous nous appel - ons Christine et Emile Blanc.

Vous vous appel - ez Victor et Louis Lebègue.

Ils s'appell - ent Alfred et François.

CONJUGAISON

Révision du présent de l'Indicatif

AVOIR: J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont.

ETRE: Je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont.

INDICATIF

PASSÉ COMPOSÉ

Avant - hier

J'ai copié.

Je suis arrivé.

IMPARFAIT

Hier

Je copiais.

J'arrivais.

PRÉSENT

Aujourd'hui

Je copie.

J'arrive.

PASSÉ COMPOSÉ

VERBE AVOIR

Avant - hier

J' ai eu une surprise.

Tu as eu une composition.

Il a eu une révision.

Nous avons eu le résultat.

Vous avez eu l'explication.

Ils ont eu les indications.

VERBE ÊTRE

Avant - hier

J' ai été satisfait.

Tu as été nerveux.

Il a été triste.

Nous avons été contents.

Vous avez été tolérants.

Ils ont été imprudents.

LES NOMBRES DE 60 À 80

| | | | | | |
|--------------------|----|---------------------|----|-----------------------|----|
| Soixante | 60 | Soixante et onze . | 71 | Soixante - seize .. | 76 |
| Soixante et un .. | 61 | Soixante - douze . | 72 | Soixante - dix - sept | 77 |
| Soixante - deux .. | 62 | Soixante - treize . | 73 | Soixante - dix - huit | 78 |
| Soixante - neuf .. | 69 | Soixante - quatorze | 74 | Soixante - dix - neuf | 79 |
| Soixante - dix ... | 70 | Soixante - quinze . | 75 | Quatre - vingts .. | 80 |

Rémarque: Quatre - vingts pages. — Page quatre - vingt.



VOCABULAIRE: LE NOM-L'ÂGE

Qu'est-ce que le nom de baptême? Le surnom? Le nom de famille?

Le **nom de baptême** est le **prénom**; on l'appelle aussi *petit nom*. Quelquefois un **surnom** remplace le petit nom. Certaines personnes très connues ont un **nom de guerre**.

Le **nom de famille** est le **nom patronymique** qui distingue les membres d'une même famille.

Quelles sont les différentes périodes de la vie humaine?

Les différentes périodes de la vie humaine sont la **petite enfance**, l'**enfance**, l'**adolescence**, la **jeunesse**, l'**âge mûr**, la **vieillesse**.

Comment désigne-t-on les personnes, selon l'âge?

Selon l'âge, on dit que les personnes sont **jeunes**, **âgées** ou **vieilles**. Les petits sont des **bébés** ou des **enfants**; les adolescents, des **jeunes filles** ou des **jeunes gens** ⁽¹⁾; les vieilles personnes, des **vieillards** ou des **vieilles dames**.

(1) Singulier : jeune homme.



VOCABULAIRE: FORMULES de POLITESSE

Que faut-il dire le matin quand on voit des parents ou des amis?

Quand on se voit le matin on se dit: «Bonjour». La politesse exige qu'on ajoute un mot aimable: «Comment vas-tu?». «Comment te portes-tu?».

Comment faut-il dire le soir? Avant d'aller se coucher?

Vers le soir ou après dîner on dit: «Bonsoir», et quand on va se coucher on dit: «Bonne nuit» à ses parents.

Que dit-on quand on gêne ou dérange quelqu'un?

Quand on gêne ou dérange quelqu'un **il faut** dire: «Excusez-moi», ou «Excusez-moi, je vous prie», ou simplement: «Pardon».

Que faut-il dire quand on reçoit une marque d'amitié, un présent, etc.? Quand on se quitte?

Si l'on reçoit une marque d'amitié, un présent, **il faut** dire: «Merci» ou «Je vous remercie beaucoup». En quittant une personne on dit: «Au revoir», «A bientôt», «A lundi», «Adieu».

PASSÉ COMPOSÉ DE L'INDICATIF

VERBE FINIR

J' ai fini ce chapitre.
 Tu as fini ces chapitres.
 Il a fini cet exercice.
 Nous avons fini ces exercices.
 Vous avez fini cette page.
 Ils ont fini ces pages.

VERBE ALLER

Je suis allé pour cette affaire.
 Tu es allé de ce côté.
 Elle est allée par ce chemin.
 Nous sommes allés à ce théâtre.
 Vous êtes allés sous cet arbre.
 Elles sont allées ce matin.

ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

| <i>Masculin singulier</i> | | <i>Masculin pluriel</i> |
|---------------------------|-----|-------------------------|
| Ce nom | Ces | noms |
| Ce hasard | | hasards |
| Cet homme | | hommes |
| Cet autographe | | autographes |
| <i>Féminin singulier</i> | | <i>Féminin pluriel</i> |
| Cette dédicace | Ces | dédicaces |
| Cette harpe | | harpes |
| Cette harmonie | | harmonies |
| Cette œuvre | | œuvres |

QUESTION ET RÉPONSE

Quand emploie-t-on le masculin *cet*? — Devant une voyelle ou un h muet.

COURTE VISITE

—Bonjour, monsieur, comment allez - vous?

—Très bien, Hugues, et toi comment te portes - tu?

—Je vais très bien, merci monsieur. Je vous demande pardon de vous déranger. Je désire avoir un renseignement.

—Ne t'excuses pas, mon ami, j'ai plaisir à te voir, et je suis tout à ton service. Que désires - tu?

—Je vous prie de me donner, s'il vous plaît, l'adresse de votre relieur. J'ai vu un de vos livres très bien relié.

—Mais, certainement, Hugues, très volontiers. Il est établi 350, rue Sadi Carnot.

—Vous êtes bien aimable, monsieur, je vous remercie.

—Il n'y a pas de quoi. J'espère que tu seras satisfait de son travail. Mais, comme tu as grandi... Quel âge as - tu?

—J'ai eu 14 ans le 12 mai, monsieur.

—Quatorze ans!... Comme le temps passe. Tu pars déjà?

—Oui monsieur, **il le faut**, pour ne pas arriver tard au collège.

—Au revoir, mes bons souvenirs chez toi.

—Merci, monsieur, à bientôt.

IL FAUT

Il faut être aimable et poli.

Il faut partir à temps.

Il faut une gomme pour effacer.

Il faut donner votre nom et votre adresse.

Il faut dire votre âge.

Il faut une bonne plume pour écrire.

Il faut travailler avec constance.

VERBE DIRE

VERBE FAIRE

INDICATIF

PRÉSENT

| | | | |
|-------|----------------|--------------|-----------------|
| Je | dis | ce que je | fais. |
| Tu | dis | ce que tu | fais. |
| Il | dit | ce qu' il | fait. |
| Elle | dit | ce qu' elle | fait. |
| Nous | disons | ce que nous | faisons. |
| Vous | dites | ce que vous | faites. |
| Ils | dissent | ce qu' ils | font. |
| Elles | dissent | ce qu' elles | font. |

IMPARFAIT

| | | | | | |
|------|-------------|-------------|-------|-----------|------------------------------|
| Je | dis - ais | bonjour. | Je | faisais | le portrait d'un enfant. |
| Tu | dis - ais | merci. | Tu | faisais | le portrait d'un adolescent. |
| Il | dis - ait | bonne nuit. | Elle | faisait | le portrait d'un vieillard. |
| Nous | dis - ions | bonsoir. | Nous | faisions | ce problème. |
| Vous | dis - iez | au revoir. | Vous | faisiez | cette opération. |
| Ils | dis - aient | adieu. | Elles | faisaient | ces calculs. |

PASSÉ COMPOSÉ

J'ai dit. — J'ai fait.

Préfixe re: Il faut refaire ce travail.

Il faut redire cette chose.

QUESTION ET RÉPONSE

Qu'indique le préfixe *re*? — Le préfixe *re* indique la répétition.

EXERCICE ORAL

1. — Quel âge avez - vous?
2. — Où êtes - vous né?
3. — Où habitez - vous?
4. — Quels sont vos prénoms? Quel est votre nom?
5. — Que dites - vous pour saluer vos parents et amis le matin?
Le soir? Quand vous les quittez?
6. — Quelles formules de politesse connaissez - vous?

EXERCICES ÉCRITS

I. — Remplissez la fiche individuelle suivante:

| | |
|---------------|---------------|
| Nom | Prénoms |
| Age | Adresse |
| Né... à | le |

II. — *Ecrivez le Passé composé des verbes lire, écrire, saluer, venir, aller, arriver*: a) avec l'auxiliaire Avoir et les participes *lu, écrit, salué*; b) avec l'auxiliaire Etre et les participes *venu, allé, arrivé*.

T H È M E

1. — Buenos días; ¿cómo se encuentra usted? — Bien, gracias; y usted ¿cómo está? — Muy bien, gracias.
2. — Quiere, por favor, decir a Carlos que he ido a Bahía Blanca?
3. — Discúlpeme si no hago esta copia para usted; no he terminado mi trabajo.
4. — Adiós, hasta el lunes.

LECTURES

UN NOM HONORABLE

Comme sa famille était estimée de tout le pays dans un rayon de trois ou quatre lieues, Pierre Dumont, dit «La France», mon grand-père, portait fièrement un nom qui représentait plusieurs siècles de travail et de bonne conduite. Ce nom, modeste et banal entre tous, il ne l'eût pas changé contre les noms de Turenne et de Condé réunis. Il se faisait un devoir sacré de le garder exempt de blâme. Sa morale se formulait en phrases bizarres, mais respectables: «Un Dumont ne ment pas. — Les Dumont n'ont jamais emprunté un sou sans le rendre. — Les Dumont, de tout temps, ont été les serviteurs de leurs amis».

Edmond About. — «Le Roman d'un brave homme».

UNE LEÇON DE POLITESSE

Au village, quand on se rencontre, on se dit «**bonjour**» ou «**bonsoir**», car tout le monde se connaît. Lorsque j'allais passer les vacances dans mon village, les enfants me saluaient. Pourtant j'en avais remarqué un qui ne pouvait se décider à ôter son chapeau. L'impolitesse d'un enfant cause toujours une impression pénible. Je me dis donc: «**Il faut** que je l'amène à retirer son chapeau».

Le premier jour où je le rencontre je lui fais un grand salut; la fois suivante, dès qu'il me voit, il disparaît. Enfin, un beau jour, avant que mon chapeau quitte ma tête il retire le sien.

La leçon que je lui ai donnée a porté ses fruits.

D'après A. Vessiot.

RÉCITATION

POLITESSE

Un pauvre vieux marchait à petits pas;
Un jeune garçon, avec politesse,
Le salua. «Tu ne me connais pas;
Pourquoi te découvrir? — C'est la vieillesse
Que je respecte en vous», dit le jeune garçon.
Mes enfants, de ces mots méditez la leçon.

O. Aubert. — «Le livre rose et bleu».

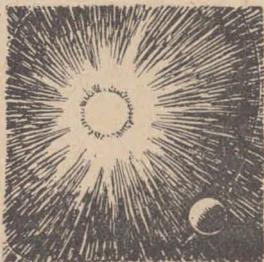
CHERS PETITS NOMS

Rredits par une voix amie,
Surnoms, prénoms et sobriquets,
Vous renfermez bien des secrets
De chaque époque de la vie.

Lise! Dadou! Liette! Jean!
Comme l'oiseau dans la ramure
Toujours la mère les murmure
Avec tendresse... Ils n'ont qu'un temps!

Doux noms, si souvent répétés,
Vous évoquez plus d'une larme...
Prénoms, vous possédez le charme
De tous ceux qui vous ont portés.

Joséphine L. Sicard.



Le temps



Le printemps



L'été



L'automne



L'hiver

EXERCICES DE PRONONCIATION

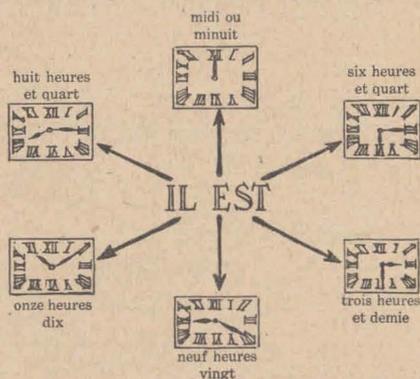
| | |
|------------------|--|
| ui | Aujourd'hui de huit heures à minuit. Ces fruits mûrissent en juillet. Il suivit le ruisseau. |
| ch | Nous cherchons le chemin. |
| t = s | Il a cherché la solution pendant la récréation. |
| x = ks | L'année bissextile. — Le luxe. — L'auxiliaire. |
| ill | Les brillants papillons et les abeilles. Elle cueille des cerises vermeilles. Cette vieille dame me conseille. |
| ill illi | De ces sillons il sortira des millions. |
| oui ouill | Les fleurs s'épanouissent. Les arbres sont dépouillés de feuilles. |

CAS PARTICULIERS

I. — De 1 à 100: 6, 10, 17, 18, 19, 22... 29, 60, 90, 100.

II. — Les aiguilles. — L'automne. — Août.

QUELLE HEURE EST - IL ?



—Quelle heure est-il? — Il n'est qu'une heure et quart, mademoiselle.

—A quelle heure arrivez-vous à l'école? — A une heure juste.

—A quelle heure commence la classe? — A une heure et quart.

—A quelle heure sortez-vous? — A cinq heures et quart.

—Arrivez-vous quelquefois à l'école à la deuxième heure de classe?

—Non, mademoiselle, jamais je n'arrive si tard; j'arrive toujours tôt car je pars de bonne heure.

—N'arrivez-vous pas quelquefois en retard?

—Rarement, mademoiselle; j'aime arriver en avance.

—L'heure sonne... une heure et demie. Mille X. passez au tableau.

CONJUGAISON

VERBE CROIRE

VERBE DEVOIR

INDICATIF

PRÉSENT

| | | | | |
|-------|------------|-----------|------------|--------------------------|
| Je | croi - s | que je | doi - s | parler. |
| Tu | croi - s | que tu | doi - s | tout dire. |
| Il | croi - t | qu' il | doi - t | vous imiter. |
| Elle | croi - t | qu' elle | doi - t | partir bientôt . |
| Nous | croi - ons | que nous | dev - ons | vous accompagner. |
| Vous | croi - ez | que vous | dev - ez | monter aussitôt . |
| Ils | croi - ent | qu' ils | doiv - ent | descendre vite . |
| Elles | croi - ent | qu' elles | doiv - ent | y aller demain . |

IMPARFAIT

Je croi - ais que je dev - ais revenir.

PASSÉ COMPOSÉ

J'ai cru **mal** prononcer. — J'ai dû **bien** observer.

FORMES DU VERBE

| | |
|---|--|
| <i>Forme affirmative</i> | Il est déjà dix heures. |
| » <i>négative</i> | Il n'est pas encore dix heures. |
| » <i>interrogative</i> | Est - il déjà dix heures ? |
| » <i>interrogative - négative</i> | N'est - il pas encore dix heures ? |

VERBE SAVOIR

INDICATIF

PRÉSENT

| | |
|---|----------------------------------|
| Je sais faire le problème. | Je sais le faire. |
| Tu sais dire la vérité. | Tu sais la dire. |
| Elle sait conseiller les enfants. | Elle sait les conseiller. |
| Nous savons respecter la vieillesse. | Nous savons la respecter. |
| Vous savez donner les raisons. | Vous savez les donner. |
| Elles savent protéger la jeunesse. | Elles savent la protéger. |

IMPARFAIT

PASSÉ COMPOSÉ

| | |
|-----------------------------------|--|
| Je sav ais les leçons. | J'ai su les leçons. |
| Je ne savais pas les leçons. | Je n'ai pas su les leçons. |
| Je savais bien les leçons. | J'ai bien su les leçons. |
| Je ne savais pas bien les leçons. | Je n'ai pas bien su les leçons. |
| Je savais toujours les leçons. | J' ai toujours su les leçons. |

QUESTION ET RÉPONSE

Qu'observez-vous? — J'observe 1°: que la locution négative porte sur l'auxiliaire, et non sur le participe. — 2°: que certains adverbes se mettent entre l'auxiliaire et le participe passé.



VOCABULAIRE: DIVISION DU TEMPS

Quelle est la plus petite fraction de temps que nous pouvons apprécier?

La plus petite fraction de temps que nous pouvons apprécier est la **seconde**. Soixante secondes constituent une **minute**, et soixante minutes une **heure**.

Quelles sont les différentes parties du jour?

La **journée** (la **matinée**, l'**après-midi**, la **soirée**) et la **nuit** forment une période de vingt-quatre heures appelée «**jour**».

Comment appelle-t-on une période de cinq ans? De cent ans?

Une période de cinq ans est un **lustre**, et une période de cent ans un **siècle**.

Combien de jours, de semaines, de mois y a-t-il dans une année?

Dans une **année** il y a trois cent soixante-cinq jours, ou douze **mois**, ou cinquante-deux **semaines**. Tous les quatre ans l'année a un jour de plus et s'appelle **année bissextile**.

VOCABULAIRE: DIVISION DU TEMPS (suite)

Comment peut-on mesurer le temps? | On mesure le temps au moyen de **montres**, de **pendules**, d'**horloges**.

Que voit-on sur un cadran? | Sur un **cadran** on voit des chiffres, arabes ou romains, qui indiquent les heures, et deux **aiguilles**. La petite aiguille marque les **heures**; l'aiguille plus longue marque les **minutes**.

Que dit-on quand une montre marche mal? Que fait-on quand elle s'arrête? | Quand une montre ne marche pas, quand elle va mal, on dit qu'elle **avance** ou qu'elle **retarde**. Il faut la faire réparer. Quand une montre **s'arrête** on doit la **remonter** et la **régler**, la mettre à l'heure.

Le matin. — La matinée. — Le jour. — La journée.

Je vais au collège **le matin**. Dans **la matinée** nous avons quatre heures de classe. L'après-midi je fais mes devoirs. Le **soir** je sors un moment. Dans **la soirée** je me repose. A la fin de **la journée**, je suis un peu fatigué. Je dors bien la nuit, pour recommencer **le jour** suivant. A la fin de **l'année** scolaire je prends des vacances. Et je ferai ainsi pendant cinq **ans**.

Remarques: I. — La matinée, la journée, la soirée, l'année, marquent un espace, un laps de temps, **la durée**.

II. — En général, on emploie le mot *an* après un adjectif numéral cardinal: il a quinze ans; j'ai habité trois ans la province. — L'année a 365 jours. J'irai en France l'année prochaine.

RÉVISION DU VERBE AVOIR

PRÉSENT DE L'INDICATIF

J'ai, tu as, il a, nous av - ons, vous av - ez, ils ont.

FORMATION DU FUTUR

INFINITIF REMONTER

FUTUR

| | | | |
|----|----------------|------|-----------------|
| Je | remonter - ai. | Nous | remonter - ons. |
| Tu | remonter - as. | Vous | remonter - ez. |
| Il | remonter - a. | Ils | remonter - ont. |

FUTURS IRRÉGULIERS

| | | | |
|-----------------|--------------------|------------------|-----------------|
| FAIRE | VENIR | VOIR | ÊTRE |
| Je fer - ai. | Je viendr - ai. | Je verr - ai. | Je ser - ai. |
| Nous fer - ons. | Nous viendr - ons. | Nous verr - ons. | Nous ser - ons. |

| | | | |
|----------------------|-----------------------|----------------|---------------|
| AVOIR ⁽¹⁾ | SAVOIR ⁽¹⁾ | ALLER | Y ALLER |
| J' aur - ai. | Je saur - ai. | J' ir - ai. | on ne dit pas |
| Nous aur - ons. | Nous saur - ons. | Nous ir - ons. | j'y irai. |

DE 81 À 100

| | | | |
|--------------------------------|----|-------------------------------|-----|
| Quatre - vingt - un | 81 | Quatre - vingt - douze . . . | 92 |
| Quatre - vingt - deux | 82 | Quatre - vingt - dix - neuf . | 99 |
| Quatre - vingt - dix | 90 | Cent | 100 |
| Quatre - vingt - onze | 91 | | |

⁽¹⁾ Confusion de v et u. Ancienne forme: j'avrai, je savrai.

RÉVISION DES TEMPS APPRIS

VERBE ÉCRIRE

| <i>Avant - hier</i> | <i>Hier</i> | <i>Aujourd'hui</i> | <i>Demain</i> |
|----------------------|------------------|--------------------|-----------------|
| PASSÉ COMPOSÉ | IMPARFAIT | PRÉSENT | FUTUR |
| J' ai écrit | J' écriv - ais | J' écris | J' écri - ai |
| Tu as » | Tu - ais | Tu écris | Tu écri - as |
| Il a » | Il - ait | Il écrit | Il écri - a |
| Nous avons » | Nous - ions | Nous écrivons | Nous écri - ons |
| Vous avez » | Vous - iez | Vous écrivez | Vous écri - ez |
| Ils ont » | Ils - aient | Ils écrivent | Ils écri - ont |

Impératif

Les terminaisons de l'Imparfait et du Futur sont les mêmes pour tous les verbes.



QUEL JOUR EST - CE, AUJOURD'HUI?

— **Aujourd'hui** c'est jeudi.

— Vous répondez sans hésiter, mon ami. Vous savez déjà quels sont les jours de la semaine.

— Oui, monsieur; je les ai **facilement** appris dans une histoire de France.

— Dans une histoire de France?

— **Oui**, monsieur, c'est une épigramme **très** mordante du XVIII^{ème} siècle sur le désastre financier du règne de Louis XV.

— Quelle est cette épigramme?

— C'est comique, monsieur; je vais faire rire les élèves si je la dis.

— Vous intriguez vos camarades. Dites - la, s'il vous plaît.

— Bien, monsieur:

Lundi, je pris des actions,
Mardi, je gagnai des millions,
Mercredi, je pris équipage,

Jeudi, j'arrangeai mon ménage,
Vendredi, je m'en fus au bal,
 Et **Samedi**. . . à l'hôpital.

VOCABULAIRE: DIVISION DU TEMPS (suite)

Qu'indique le calendrier? | Le calendrier indique la date: le jour, le mois, l'année, et parfois les saisons et le saint du jour.

Quels sont les mois de l'année? | Les mois de l'année sont: **janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.**

Quel est le mois le plus court? | Le mois de février n'a que 28, ou 29 jours.

Quelles sont les quatre saisons de l'année? | Les quatre saisons de l'année sont: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver.

Quelle température fait-il en été? En hiver? | En été il fait chaud; en hiver il fait froid. La saison idéale est le printemps.

Quelle est l'origine des noms des jours de la semaine, du lundi au vendredi? | Quelques jours de la semaine ont pour origine des noms de planètes: lundi, jour de la Lune; mardi, jour de Mars; mercredi, jour de Mercure; jeudi, jour de Jupiter; vendredi, jour de Vénus.

Remarque: au printemps, en été, en hiver, en automne.

EXERCICES ORAUX

- I. — *Ecrire au tableau*: Il est 7 hs. 45', midi 10', 9 hs. 50' etc., et faire lire à haute voix.
- II. — *Questions et réponses multiples sur la division du temps, la montre, les saisons, entre les élèves, l'un d'eux devant poser plusieurs questions de suite.*

EXERCICES ÉCRITS

- I. — *Faites la liste des adverbess que vous avez rencontrés dans ce chapitre.*
- II. — *Mettez au Futur, à la 3.^{ème} personne du pluriel ou du singulier, les verbes en italiques*:

«L'hiver et le Printemps». Dans la saison noire du froid, on voit les oiseaux déserters nos climats, tous les insectes disparaître ou périr, la terre se durcir, les plantes se sécher, les arbres dépouillés se courber sous le poids de la neige: tout présente l'image de la mort. Dans un beau jour de printemps, on voit la verdure renaître; les fleurs s'épanouir, les abeilles revivre, l'hirondelle arriver, le rossignol chanter: on n'a d'autre idée que celle d'une nouvelle vie».

Buffon.

T H È M E

—Todas las mañanas lleo temprano al liceo. La campana toca a las ocho menos cinco, y a las ocho en punto comienza la clase. Tenemos tres recreos de cinco o diez minutos entre las clases.

—En verano hace calor y en invierno hace frío; prefiero la primavera. En primavera hay muchas flores en los jardines. El otoño es una estación un poco triste pero agradable.

LECTURE

LES SAISONS À LA CAMPAGNE

—J'aime le printemps, disait Emile. La jolie saison! La campagne est pleine de fleurs. Les arbres sont tout blancs et roses.

Les petits oiseaux font leurs nids; ils volettent de tous côtés, en cherchant de quoi bâtir leurs maisonnettes.

La jolie saison que le printemps!

—La jolie saison que l'été, dit Emile quelques mois plus tard! Le bois est rempli de fraises; les arbres sont couverts de fruits.

Les papillons voltigent sur les fleurs du jardin; quelles brillantes couleurs sur leurs ailes!

La jolie saison que l'été!

—La jolie saison que l'automne, dit encore Emile lorsque le mois de septembre arrive.

Que c'est divertissant de faire les vendanges, d'aller porter le raisin à la cuve et d'en voir sortir le jus!

La mère d'Emile fait des provisions pour l'hiver. Elle cueille des poires et des pommes. Emile va sans cesse du jardin au grenier pour aider sa mère.

La jolie saison que l'automne!

Puis vient l'hiver. Emile va glisser sur le ruisseau glacé avec ses camarades.

Le soir, quand il a appris ses leçons, il s'assied près de son père. Sa mère coud au coin du feu; et, dans la cheminée, le bois pétille joyeusement en envoyant de petites étincelles.

—La jolie saison que l'hiver! dit Emile.

E. Dupuis. — «Premières leçons de choses usuelles».

RÉCITATION

QUATRAINS SUR LE TEMPS ET LES SAISONS

«PRINTEMPS»

Les blés vont couvrir les sillons.
 Au souffle d'une douce haleine,
 Toutes les roses de la plaine
 Balanceront des papillons.

Hippolyte Violeau.

«ÉTÉ»

Quand l'été vient, le pauvre adore.
 L'été, c'est la saison de feu;
 C'est l'air tiède, la fraîche aurore,
 L'été, c'est le regard de Dieu.

Victor Hugo.

«AUTOMNE»

Les fleurs, les moissons ne sont
 [plus.
 L'arbre languit, privé de sève.
 La nature est triste, elle rêve
 A tous les biens qu'elle a perdus.

A. de Ségur.

«HIVER»

Hélas! dans ce temps de détresse
 Que de malheureux vont souffrir!
 A notre cœur leur voix s'adresse;
 Hâtons-nous de les secourir.

Maian.

«31 DÉCEMBRE»

Un pas encore, encore une heure,
 Et l'année aura, sans retour,
 Atteint sa dernière demeure;
 L'aiguille aura fini son tour.

Écoutez!... le timbre sonore,
 Lentement, frémit douze fois;
 Il se tait... je l'écoute encore,
 Et l'année expire à sa voix.

Mme A. Tastu.

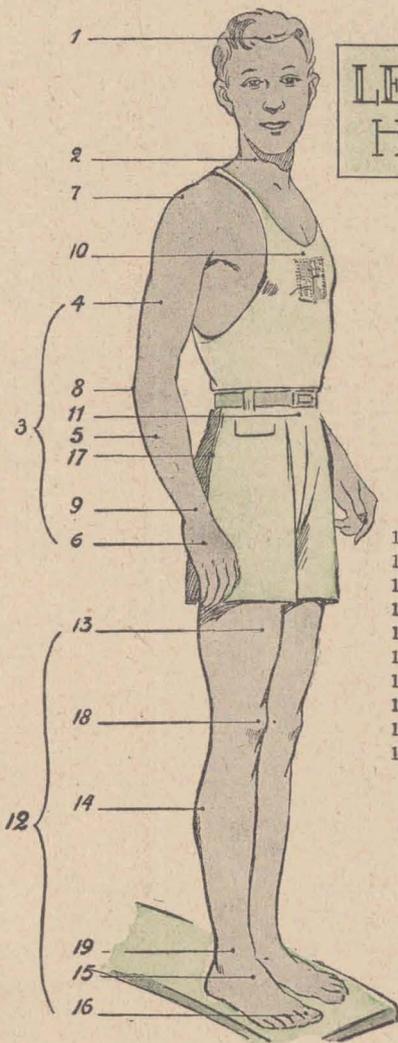
Le moment passé n'est plus rien;
 L'avenir peut ne jamais être:
 Le présent est l'unique bien
 Dont l'homme soit vraiment le
 [maître.

J. J. Rousseau.





LE CORPS HUMAIN



1. La tête.
2. Le cou.
3. Le bras.
4. Le bras.
5. L'avant - bras.
6. La main.
7. L'épaule.
8. Le coude.
9. Le poignet.
10. La poitrine.
11. L'abdomen.
12. La jambe.
13. La cuisse.
14. Le mollet.
15. Le pied.
16. Les orteils.
17. La hanche.
18. Le genou.
19. La cheville.



VOCABULAIRE: LE CORPS HUMAIN

Comment est formé le corps humain?

Le corps humain est formé par la **tête**, le **tronc** et les **membres**.

Par quoi est formée la tête?

La tête, réunie au tronc par le **cou**, est formée par le **visage** (la **figure**) et le **crâne** recouvert de **cheveux**. Le visage comprend le **front**, les **joues**, le **menton**, l'**œil** droit, l'œil gauche, le **nez**, la **bouche** qui a deux **lèvres**, et renferme la **langue** et les **dents**. Les **paupières** sont bordées de **cils**; au-dessus des **yeux** se trouvent les **sourcils**. De chaque côté du visage sont les **oreilles**.

Quelles sont les parties du tronc?

Le tronc est formé par la **poitrine**, l'**abdomen**, le **dos**.

Comment sont formés les membres supérieurs?

Les membres supérieurs sont formés par le **bras**, l'**avant-bras**, la **main**. Les articulations du bras sont: l'**épaule**, le **coude**, le **poignet**.

Comment sont formés les membres inférieurs?

Les membres inférieurs ou **jambes** sont formés par la **cuisse**, le **mollet**, la **jambe**, le **pied**. Les articulations de la jambe sont: l'articulation de la **hanche**, le **genou**, la **cheville**. Les doigts des pieds sont appelées **orteils**.

Que comprend la main?

La **main** comprend la paume et les **doigts**. Les cinq doigts de la main sont: le **pouce**, l'**index**, le **majeur** (ou **mé-dius**), l'**annulaire**, l'**auriculaire** (ou **pe-tit doigt**).

Quels sont les organes de la respiration? De la digestion? De la circulation du sang?

Les organes de la respiration sont les **poumons**. L'organe de la digestion est l'**estomac**. L'organe de la circulation du **sang** est le **cœur**.

Comment circule le sang?

Le sang rouge circule dans les **artères** et le sang veineux dans les **veines**.

Par quoi sont soutenues les chairs?

Les **chairs**, les **muscles**, les **nerfs**, les **tendons** sont soutenus par le **sque-lette**.

CETTE VOITURE EST A MOI — C'EST MA VOITURE

- J'ai perdu **mon** cache - nez neuf.
 —Où l'as - tu perdu? Dans **ton** voyage à Mendoza?
 —Non, hier, en allant à Luján.
 —Tu es parti dans **ta** voiture?
 —**Ma** voiture est en réparation
 —Où es - tu allé? Chez ton ami Fernand?
 —Oui. **Son** père et **sa** mère sont en voyage. Je suis allé lui **tenir** compagnie. J'y retournerai peut - être dimanche. Veux - tu venir avec moi?
 —Je ne peux pas, je suis invité chez **mes** amis de Lomas.
 —Ne peux - tu pas dire à **tes** amis que tu iras un autre jour?
 —C'est impossible. Georges a demandé à **ses** parents de m'inviter à déjeuner.

MASCULIN ET FÉMININ

Singulier

Pluriel

| | |
|-----|-----|
| mon | mes |
| ma | |
| ton | tes |
| ta | |
| son | ses |
| sa | |

ADJECTIFS POSSESSIFS

indiquant

UN SEUL POSSESSEUR

CONJUGAISON

VERBE VOULOIR

VERBE POUVOIR

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je veux la retenir mais je ne peux pas.
 Tu veux la retenir mais tu ne peux pas.
 Elle veut la retenir mais elle ne peut pas.
 Nous voulons la retenir mais nous ne pouvons pas.
 Vous voulez la retenir mais vous ne pouvez pas.
 Elles veulent la retenir mais elles ne peuvent pas.

Etudiez ces deux verbes en consultant le *Tableau de Révision* des temps appris. — *Auxiliaire*: avoir. — *Participes passés*: voulu, pu. — *Première personne du Futur*: Je voudrai, je pourrai.

COMBIEN (*devant un nom*)

(Cuanto, cuanta, cuantos, cuantas)

Combien de { temps a duré son mal?
 sang répandu!
 doigts a la main?
 molaires avons - nous?

SUPPRESSION DES PRONOMS SUJETS EN ESPAGNOL

Traduisez le texte suivant en supprimant les pronoms en italiques

LE CIRQUE

«Un soir *nous* nous promenions au clair de lune lorsque *nous* entendîmes un grand bruit de trompettes, de clarinettes et d'autres instruments. *C'était* la troupe du «signor» Giuseppe Barbalonga, surnommé «l'Hercule de Pise».

L'on voyait sur une toile l'hercule enfonçant son **bras droit** dans la gueule d'un lion de Numidie; et *il* fascinait du plus fier de tous les regards un tigre de Bengale. De la **main gauche** *il tenait* par les **cheveux** une petite fille qu'*il* avait eu le bonheur d'arracher aux **dents** des bêtes féroces.

Tout à coup, *il* parut. *C'était* un grand et gros homme de la plus belle apparence, vêtu d'une tunique noire brodée d'or. *Il* avait la **barbe** noire, la **bouche** grande, les **lèvres** épaisses, les **narines** ouvertes. *Il* s'avança de l'air d'un empereur, et *il* salua gravement le public. *Il* fit siffler sa badine sur les **épaules** du paillasse et *il* dit:

«Mesdames et messieurs,

C'est avec la permission des autorités constituées, civiles et militaires, et *j'ose* dire, avec la faveur de tous les vrais amis de la science, que *je* prends la liberté de me présenter devant vous. .».

Alfred Assollant. — «Marcomir».

TENIR ET SES COMPOSÉS

TENIR: Je tiens dans la main.

RETENIR: Je retiens avec une main.

SOUTENIR: Je soutiens avec les mains.

MAINTENIR: Je maintiens fortement.

Remarques: I. — J'ai un livre; je le **tiens**.

II. — Elle appelle son amie; elle va me la présenter.

III. — Mon amie; ton histoire; son ironie; son aimable attention; son humble apparence.

QUESTION ET RÉPONSE

Qu'observez-vous? — 1° Que le verbe «Tenir» n'indique pas la possession. 2° Qu'on place les pronoms compléments *avant* l'infinitif. 3° Que devant un nom ou un adjectif féminin qui commence par une voyelle ou un h muet on emploie *mon, ton, son* au lieu de *ma, ta, sa*.

« AVOIR MAL »

J'ai mal à la tête. — Elle a mal à la gorge. — Il a mal aux dents.

EXERCICES ORAUX

- I. — *Conjuguez, en consultant le Tableau de Révision des temps appris: Maigrir, grossir, grandir.*
Conjuguez au Présent de l'Indicatif: Je n'ai pas mal à l'estomac.
- II. — *Faites le portrait physique d'un camarade.*

EXERCICE ÉCRIT

Remplacez le tiret par un adjectif possessif:

— amie est une jeune fille de seize ans; — yeux bleus, — petit nez droit, — lèvres gracieuses, — peau blanche lui donnent une apparence de fragilité. — robe de laine et — tablier de toile grise indiquent — humble condition. Quand elle est sur le pas de — porte, — regard, — sourire, — jeunesse me réjouissent le cœur.

T H È M E

PORTRAIT DE RAPHAËL

El codo del joven está apoyado sobre una mesa. La cabeza descansa en la palma de la mano; los dedos imprimen un surco blanco en la barbilla y en la mejilla. La boca es fina, melancólica, la nariz ligeramente azulada: la delicadeza de la piel deja ver el azul de las venas. Los cabellos dan sombra a la mejilla y a la mano.

D'après A. de Lamartine.

LECTURE

LE RÉVEIL DE L'ENFANT

Le plus souvent je le trouvais étendu en diagonale, perdu dans le chaos des draps et des couvertures, les **jambes** en l'air, les **bras** croisés au-dessus de sa **tête**; souvent sa petite **main** serrait encore le joujou qui l'avait endormi la veille, et de sa **bouche** entr'ouverte s'échappait le murmure régulier de sa douce respiration. La chaleur du dodo avait donné à ses **joues** les tons d'une pêche mûre. Sa **peau** était tiède, et la transpiration de la nuit faisait briller son **front** de perles imperceptibles.

Bientôt sa **main** faisait un mouvement, son **pied** repoussait la couverture, tout son **corps** se remuait, il se frottait un **œil**, étendait ses **bras**; puis son regard, sous sa **paupière** à peine soulevée, se fixait sur moi.

Il me souriait.

—«Bonzou, petit pé». (Bonjour petit père).

—Bonjour, mon petit **homme**, tu as bien dormi?

Nous nous tendions les **bras** et nous nous embrassions comme de vieux camarades.

D'autres fois il venait **me surprendre** dans mon lit. Il me tirait la **barbe** en me criant dans l'**oreille**. Je feignais une grande frayeur et je jurais de **me venger**.

De là, combats dans l'édredon, retranchements derrière l'oreiller, etc.

Il enfouissait sa **tête** dans ses deux **épaules**, et me menaçait de son **pied** dodu et rose. La **peau** de son **talon** était si fine que la **joue** d'une jeune fille en eût été fière.

RÉCITATION

LES DOIGTS ET LES BAGUES

(Fragment)

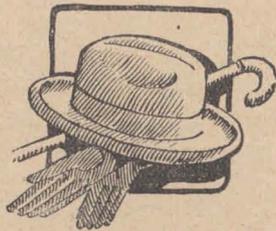
Il est des doigts blancs potelés,
Où s'enchassent des **ongles** roses,
Des doigts faits pour cueillir les roses,
Qui de bagues sont étoilés.

Il est des doigts moins effilés,
Des doigts nerveux de jeunes filles
Qui, tout le jour, tirent l'aiguille;
Ceux - là n'ont pas d'anneaux perlés.

Il est des doigts purs et sacrés,
Des doigts saints de religieuse,
Dont la main vaillante et pieuse
Restera sans bijoux dorés.

Marie de Vallandré. — «Au bord de la Vie».





LES VÊTEMENTS



CHAPEAU
beau feutre, garni gros grain, se fait: noir, marine, marron... fr. 29

175

MANTEAU SPORT
reversible, grands revers fait par tailleur, en gris clair fr. 175

SOULIERS sport pour dame, marron ou noir, semelle cuir, talon 1/2 bot-tier fr. 48

EXCEPTIONNEL
GANTS peau glacée bonne qualité, en noir, marine ou marron fr. 19.90

Très élégant SAC verni modèle haute nouveauté. En noir, très belle fabrication fr. 49



Complet VESTON
droit ou croisé
Avec pantalon .. fr. 185
" culotte fr. 165
(se fait sans gilet).

SOULIERS vachette noir ou havane. For- fr. 59
me large, du 32 au 38

JE FAIS MA TOILETTE

SE BROSSER

| | | | |
|------|--------------------|--------------|-------------------------|
| Je | me brosse avec | ma brosse | } Un possesseur |
| Tu | te brosses avec | ta brosse | |
| Il | se brosse avec | sa brosse | |
| Nous | nous brossons avec | notre brosse | } Plusieurs possesseurs |
| Vous | vous brossez avec | votre brosse | |
| Ils | se brossent avec | leur brosse | |



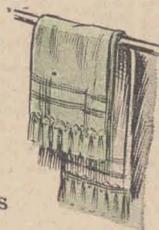
SE PEIGNER

| | | | |
|-------|--------------------|--------------|-------------------------|
| Je | me peigne avec | mon peigne | } Un possesseur |
| Tu | te peignes avec | ton peigne | |
| Elle | se peigne avec | son peigne | |
| Nous | nous peignons avec | notre peigne | } Plusieurs possesseurs |
| Vous | vous peignez avec | votre peigne | |
| Elles | se peignent avec | leur peigne | |



S'ESSUYER

| | | | |
|------|--------------------|------------------|-------------------------|
| Je | m'essuie avec | mes serviettes | } Un possesseur |
| Tu | t'essuies avec | tes serviettes | |
| Il | s'essuie avec | ses serviettes | |
| Nous | nous essuyons avec | nos serviettes | } Plusieurs possesseurs |
| Vous | vous essuyez avec | vos serviettes | |
| Ils | s'essuient avec | leurs serviettes | |



Conjugez les verbes pronominaux *se laver*, *se baigner*, avec l'auxiliaire *être* au Passé Composé.



VOCABULAIRE:

LES VÊTEMENTS

Quel bonheur!
Trois jours de fête!
Louise et Henri partent
à la campagne. Ils préparent
leurs valises avec enthousiasme.

Henri emporte une **chemise** bleu gris avec un **col mou** et une **cravate** assortie, un **pyjama**, un **caleçon**, deux paires de **chaussettes**; il n'oublie pas sa tenue de sport: **culotte** en toile blanche avec **ceinture** de cuir, chemise à **manches** courtes, sans **poignets**, **chandaïl** de laine. Henri est frileux; il prendra son **pardessus** de voyage à grandes **poches** et un **cache-nez**. Pour partir il aura son **complet** gris: **pantalon**, **veston** et **gilet** en drap.

VOCABULAIRE **LES VÊTEMENTS** (suite)

Qu'emporte Louise dans sa valise?

Louise prend comme **linge** de corps une **chemise** et une **culotte** en linon, une chemise de nuit, une **combinaison - jupon** en jersey. Elle ajoute un **peignoir**, une **petite robe** d'intérieur, une paire de **bas** de fil, une paire de bas de soie, quelques **mouchoirs**, une **écharpe**.

Que met-elle dans son nécessaire de toilette?

Dans son nécessaire de toilette elle met un flacon d'eau de cologne, un savon parfumé, un tube de pâte dentifrice, une brosse **à** dents, une brosse **à** habits, une brosse **à** cheveux, un peigne, une **petite glace**.

Comment sera-t-elle habillée pour le voyage?

Elle voyagera avec son **costume tailleur** beige: **jupe** et **jaquette** en lainage, **blouse** légère. Avec son petit **chapeau** en feutre, ses **souliers**, ses **gants** de peau et son **sac à main** marron elle sera très bien.

Sa maman lui conseille de **ne pas** emporter de **bijoux**: ni bagues, ni bracelets, ni broches. Seulement une petite barrette et son bracelet-montre. Comme elle est prévoyante, elle n'oubliera ni son **parapluie**, ni son **imper-méable**.

CONJUGAISON

VERBE S'HABILLER

VERBE METTRE

INDICATIF

PRÉSENT

| | | | | | |
|------|-------|--------------|---------|---------|-----------------------|
| Je | m' . | habill - e | et je | mets | mes souliers neufs |
| Tu | t' .. | habill - es | et tu | mets | tes souliers neufs |
| Il | s' . | habill - e | et il | met | ses souliers neufs. |
| Nous | nous | habill - ons | et nous | mettons | nos souliers neufs. |
| Vous | vous | habill - ez | et vous | mettez | vos souliers neufs. |
| Ils | s' . | habill - ent | et ils | mettent | leurs souliers neufs. |

IMPARFAIT

Je m'habill - ais et je mett - ais mes souliers neufs.

PASSÉ COMPOSÉ

| | | | |
|-------|-------------|-----------|--|
| Je | me suis | habillé | et j' ai mis mes souliers neufs. |
| Tu | t'es | habillé | et tu as mis tes souliers neufs. |
| Elle | s'est | habillée | et elle a mis ses souliers neufs. |
| Nous | nous sommes | habillés | et nous avons mis nos souliers neufs. |
| Vous | vous êtes | habillés | et .. vous avez mis vos souliers neufs. |
| Elles | se sont | habillées | et ... elles ont mis leurs souliers neufs. |

FUTUR

Je m'habillerai et je mettrai mes souliers neufs.

IMPÉRATIF

Habile - toi; habillons - nous; habillez - vous.

Remarque: Tous les verbes pronominaux se conjuguent avec l'auxiliaire *être* aux temps composés.

LINGE DE MAISON



De gauche à droite:

Deux torchons, une nappe, deux
serviettes de table, une paire de
rideaux, une taie d'oreiller,
un drap, deux serviettes de toilette.

LA NÉGATION

- Je **ne** mets **pas** ce manteau tous les jours.
 Je **ne** mets **jamais** ce manteau.
 Je **ne** mets ce manteau **que** le dimanche.
 Je **ne** mets **rien** dans la poche de ce manteau.
Ne pas mettre un manteau par ce froid, c'est imprudent.

FORMES DU VERBES

Forme affirmative

Je mets.
 Tu mets.
 Il met.

Forme négative

Nous ne mettons pas.
 Vous ne mettez pas.
 Ils ne mettent pas.

Forme interrogative

Mets - je ?
 Mets - tu ?
 Met - il ?

Forme interrogative - négative

Ne mettons - nous pas ?
 Ne mettez - vous pas ?
 Ne mettent - ils pas ?

Remarques:

- I. — Ce chapeau - **ci** me va bien.
 Ce chapeau - **là** me va mal.
 II. — **A** qui est cette valise - **ci** ? — Cette valise est **à** moi.
A qui sont ces gants - **là** ? — Ces gants sont **à** elle.
 III. — Valeur de l'adjectif *petit*:
 Un petit chapeau = Un chapeau qui n'est pas grand.
 Une petite robe = Une robe simple.

EXERCICES ORAUX

I. — *Formez de nombreuses et courtes phrases en substituant au diminutif espagnol l'adjectif qualificatif petit:*

Exemple: J'ai une petite valise en cuir.

II. — *Dites comment sont vêtus le professeur et les élèves.*

III. — *Comment vous habillez-vous en été? En hiver? Quand il pleut?*

EXERCICES ÉCRITS

Remplacez les tirets par un adjectif possessif:

I. — *Un seul possesseur:* Je mets — robe bleue et — chapeau blanc. Tu cires — souliers et tu brosses — veston. Il retire — chapeau et — pardessus.

II. — *Plusieurs possesseurs:* Nous mettons — manteaux de voyage. Vous partez dans — automobile et vous emmenez — amis. Elles emportent — nécessaire et — valises.

THÈME

Todos los días me levanto a las seis y media de la mañana. Me lavo la cara y las manos, o me baño. Cepillo mi traje, me visto rápidamente, pongo mis libros y mis cuadernos en orden y me preparo para salir.

(Mettez cette phrase à la première personne du pluriel, et traduisez).

LECTURES

VÊTEMENTS PAYSANS

Heureux les habitants du village! Ils sont à l'aise dans leurs **vêtements**. Ils ne sont pas gênés par leur **col** ou leur **cravate**. Leur **culotte** ou leur **pantalon** est soutenu par des **bretelles** sans boucles. Ils se contentent d'un **gilet** et d'une **veste**. . . ni **redingote** ni **frac** à la mode. Ils ne portent pas de **gants** et un **béret** leur tient lieu de **casquette** ou de **chapeau**. Leur **chaussure** n'est pas élégante mais elle est bonne. Au lieu de **bottines** ils ont de gros **souliers** et des **guêtres** de peau; leurs **sabots** garnis de paille préservent leurs pieds de l'humidité. Dans la maison, des **savates** remplacent très bien pour eux les **pantoufles**.

Les femmes campagnardes sont simples. Occupées des soins domestiques, elles n'ont pas le temps de penser à la toilette. Sans **peignoir**, elle font à la hâte une tresse qu'elles retiennent avec un peigne de corne. Accoutumées à se contenter d'une **jupe**, d'une **robe**, d'un **tablier** et d'une simple **coiffe**, elles sont à la torture dans un **corset**.

B. Pautex.

LA PROPRETÉ

La propreté est une condition essentielle pour l'hygiène de l'habitation et du vêtement. Sans elle, l'appartement le plus luxueux, le mieux disposé, peut devenir mauvais. Avec elle, les logements les plus médiocres peuvent devenir tolérables. La propreté minutieuse des vêtements en contact direct avec la peau est une condition essentielle de la santé. La bonne respiration de la peau est aussi essentielle que la respiration pulmonaire.

Dr. Plicque.

RÉCITATION

«L'HABIT NE FAIT PAS LE MOINE»

(Fragment)

Ah! mon habit, que je vous remercie!
Que je valus hier, grâce à votre valeur!
Et j'entrevois que mon tailleur,
Par une secrète magie
A caché dans vos plis un talisman vainqueur.
J'eus le droit de parler, et parler sans rien dire;
Je ne vis que des yeux toujours prêts à sourire.
On applaudit à tout; j'avais tant de génie!
Ah! mon habit! que je vous remercie!

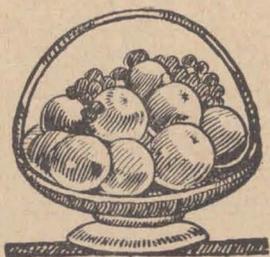
Michel - Jean Sedaine.

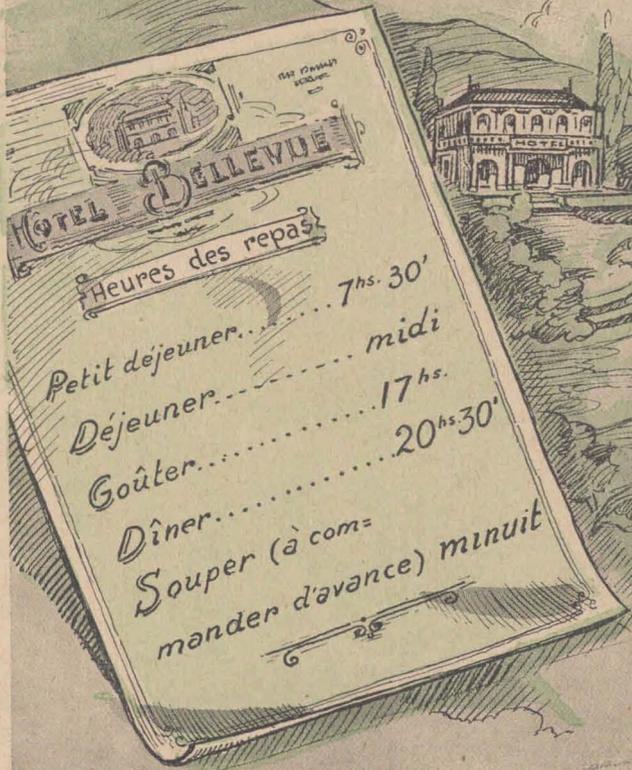
LE TRICOT DE LAINE

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Malgré le grand vent | Son point de tricot |
| Qui gronde sans trêve, | Connu d'elle seule, |
| Léna Le Morvan | Lui vient de Margot, |
| S'en vient sur la grève, | Sa défunte aïeule. |
| S'en vient en chantant | Et son père, un fier |
| Une cantilène | Et beau capitaine |
| Tout en tricotant | Mettra, cet hiver, |
| Un beau gilet de laine. | Ce beau gilet de laine. |

Théodore Botrel. — «Chansons en Sabots».







HOTEL BELLEVUE

Heures des repas

- Petit déjeuner... 7hs. 30'
- Déjeuner... midi
- Goûter... 17hs.
- Dîner... 20hs. 30'
- Souper (à com- mander d'avance) minuit

RÉGIMES ALIMENTAIRES

Suite d'une conversation entre deux amies qui s'étaient perdues de vue.

—Je ne te reconnaissais pas. N'as-tu pas un peu maigri?

—Oui; je suis au régime pour rattraper le poids perdu. Je dois **manger des** pâtes, des farineux, **boire du** lait le matin, **de la** bière aux repas. Et *toi* comment vas-tu?

—*Moi*, au contraire, je surveille mon alimentation: je pèse trop. Je bois **de l'** eau et du thé sans sucre; je mange surtout de la viande grillée, de la salade, des fruits, en général des mets légers, et peu de pain. Je me prive d'entremets, de sucreries, de bonbons, de ces choses si bonnes. Tu sais que je suis un peu gourmande...

—Ce régime te fera du bien et je t'envie. Le médecin m'oblige à cette suralimentation: beaucoup de beurre, de riz-au-lait, de confitures. Et *moi* qui n'aime pas le sucre...

MASCULIN ET FÉMININ

Singulier

Pluriel

| | | |
|-------|---|-----|
| du | — | des |
| de la | — | |
| de l' | — | |

ARTICLES PARTITIFS

CONJUGAISON

VERBE MANGER

VERBE BOIRE

PRÉSENT DE L'INDICATIF

| | | |
|-----------------------------------|--------|--------------------|
| Je mang-e <u>du</u> pain | et je | boi-s du vin. |
| Tu mang-es <u>de</u> la viande | » tu | boi-s de la bière. |
| Il mang-e <u>de</u> l'oseille | » il | boi-t de l'eau. |
| Nous mang-eons <u>des</u> légumes | » nous | buv-ons du cidre. |
| Vous mang-ez du fromage | » vous | buv-ez du café. |
| Ils mang-ent des gâteaux | » ils | boiv-ent du thé. |

Imparfait: Je mangeais et je buvais.

Passé Composé: Tu as mangé et tu as bu.

Futur: Il mangera et il boira.

IMPÉRATIF: Mangeons et buvons.

VERBE PRENDRE

VERBE S'ASSEOIR

Après le déjeuner

je prends une chaise et je m' assieds dehors.

Après déjeuner

tu prends une chaise et tu t' assieds dehors.

Après le goûter

il prend une chaise et il s' assied dehors.

Après goûter

nous prenons une chaise et . nous nous asseyons dehors.

Après le dîner

vous prenez une chaise et . vous vous asseyez dehors.

Après dîner

ils prennent une chaise et ils s' asseyent dehors.

Passé Composé: J'ai pris — Je me suis assis.

IMPÉRATIF: Prends — Assieds - **toi**.



VOCABULAIRE: LE COUVERT

Où a-t-on mis le couvert?

On a mis le couvert dehors. C'est **si** agréable en été! Louis et Félicie déjeunent seuls. Leurs parents sont allés déjeuner en ville.

Qui a fait le menu?
Quels sont les plats qui constituent ce menu?

Félicie a fait le menu: comme hors d'œuvre, un peu de charcuterie (saucisson et jambon) avec **des** olives, **des** petits pois, **des** biftecks grillés, **de** la salade, **du** dessert. Louis a toujours bon appétit; Félicie a remplacé le fromage par un entremets de son goût; il aura **de la** crème au chocolat, et puis **des** fruits... s'il a encore **faim**.

VOCABULAIRE: **LE COUVERT** (suite)

Que voit-on sur la table?

La table attend les convives. Sur la nappe on voit des **assiettes plates**, des **verres** à pied, des **couverts** (**fourchettes**, **couteaux**, couverts à dessert), une **bouteille** de vin, una **carafe** d'eau, une **corbeille** à pain, un **huilier**, un **dessous de plat**. Il y a aussi une **serviette** à côté de chaque **couvert**.

Que mange-t-on dans les assiettes creuses, plates; dans les assiettes à dessert?

Dans les assiettes creuses on mange de la soupe, dans les assiettes plates des légumes, du poisson, des **œufs**; dans les assiettes à dessert du fromage, des fruits.

Que sert-on sur les plats?

Sur les plats on sert les mets: rôtis, ragoûts, omelettes, etc.

Que sert-on dans la soupière, la saucière, la cafetière, la théière, le saladier?

Dans la soupière on sert la soupe.
 » la saucière » » la sauce.
 » la cafetière » » le café.
 » la théière » » le thé.
 » le saladier » » la salade.

Que met-on dans le sucrier, sur un compotier, sur un plateau?

Dans le sucrier on met le sucre.
 Sur un compotier on met des fruits.
 Sur un plateau on met des tasses, des verres à liqueur.

EN QUOI EST MON VERRE?

Mon verre est **en** cristal. — Ma serviette est en coton.
 Mon assiette est en porcelaine. — Ta fourchette est en métal.
 Sa cuiller est en argent. — Cette bouteille est en verre.
 Cette table est en bois. — Ces nappes sont en fil.
 La soupière est en faïence. — La corbeille est en osier.
 La lame est en acier. — Le manche est en corne.

«AVOIR» ET «TENIR»

J'ai un verre — Je tiens un verre à la main.
 Tu **as** une corde — Tu tiens la corde.

FORMES DU VERBE

Forme affirmative

Je déjeune à midi.
Tu déjeunes à midi.
Elle déjeune à midi.

Forme négative

Nous ne goûtons pas à cinq heures.
 Vous ne goûtez pas à cinq heures.
 Elles ne goûtent pas à cinq heures.

Forme interrogative

Ai-je dîné à neuf heures?
As-tu dîné à neuf heures?
A-t-il dîné à neuf heures?

Forme interrogative - négative

Ne souperons-nous pas à minuit?
 Ne souperez-vous pas à minuit?
 Ne souperont-ils pas à minuit?

Remarques:

I.

Tu manges des cerises. — Tu ne manges pas de cerisés.
 Tu manges des fraises. — Tu manges beaucoup de fraises.
 Tu manges des poires. — Tu manges de bonnes poires.

Question: Quand la préposition de remplace-t-elle l'article partitif?

Réponse: 1° Avec un verbe à la forme négative; 2° Après un ad-
 verbe de quantité; 3° Devant un adjectif qualificatif.

II.

BEAUCOUP DE...

(Mucho, mucha, muchos, muchas).

| | | | | |
|------------------|--|--------------------|---|--------------|
| Le courage. | | <u>Beaucoup de</u> | } | courage. |
| La patience. | | | | patience. |
| Les devoirs. | | | | devoirs. |
| Les traductions. | | | | traductions. |

III.

JE DÎNE À HUIT HEURES.

On disait avant, on dit encore dans certaines régions de France:

Je dîne à midi, je soupe à huit heures.

Dites de préférence: Je déjeune à midi, je dîne à huit heures.

IV Les pronoms *moi, toi*, ne sont pas sujets.

— Qui parle? — *Moi.*

— *Moi*, je parle; *toi*, tu écoutes.

EXERCICES ORAUX

I. *Composez un menu à votre goût.*

II. *Dites ce que vous avez mangé dans la journée, ce que vous mangerez le soir.*

III. *Quels sont les aliments que vous préférez, viandes ou légumes? Nommez les plats que vous mangez habituellement.*

EXERCICES ÉCRITS

Remplacez les tirets par des articles partitifs, ou par la préposition de:

«Chez les Gaulois les mets consistaient d'habitude en un peu — pain et beaucoup — viande grillée ou rôtie. On buvait à la ronde — boissons dans un seul vase en terre. Les riches avaient — vin d'Italie, les pauvres buvaient — bière ou — hydromel. Près de la mer on consommait beaucoup — poisson qu'on arrosait de sel et de vinaigre».

Amédée Thierry. — «Histoire des Gaulois».

THÈME

Esta mañana a las siete he tomado una taza de café con leche, con pan y manteca. A mediodía comí (comeré) un bife con papas fritas, ensalada, y como postre, un poco de queso y una fruta.

A la hora de la merienda tomaré una taza de te con masas. Esta noche creo que tendremos sopa, carne con verduras y crema de chocolate.

LECTURES

MODESTES REPAS

«Les moissonneurs faisaient leurs cinq *repas* par jour: vers sept heures, le *déjeuner* avec un **anchois** rougeâtre qu'on écrasait sur le **pain**, sur le pain qu'on trempait dans le **vinaigre** et dans l'**huile**, le tout accompagné d'oignon, violemment piquant aux lèvres; vers dix heures le «grand boire» consistait en un **œuf** dur et un morceau de **fromage**; à une heure le *dîner* ⁽¹⁾, **soupe** et **légumes** cuits à l'eau; vers quatre heures, le *goûter*, une grosse **salade** avec crouton frotté d'**ail**; et le soir le *souper*, chair de **porc** ou de **brebis**, ou bien une **omelette d'oignon**. Au champ, et tour à tour ils buvaient au baril, ou ils avaient une tasse à trois. De même pour manger, ils n'avaient à trois qu'un plat où chacun d'eux tirait avec sa cuiller de bois...

Lecteur, voilà les gens, braves enfants de la nature, qui ont été mes modèles et mes maîtres en poésie».

Frédéric Mistral. — «Mémoires et Récits».

«Au milieu de la salle à manger est une table ronde sous une suspension à lampe de porcelaine blanche. La mère achève de **mettre le couvert** sur une nappe. Pauvre repas! Mais la nappe est propre, les **assiettes** sont blanches, les **cuillers** et les **fourchettes** sont bien frottées. Le linge, la faïence, le métal, éclairés de la douce lumière, paraissent sourire de toute leur blancheur et de tout leur luisant. La mère sert la soupe, partage le pain, verse le vin et l'eau».

G. Geoffroy. — «L'apprentie».

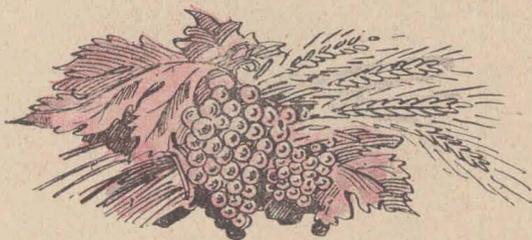
(1) Voir remarque III.

RÉCITATION

CHARITÉ

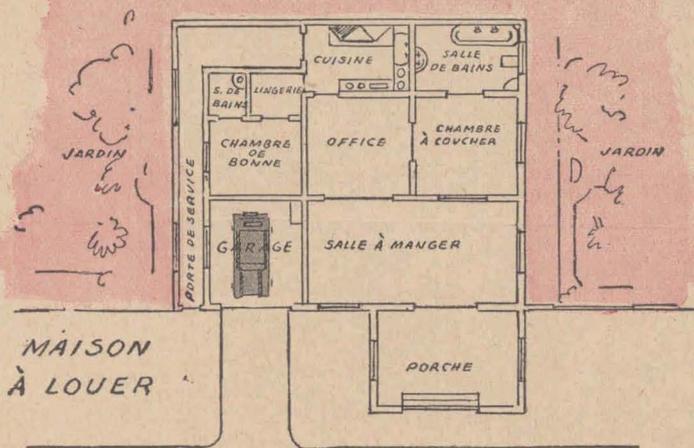
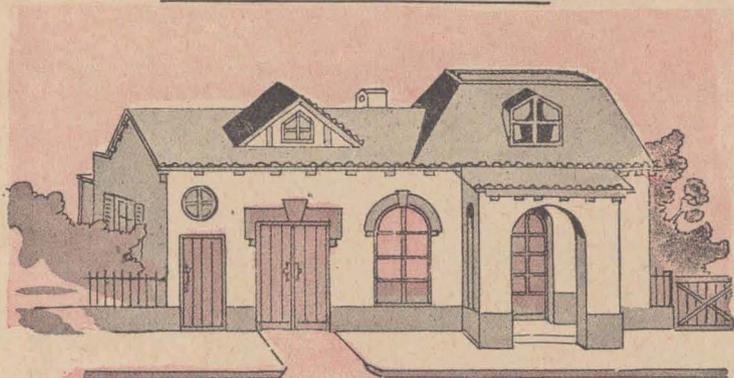
- Mon bon monsieur, on ne m'a rien
Jeté, le long des routes;
Je voudrais, avec votre chien,
Partager deux, trois croûtes.
- Si depuis ce matin tu rôdes,
Tu dois être affamé:
Voici du **pain**, des **crêpes** chaudes;
Voici du **lard** fumé.
- De tant marcher à l'abandon
J'ai la gorge bien sèche.
Mon bon monsieur, donnez - moi donc
Un grand verre d'eau fraîche.
- L'eau ne vaut rien lorsqu'on tremble;
Le **cidre**... guère mieux.
Mon bon ami, buvons ensemble;
Goûte - moi ce **vin** vieux.

Théodore Botrel. — «Chansons en sabots».





LA MAISON



DÉMÉNAGEMENT

—Je vais vous donner ma nouvelle adresse; nous déménageons bientôt

—Vous quittez votre appartement?

—Oui, il est trop petit et malsain, nous avons cherché une maison, un rez - de - chaussée avec garage

—Avez - vous trouvé quelque chose à votre goût?

—Nous avons trouvé, mais nous avons cherché longtemps. Nous voulions une maison **dont la** salle à manger et les chambres donnent au nord, pour avoir du soleil. Nous avons un petit jardin

—Qui le cultivera?

—Oh! c'est un jardinet **dont les** sentiers sont dallés, et **dont** l'entretien sera facile

—Quand partez - vous de votre demeure actuelle?

—Je sortais maintenant pour voir notre **nouveau propriétaire** et signer le **bail**. Je quitte mon appartement avec joie; comme **locataire**, je crois que je serai plus heureux dans ma **nouvelle** maison

(Dites à quels temps sont les verbes de ce dialogue)

DONT *(suivi d'un article défini)*

dont le garage = cuyo garage

dont la fenêtre = cuya ventana

dont les sentiers = cuyos senderos

dont les portes = cuyas puertas

VOCABULAIRE: LA MAISON

Qu'appelle-t-on appartement?

Les maisons destinées à **plusieurs** familles sont divisées en appartements qui comprennent en général un **vestibule**, un **salon**, une **salle à manger**, une ou **plusieurs** **chambres à coucher**, une **salle de bains**, une **cuisine**, une chambre de bonne.

Quelles sont les différentes parties d'une maison de rapport?

Les maisons de rapport comprennent une **cave** sous le **rez-de-chaussée**, **plusieurs** **étages**, la cage de l'**escalier**, des **cours**.

Comment monte-t-on aux étages?

On monte aux étages par un escalier ou par un **ascenseur**.

Comment est la façade d'une maison?

La façade est percée de portes et de fenêtres. Des **portes-fenêtres** s'ouvrent sur des **balcons**.

Comment est couverte la maison?

La maison est couverte d'un **toit**; sur la **toiture** on voit des **cheminées**.

Qu'y a-t-il parfois devant la maison?

Devant un **chalet**, une **villa**, un **petit-hôtel**, il y a parfois un **perron**.

Remarque: **Plusieurs** = *varios, varias*. — Plusieurs étages. — Plusieurs familles.

VOCABULAIRE: LES MEUBLES

Un de vos amis, nouvellement installé, vous fait visiter une partie de sa maison.

Qu'y a-t-il dans le vestibule?

Dans le vestibule il y a plusieurs chaises, un grand **canapé** avec des **cousins**, un portemanteau, un porte-parapluies.

Que voyez-vous dans le salon?

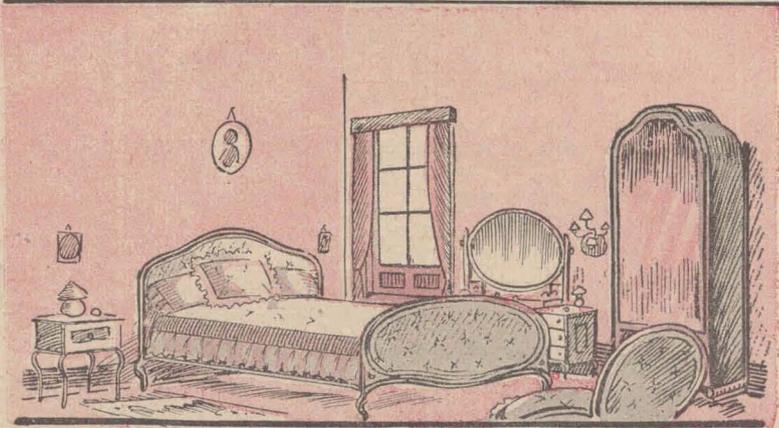
Dans le salon on voit un piano et des **sièges**: un **tabouret**, un canapé, des chaises. Sur le parquet il y a un **tapis** qui amortit les pas. Dans une **vitrine** on a mis des bibelots. Des tentures, quelques objets d'art, un **lustre** en cristal font de ce salon une pièce luxueuse.

Comment est meublée la salle à manger?

La salle à manger est meublée d'un **buffet**, d'un **dressoir**, d'une table avec son **tapis**, et de chaises. Les murs sont ornés d'assiettes et de tableaux. Le soir, une **suspension** éclaire la salle à manger.

Qu'y a-t-il dans la salle de bains? Dans la cuisine?

Dans la salle de bains il y a une baignoire, un lavabo, une glace; dans la cuisine, un fourneau, une table en bois blanc, un buffet pour les provisions, des ustensiles de cuisine.



VOCABULAIRE: MA-CHAMBRE

Ma chambre à coucher est meublée à mon goût. J'ai un **lit** douillet, avec un bon **matelas** et un **oreiller** en plume. Je range, dans une **armoire à glace**, mon linge et mes vêtements. Près du lit est une **table de nuit** avec une **lampe** de chevet. Sur une **coiffeuse**, un nécessaire de toilette brille quand un rayon de soleil vient frapper les flacons.

Deux **chaises**, un petit **fauteuil**, une table sur laquelle je place un vase avec des fleurs et quelques photographies, complètent mon **mobilier**. J'ai orné moi-même cette pièce: sur le parquet, une **descente de lit** qui est mon œuvre; aux fenêtres, des **rideaux** confectionnés par moi; sur les murs, quelques aquarelles. Tout cela fait de mon domaine un séjour agréable. Non seulement j'y dors, mais j'y travaille, je m'y repose, j'y reçois mes amies intimes.

CONJUGAISON

VERBES PARTIR ET SORTIR

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je **pars**; je **sors** pour chercher une maison.
 Tu **pars**; tu **sors** pour visiter un appartement.
 Elle **part**; elle **sort** pour aller chez le propriétaire.
 Nous **partons**; nous **sortons** pour voir le locataire.
 Vous **partez**; vous **sortez** pour aller signer le bail.
 Elles **partent**; elles **sortent** pour parler au déménageur.

Conjuguiez ces deux verbes en consultant le Tableau de Révision des temps appris. Auxiliaire *être*. Participes passés *parti, sorti* (variables).

FORMES DES VERBES

Forme affirmative

Je partais.
 Tu partais.
 Il partait.

Forme négative

Nous ne partions pas.
 Vous ne partiez pas.
 Ils ne partaient pas.

Forme interrogative

Est-ce que je pars?
 Est-ce que je sors?
 Sors-tu?

Forme interrogative - négative

Ne sortirons-nous pas?
 Ne sortirez-vous pas?
 Ne sortiront-ils pas?

Remarque: Verbes partir, sortir. A la première personne du Présent de l'Indicatif, on ne peut pas dire: *sors-je? pars-je?*

ADJECTIFS NUMÉRAUX CARDINAUX ET ORDINAUX

| | | | |
|--------|-----------|------------------------|---------------------------|
| Un | unième | Neuf | neuvième |
| | premier | Dix | dixième |
| Deux | deuxième | Dix - huit | dix - huitième |
| | second | Vingt | vingtième |
| Trois | troisième | Vingt - neuf | vingt - neuvième |
| Quatre | quatrième | Soixante - dix - sept | soixante - dix - septième |
| Cinq | cinquième | Quatre - vingts | quatre - vingtième |
| Six | sixième | Quatre - vingt - douze | quatre - vingt - douzième |
| Sept | septième | Quatre-vingt-dix-sept | quatre-vingt-dix-septième |
| Huit | huitième | Cent | centième |

Remarques:

1° On forme l'adjectif numéral ordinal en ajoutant la terminaison **ième** à l'adjectif numéral cardinal. — 2° On supprime la finale **e** de quatre, onze, douze, etc. — 3° On ajoute un **u** à cinq — 4° On transforme **f** final de neuf en **v**. — 5° Dans les composés, le dernier terme seul prend la finale **ième**. — 6° On emploie **unième** dans les composés: *trente-et-unième*. On emploie **premier** pour une seule chose: *le premier prix*. — 7° On emploie indifféremment **deuxième** ou **second**: *le deuxième étage, le second étage*.

UN JARDINET, UNE MAISONNETTE

On emploie rarement en français le suffixe diminutif. On dit: un **petit** fauteuil, une **petite** armoire, une **petite** chaise.

EXERCICES ORAUX

- I. — *Faites la description de votre chambre.*
II. — *Dites quels sont les meubles d'un salon, d'une salle à manger.*
III. — *Décrivez votre maison: intérieur et extérieur.*

EXERCICES ÉCRITS

- I. — *Mettez les phrases suivantes à la forme négative, interrogative et interrogative - négative, successivement:*
— Vous avez une belle salle à manger. — Je sors de ma chambre. — Je pars d'ici.
— Vous partiez avec le locataire. — Nous partions avec notre propriétaire.
— Nous avons habité un petit appartement. — Elle est partie sans signer le bail.
— Tu iras visiter cette maison. — Il partira sans la visiter.
— Va dans ta chambre, pars de ce côté (sans forme interrogative, sans forme interrogative - négative).
II. — *Indiquez à quels temps sont ces phrases.*

THÈME

Mis amigos tienen una casita nueva. Las piezas están muy bien amuebladas. Hay solamente tres piezas. La casa es pequeña pero cómoda. He visto el comedor con su aparador y su mesa de madera clara, sus sillas y sus sillones confortables. Es una pieza muy agradable que da al jardín.

LECTURES

L'APPARTEMENT DE BETTE

La première des deux pièces dont se composait l'**appartement** de la cousine Bette lui servait à la fois de **salon**, de **salle à manger**, de **cuisine** et d'atelier. Les **meubles** étaient ceux des ménages d'ouvriers aisés: des **chaises** de paille, une petite **table** en noyer, une table à travailler, de petits **rideaux** de mousseline aux fenêtres, une grande **armoire**, tout cela sans un grain de poussière.

Honoré de Balzac. «La cousine Bette».

LES DEUX MAISONS

J'ai vu la maison de l'homme d'ordre. Elle n'est pas grande, elle n'est pas riche, mais comme tout y est rangé, comme tout y brille de propreté!

Vieilles sont les **chaises**, et la **table**, et le **lit**; mais ils sont si propres qu'ils semblent rajeunis; on les croirait neufs. Tous ces **meubles** sont à leur place, et dans ces meubles sont rangés les objets qu'ils doivent contenir: dans l'**armoire**, les vêtements, dans la petite **bibliothèque**, les livres. Oh! quelle est gaie et jolie la maison de l'homme de soin!

De là, je suis passé à la maison de l'homme sans ordre. De loin on peut la reconnaître aux cris des enfants mal élevés. Entrons: les **meubles** sont dispersés çà et là dans les **chambres**; les mouches bourdonnent à grand bruit autour des restes du repas étalés sur la table. L'araignée file sa toile au coin des murs. Rien n'est si malsain que la malpropreté.

M. Guyau. «Connaissances usuelles».

RÉCITACION

À MON PETIT LOGIS

Petit séjour commode et sain
 Où, des arts et du luxe en vain,
 On chercherait quelque merveille;
 Humble asile où j'ai sous la main
 Mon La Fontaine et mon Corneille.

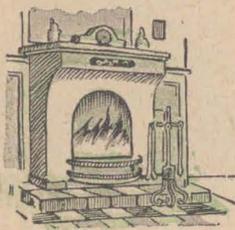
O mon lit! ma maisonnette!
 Chers témoins de ma paix secrète!
 C'est vous, vous voilà, je vous vois!
 Qu'avec plaisir je vous répète:
 «Il n'est point de petit chez soi».

Jean François Ducis.

MON FOYER

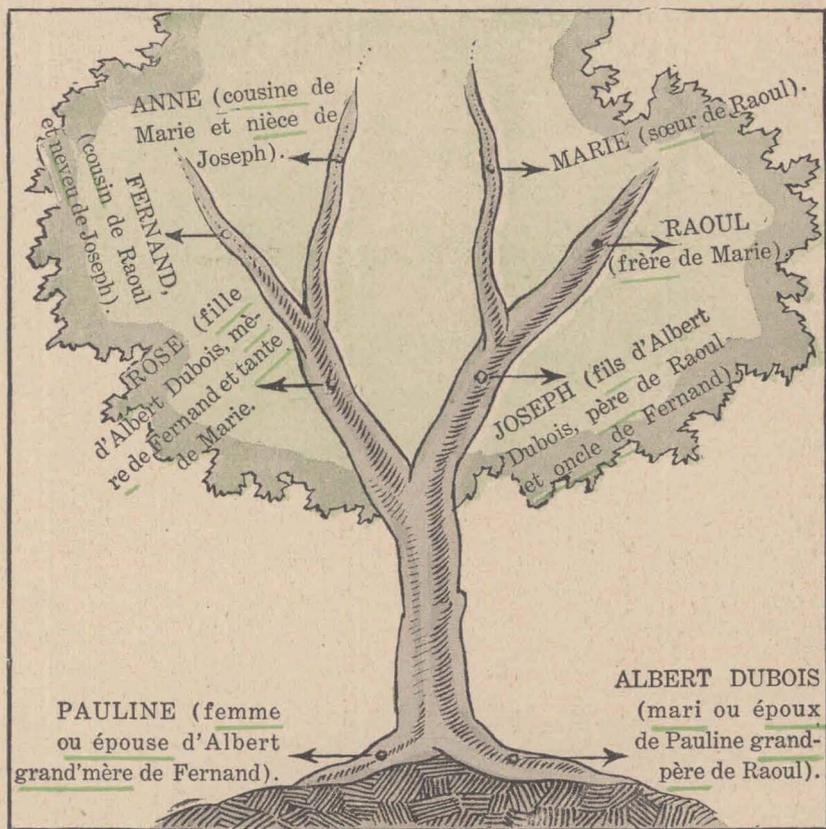
| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| · Du foyer je suis le monarque; | J'ai pour ministres les pincettes |
| Les chenets bornent mes Etats. | Ma pelle de fer, mon soufflet; |
| Moi seul je dirige la barque. | Et pour soldats les allumettes |
| Est-il de pareils potentats? | Au turban rouge et violet. |

Narzale Jobert.





La famille



Arbre Généalogique



VOCABULAIRE: LA FAMILLE

Rodolphe revient de la campagne; il a été invité au baptême du petit-fils de Michel; il donne des détails à sa sœur qui ne cesse de le questionner.

Qui étaient le parrain et la marraine?

Le **père** et la **mère** du **petit** ont choisi pour **parrain** et **marraine** un ami d'enfance et sa **femme**.

Y avait-il beaucoup de monde?

Une trentaine de personnes ont été invitées. A la campagne, un baptême est toujours une occasion de s'amuser, et la marraine a voulu faire honneur à son filleul.

Qui a fait les préparatifs?

La **grand'mère** maternelle, encore vaillante, a commencé les préparatifs deux jours avant. La table était servie avec abondance: gâteaux, rissoles ⁽¹⁾ et chaussons ⁽¹⁾, bonbons, ont été consommés en quantité.

Toute la famille était-elle réunie?

Toute la famille n'était pas présente: la **nièce** de Michel est **veuve**; elle a perdu son **mari** il y a un mois et elle n'est pas venue.

N'y avait-il que la famille?

Il y avait aussi quelques amis intimes, et le **fiancé** d'Emilie, l'**ainée** des **petites - filles** de Michel.

A-t-on dansé au retour de l'église?

Frères et **sœurs**, **cousins** et **cousines**, **oncles** et **tantes**, tout le monde a dansé, même le **grand - père** Michel; il est cependant bien triste depuis la mort de sa fille aînée et de son **gendre** qui ont laissé trois **orphelins**.

La fête s'est-elle prolongée longtemps?

Tous, **grands - parents** et **parents**, **enfants** et **petits - enfants** se sont quittés assez tard, heureux d'avoir passé une si agréable journée.

(1) Rissoles et chaussons = Empanadas.

MASCULINS ET FÉMININS

Mon père est indulgent. — Ma mère est indulgente.

Mes parents sont indulgents.

Le grand-père est **vieux**. — La grand-mère est **vieille**.

Les grands-parents sont vieux.

Un fils **respectueux**. — Une fille **respectueuse**.

Des enfants respectueux.

Son petit-fils est **poli**. — Sa petite-fille est **polie**.

Ses petits-enfants sont polis.

Ce **mari** est dévoué.

Cet époux est **heureux**.

Ton frère cadet est **triste**.

Notre oncle est **actif**.

Tes neveux sont **altiers**.

Nos cousins sont très **bons**.

Un tuteur **protecteur**.

Le garçon **menteur**.

Ces **hommes** sont prudents.

La bonté du **maître**.

Leur cuisinier est **étranger**.

Son **ancien** serviteur.

Cette **femme** est dévouée.

Cette épouse est **heureuse**.

Ta sœur cadette est **triste**.

Notre tante est **active**.

Tes nièces sont **altières**.

Nos cousines sont très **bonnes**.

Une tutrice **protectrice**.

La fille **menteuse**.

Ces **femmes** sont prudentes.

La bonté de la **maîtresse**.

Leur cuisinière est **étrangère**.

Son **ancienne** servante.

LES PARENTS PAR ALLIANCE

Le beau-père. — La belle-mère.

Les beaux-parents.

Le beau-fils (ou gendre).

Votre beau-frère.

La belle-fille (ou bru).

Votre belle-sœur.

VOCABULAIRE: LES SERVITEURS

- Qu'appelle-t-on serviteurs?* | Les **serviteurs** sont les gens qui se placent au service d'une personne ou d'une famille.
- Qu'appelle-t-on domestiques?* | Les **domestiques** sont particulièrement chargés des soins du ménage, de l'entretien de la maison.
- Que font les serviteurs?* | La **cuisinière fait la cuisine, c'est-à-dire** qu'elle prépare les aliments; elle lave la vaisselle. La **femme de chambre** et le **valet de chambre font les lits**, balayent avec un balai, essuient les meubles avec un torchon ou un chiffon, servent à table. La **bonne d'enfant** s'occupe des petits. La **femme de ménage** qui travaille chez les autres quelques heures par jour, nettoie la maison, enlève la poussière avec un plumeau. La «bonne à tout faire» ou simplement la **bonne** est, dans beaucoup de familles, l'unique domestique. Elle fait tout, **c'est-à-dire** qu'elle fait un peu de tout.
- Comment sont rémunérés les domestiques?* | Les domestiques reçoivent des «gages» en échange de leurs services.

CONJUGAISON

VERBE S'EN ALLER

PRÉSENT DE L'INDICATIF

| | | |
|-------|---------|-------------------|
| Je | m'en | vais avec toi. |
| Tu | t'en | vas avec lui. |
| Il | s'en | va avec eux. |
| Elle | s'en | va avec moi. |
| Nous | nous en | allons avec elle. |
| Vous | vous en | allez avec elles. |
| Ils | s'en | vont avec nous. |
| Elles | s'en | vont avec vous. |

Passé Composé: Je me suis en allé.

Imparfait: Je m'en allais.

Futur: Je m'en irai.

IMPÉRATIF: Va-t-en. — Allons-nous-en. — Allez-vous-en.

VERBE CONNAÎTRE

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Forme affirmative

Je connais.

Tu connais.

Forme négative

Il ne connaît pas.

Elle ne connaît pas.

Forme interrogative

Connaissons-nous?

Connaissez-vous?

Forme interrogative - négative

Ne connaissent-ils pas?

Ne connaissent-elles pas?

RÉVISION DES ADJECTIFS POSSESSIFS

SON, SA, SES, LEUR, LEURS

*Un possesseur :***Son** frère est arrivé.**Sa** sœur est partie.**Ses** parents sont venus.Le chauffeur nettoie **son** garage.La bonne balaye **sa** chambre.La cuisinière fait **ses** menus.*Plusieurs possesseurs :***Leur** frère est arrivé.**Leur** sœur est partie.**Leurs** parents sont venus.Les chauffeurs nettoient **leur** garage.Les bonnes balayent **leur** chambre.Les cuisinières font **leurs** menus.

GALLICISMES

La cuisinière fait la cuisine.

La femme de chambre fait les lits, les chambres.

La femme de ménage fait le ménage; elle fait l'escalier.

La bonne fait la salle à manger, le nettoyage.

Le chauffeur imprudent fait du cent à l'heure.

La blanchisseuse fait la lessive.

EXERCICES ORAUX

- I. — *Dites quels sont les membres de votre famille.*
 II. — *Enumérez les différents degrés de parenté en indiquant le féminin et le masculin.*
 III. — *Comment désigne-t-on les domestiques? Que font-ils?*

EXERCICES ÉCRITS

Transcrivez le texte suivant, 1.^o au Passé Composé, 2.^o au Futur:

«Je suis modeste et soumise, Cette place n'est pas belle,
 Le monde me voit fort peu, Mais pour moi tout paraît bon:
 Car je suis toujours assise Voilà pourquoi l'on m'appelle
 Dans un petit coin du feu. La petite Cendrillon».

THÈME

Los miembros de mi familia son muy unidos. Habito con mis padres, mis abuelos paternos, mi hermana mayor y mi hermano segundo. Todos los domingos nuestros tíos y nuestras tías vienen (a) visitarnos. Quiero mucho (a) mis primos y (a) mis primas.

Nuestra cocinera, una antigua sirvienta de abuelita, prepara para ese día masas y empanadas. Nuestros domingos son para mí los momentos más agradables ⁽¹⁾ de mi vida.

(1) Traduisez : los más agradables.

LECTURES

MAMAN

Tu marches dans notre maison, tu ranges le ménage, tu fais la cuisine, et tu es «maman». Tu te lèves le matin pour balayer, et puis tu prépares le petit déjeuner et tu viens m'éveiller. J'entends tes pas sur les marches de l'escalier. C'est le jour qui arrive avec l'école. Tu ouvres la porte, et c'est Maman qui vient avec du courage et de la bonté. Tu es une bonne divinité qui chasse la paresse. Tu es ici à la source de mes actions et tes gestes me donnent mes premières pensées, et ta tendresse me donne mon premier bonheur.

Maman, tu es travailleuse, tu veux que rien ne me manque, et tout ton corps, et tes mains et tes yeux et tes jambes, s'occupent à ce soin; et je sens que tu en as fait les serviteurs de notre vie et les ordonnateurs de notre joie.

Charles L. Philippe. — «La mère et l'enfant».

LISONS

L'art de la lecture convient mieux aux **femmes** qu'aux **hommes**. Ce talent peut se lier, pour les femmes, à leurs plus douces occupations d'intérieur, à leurs plus chers devoirs de **famille**. Elles sont **filles, sœurs, mères, épouses**. Plus d'une a vu ou verra près d'elle un vieux **père** infirme, une mère frappée d'un grand deuil, un **fiils** malade. Le père ne peut plus lire: ses yeux le lui défendent. La mère ne veut pas lire: son cœur s'y refuse. **L'enfant** voudrait lire: il ne sait pas. Quelle joie pour la **jeune femme** de pouvoir, à l'aide de quelques pages bien lues, calmer celui qui souffre, consoler celui qui pleure, distraire celui qui crie.

Ernest Legouvé. — «L'art de la lecture».

RÉCITATION

MA MAISON

La maison où je vis est pareille à la ruche
 Où les abeilles ont chacune leur travail;
 Le vin est au pressoir, le pain blanc dans la huche,
 Le grenier a du foin, l'étable du bétail.
 Mon père est tisserand, ma mère ménagère;
 Mes deux frères aînés soignent nos grands bœufs roux;
 Ma sœur est à la fois jardinière et lingère.
 Moi, je suis écolier: je suis heureux chez nous.

Octave Aubert.

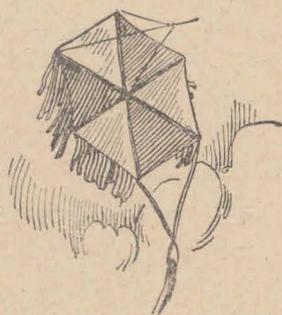
A UNE VIEILLE SERVANTE

Au bruit des heures que balance
 La pendule de l'escalier,
 Tu vas et tu viens en silence
 Faisant ton travail familial.

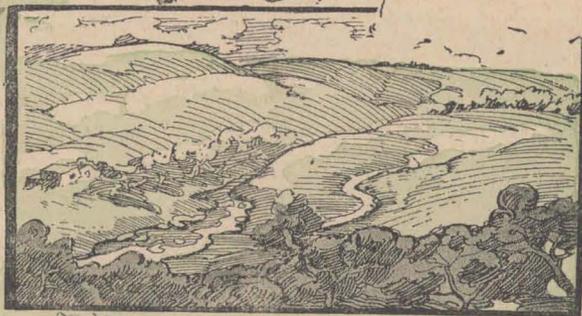
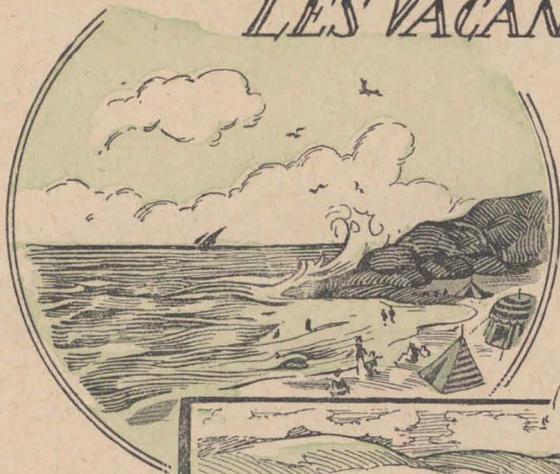
 Les obscures vertus de l'âme,
 Le dévouement et la bonté
 Prêtent au front de l'humble femme
 Je ne sais quelle majesté.

Joseph Autran. — «La vie rurale».

| | | |
|-----------|--------------------------------------|--------|
| 86. | avec bonnes recommandations 37, | pour o |
| et mu- | rue Berger. | |
| is. Cours | ON demande cuisinière femme de ch., | NSTT1 |
| R. Pi- | chauffeur bonne d'enfants. Sérieu- | mu |
| 10e | ses références. Villa Soleil - Nice. | |
| 4787. | Cuisinière est demandée pour trois | NST |
| | | na |



LES VACANCES



VOCABULAIRE: LES VACANCES

L'époque des vacances approche; après les fatigues de l'année scolaire, chacun désire se reposer.

Comment passe-t-on les vacances quand on reste chez soi?

Quand on reste chez soi on dit adieu aux livres pour quelques semaines; on mène une vie plus calme que pendant la période des études. **On se** repose, on sort, **on se** distrait.

Où vont les gens qui peuvent quitter leur maison?

Les personnes qui peuvent quitter leur maison pendant les vacances vont au bord de la mer, à la campagne ou à la montagne.

Comment se distrait-on au bord de la mer?

Au bord de la mer on passe une grande partie de la journée sur la plage. **On se** baigne, on prend des bains de soleil. Dans l'eau, les uns **nagent** ou **font la planche**. Les moins peureux **plongent** ou se lancent du **tremplin**. Les parties de pêche à la ligne sur la jetée, au filet sur la plage, ou bien en barque, sont un plaisir pour beaucoup. Les promenades en canot, près de la côte sont toujours agréables.

Quelles sont les distractions à la campagne? A la montagne?

A la campagne on fait des promenades à pied, à bicyclette ou à cheval; on organise des pique-niques, ou bien, on reste tranquillement étendu dans un hamac, à l'ombre, sous les arbres. Les travaux agricoles sont des spectacles variés et attrayants. A la montagne on fait des excursions en auto, de longues marches qui conduisent sur des hauteurs d'où l'on admire de magnifiques panoramas.

Qu'est-ce que les colonies de vacances?

Les colonies de vacances sont des œuvres constituées pour des enfants de modeste condition. Ils partent en été pour se reposer, reprendre des forces, respirer le bon air dont ils ont besoin.

LE PRONOM «ON»

(se, uno se)

Verbes écouter, comprendre, savoir:

En classe **on** écoute, **on** comprend et **on** sait.

Verbes pronominaux s'amuser, se distraire, s'ennuyer:

En vacances **on** s'amuse, **on** se distrait, **on** ne s'ennuie pas.

Traduisez, et répétez cet exercice avec d'autres verbes.

UN BON DIMANCHE

—Bonsoir, maman! Tu ne t'es pas ennuyée, seule à la maison?

—Non, mes enfants. J'ai reçu la visite de ma cousine Marie, j'ai lu... Et vous, vous êtes - vous bien amusés?

—Oh! oui, maman. En arrivant chez grand - papa nous avons eu une belle surprise: tante Lucie avait organisé toutes sortes de **jeux**. Les petits ont joué à **colin - maillard**, à **cache - cache**. Ils ont dansé en rond. Les **rondes** étaient très animées: ma tante chantait pour entraîner les enfants.

—Et vous, les «grands», qu'avez - vous fait?

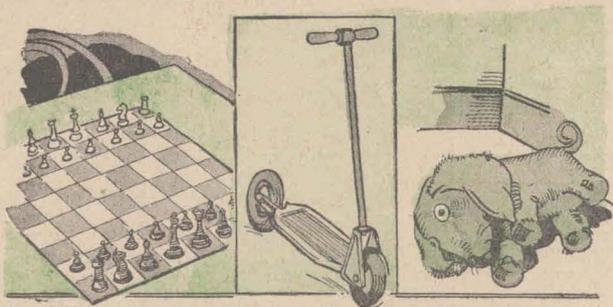
—Nous avons joué au **croquet** et au **tennis**. Et puis, vers onze heures, bain, plongeurs, natation dans la grande piscine: nous avons organisé un concours avec des prix.

—Vous êtes - vous tous baignés?

—Non, maman. Jeannot est un peu enrhumé et ma tante ne lui a pas permis de prendre son bain. Il s'est amusé avec son **cerf - volant** pendant toute la matinée. C'est lui qui a gagné le prix au jeu de **tonneau**: il a fait avaler trois palets au crapaud.

—Et toi, qu'as - tu fait?

—J'ai gagné au jeu de **quilles**... mais je suis arrivé le dernier à la **course en sac**: j'étais fatigué.



VOCABULAIRE: JEUX, JOUETS et JOUJOUX

Qu'est-ce qu'un jeu, un jouet, un joujou?

Un **jeu** suppose toujours des combinaisons de calcul ou de hasard, de l'adresse, des règles. Le loto, le jeu d'échecs, le jeu de l'oie, par exemple, sont appelés «jeux de salon», par opposition aux «jeux de plein air».

Les **jouets** amusent les enfants; les patinettes, les soldats de plomb, les poupées sont des jouets.

Les **joujoux** sont de petits jouets pour les tout petits, pour les bébés.

Quels sont les jeux de plein air préférés par les garçons?

En plein air, les garçons aiment les jeux mouvementés; ils jouent aux **barres**, à saute-mouton, au football. Les **billes**, le **bilboquet**, le **cerf-volant** sont des jeux plus tranquilles.

A quoi jouent les petites filles?

Les petites filles jouent aux quatre coins, à la marelle, à chat perché, à cache - cache; elle sautent à la corde. La balançoire est à la fois un jeu et un repos.

A quoi jouent les jeunes filles et les jeunes gens?

Les jeunes filles et les jeunes gens jouent au tennis, avec des raquettes et des balles, sur un cours. Un filet *en* sépare les deux parties.

GALLICISMES

Un filet *en* sépare les deux parties.

—Avez - vous des provisions pour la journée? — Nous *en* avons suffisamment.

—Etes - vous allés sur la plage? — Nous *en* avons rapporté ces coquilles.

PARTICULARITÉS DES VERBES DU PREMIER GROUPE

VERBE NAGER: *G* ou *GE*

VERBE AVANCER: *C* ou *Ç*

| | | | |
|------|------------|--------------|--------------|
| Je | nag - e | bien et j' | avanc - e. |
| Tu | nag - es | bien et tu | avanc - es. |
| Il | nag - e | bien et il | avanc - e. |
| Nous | nage - ons | bien et nous | avanç - ons. |
| Vous | nag - ez | bien et vous | avanc - ez. |
| Ils | nag - ent | bien et ils | avanc - ent. |

PARTICULARITÉS DES VERBES DU PREMIER GROUPE
(suite)

VERBE APPELER: L ou LL

J' appell - e mon partenaire et je lui jett - e la balle.
 Tu appell - es ton partenaire et tu lui jett - es la balle.
 Il appell - e son partenaire et il lui jett - e la balle.
 Nous appell - ons notre partenaire et nous lui jett - ons la balle.
 Vous appell - ez votre partenaire et vous lui jett - ez la balle.
 Ils appell - ent leur partenaire et ils lui jett - ent la balle.

VERBE JETER: T ou TT

VERBE MENER: E ou Ê

Je mèn - e la bande et je pénètr - e dans le bois.
 Tu mèn - es la bande et tu pénètr - es dans le bois.
 Elle mèn - e la bande et elle pénètr - e dans le bois.
 Nous men - ons la bande et nous pénètr - ons dans le bois.
 Vous men - ez la bande et nous pénètr - ez dans le bois.
 Elles mèn - ent la bande et elles pénètr - ent dans le bois.

VERBE PÉNÉTRER: E ou Ê

VERBE NETTOYER: I ou Y

Je nettoï - e ma bicyclette; j' essui - e le guidon.
 Tu nettoï - es ta bicyclette; tu essui - es le guidon.
 Il nettoï - e sa bicyclette; il essui - e le guidon.
 Nous nettoï - ons notre bicyclette; nous essuy - ons le guidon.
 Vous nettoï - ez votre bicyclette; vous essuy - ez le guidon.
 Ils nettoï - ent leur bicyclette; ils essui - ent le guidon.

VERBE ESSUYER: I ou Y

Conjuguez: Atteler le cheval. — Feuilletter le guide. — Lever la raquette. — Précéder les touristes. — Employer une lanterne. — Appuyer sur les pédales.

EXERCICES ORAUX

I. — *A quoi jouiez - vous quand vous étiez petit? (petite?). A quoi jouez - vous maintenant? Quel est votre jeu préféré en plein air? A quoi jouent vos frères et vos sœurs?*

II. — *Où passez - vous vos vacances? Que faites - vous pendant les vacances? Combien de temps durent - elles? Avez - vous des vacances d'hiver?*

EXERCICES ÉCRITS

I. — *Transcrivez la lecture «Taquineries de collégiens» en mettant les verbes au Présent de l'Indicatif.*

II. — *Transcrivez le vocabulaire «Les vacances» (sauf le dernier paragraphe) en mettant les verbes au Futur de l'Indicatif.*

THÈME

Este verano iremos a orillas del mar para pasar allí los meses de vacaciones. Llevaré mi bicicleta para hacer largos paseos. Mi tío tiene un automóvil lo que nos permitirá hacer excursiones. Cerca de la Villa del Sol hay una playita: allí podremos zambullirnos, nadar, hacer la plancha. Algunas veces alquilaremos caballos para ir al bosque que está a tres kilómetros de la casa de mi tío. Después (de) estas vacaciones volveremos al colegio dispuestos a trabajar bien.

LECTURE

TAQUINERIES DE COLLÉGIENS

Chaque samedi on nous menait à confesse... J'étais humilié de n'avoir pas de péchés. Un jour, enfin, je songeai à la casquette de Fontanet; je tenais mon péché: j'étais sauvé!

...Je la remplissais de sable, je la jetais dans les arbres, d'où il fallait l'abattre à coups de pierres, comme un fruit avant sa maturité; j'en faisais un chiffon pour effacer les figures à la craie sur le tableau noir; je la jetais dans des caves inaccessibles; et, lorsqu'au sortir de la classe l'ingénieur Fontanet parvenait à la retrouver, ce n'était plus qu'un lambeau sordide.

Mais une fée veillait sur sa destinée, car elle reparaisait le lendemain matin sur la tête de Fontanet, propre, honnête, presque élégante. Et cela tous les jours. Cette fée était la sœur aînée de Fontanet. A ce seul trait on peut l'estimer bonne ménagère.

...Et quel sentiment m'animait contre cette casquette? La vengeance.

Fontanet me persécutait à cause de ma gibecière de forme antique que mon oncle, homme économe, m'avait donnée pour

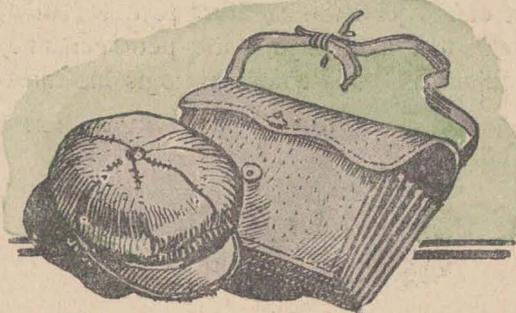
mon malheur. Elle était beaucoup trop grande pour moi et j'étais beaucoup trop petit pour elle.

De plus cette gibecière ne ressemblait pas à une gibecière, par la raison que ce n'en était pas une. C'était un vieux portefeuille qui se tirait comme un accordéon. Fontanet ne pouvait me le voir au dos sans y jeter des boules de neige ou des marrons d'Inde, selon la saison, et des balles élastiques toute l'année.

... Quand j'entrais dans la cour, mon portefeuille au dos, j'étais immédiatement renversé à plat ventre. Fontanet appelait cela me faire faire la tortue, et il montait sur ma carapace. Il n'était pas bien lourd, mais j'étais humilié. Aussitôt remis debout, je sautais sur sa casquette.

Sa casquette était toujours neuve, et ma gibecière indestructible.

Anatole France. — «Le livre de mon ami».



RÉCITATION

LA TOUPIE

Elle va, vient, trottine, court,
L'air affaire, cherchant sa place;
Puis enfin lasse,
S'arrête court.

Et, tel un heureux qui digère
Pris de somnolence légère,
Toupie alors, tout doucement
Ronfle en dormant.

J. Doucet. — «La chanson des choses».

LES VACANCES

Ô, mes frères, voici le beau temps des vacances!
Le mois d'août appelé par dix mois d'espérances!
De bien loin votre aîné, je ne puis oublier
Août et ses jeux riants; alors pauvre écolier,
Je veux voir mon pays, notre petit domaine,
Et toujours le mois d'août au logis me ramène.

Auguste Brizeux.



REVISION

GRAMMAIRE

ALPHABET FRANÇAIS. — A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z.

SIGNES ORTHOGRAPHIQUES. — Les *accents*, le *tréma*,
l'*apostrophe*, la *cédille*, le *trait d'union*.

Accents. — Accent *aigu*: été. Accent *grave*: à la mère. Accent
circumflexe: pâte, hôtel, fenêtre, île, flûte.

Tréma. — Maïs, aiguë.

Apostrophe. — L'homme, l'eau.

Cédille. — Façade, leçon, reçu.

Trait d'union. — Arc - en - ciel.

PONCTUATION. — La *virgule* (,). — Le *point - virgule* (;).
— Les *deux - points* (:). — Le *point* (.). — Le *point
d'interrogation* (?). — Le *point d'exclamation* (!).

ARTICLES DÉFINIS. — Le bureau, la table, les bancs.

Article défini *élidé*. — L'œil, l'école.

Articles définis *contractés*. — Je vais **au** collège. Je viens **du**
collège. Il joue **aux** billes. Les jeux **des** enfants.

ARTICLES INDÉFINIS. — Un chapeau, une robe, des souliers.

ARTICLES PARTITIFS. — Il boit **du** vin avec **de** l'eau. Elle
mange **de la** crème avec **des** gâteaux.

ADJECTIFS POSSESSIFS. —

Mon père, **ton** frère, **son** grand - père, **notre** cousin, **votre**
oncle, **leur** neveu.

Ma mère, **ta** sœur, **sa** grand'mère, **notre** cousine, **votre** tante, **leur** nièce.

Mes parents, **tes** frères, **ses** sœurs, **nos** cousins, **vos** cousines, **leurs** neveux.

ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS. — **Ce** monsieur, **cet** homme, **cette** dame, **ces** enfants.

ADJECTIFS INTERROGATIFS. — **Quel** mois? **Quelle** heure? **Quels** jours? **Quelles** choses?

SYNTAXE COMPARÉE

GALLICISMES

Il y a cinq rangées. — **Il y a** trois mois.

On dit que cette dame est **si** bonne. — Si **l'on** savait.

On se lève **de bonne heure** à la campagne.

Pourquoi partez - vous? — **Parce que** je suis **en retard**.

Il est **en France**, **à Paris**. **Il faut** le prévenir.

Est - ce que vous comprenez? — **J'ai** très bien **compris**.

En hiver **il fait froid**. — **Au** printemps **il fait bon**.

Cela est bien, **c'est** bien. — **C'est** facile, **cela** est facile.

Venez **un autre** jour, **une autre** fois.

Tu **te** lèves; lève - **toi**. — **Toi**, tu pars; **moi**, non.

A qui est ce livre? — **En** quoi est ce canif?

Y allez - vous? — **Oui**, j'y vais. (**Non**, je **n'y** vais **pas**).

N'y allez - vous pas? — **Si**, j'y vais.

Ce que j'ai fait, c'est **ce qu'il** convient de faire, **c'est - à - dire** **ce qui** est utile.

Combien de maïs exportons - nous? — Nous exportons **beaucoup** de céréales, **peu** de fruits.

ADJECTIFS NUMÉRAUX CARDINAUX

| | | | |
|-------------------|----|-----------------------------|-----|
| Un | 1 | Cinquante et un | 51 |
| Deux | 2 | Cinquante - deux | 52 |
| Trois | 3 | Cinquante - trois | 53 |
| Quatre | 4 | Cinquante - quatre | 54 |
| Cinq | 5 | Cinquante - cinq | 55 |
| Six | 6 | Cinquante - six | 56 |
| Sept | 7 | Cinquante - sept | 57 |
| Huit | 8 | Cinquante - huit | 58 |
| Neuf | 9 | Cinquante - neuf | 59 |
| Dix | 10 | Soixante | 60 |
| Onze | 11 | Soixante et un | 61 |
| Douze | 12 | Soixante - deux | 62 |
| Treize | 13 | Soixante - trois | 63 |
| Quatorze | 14 | Soixante - quatre | 64 |
| Quinze | 15 | Soixante - cinq | 65 |
| Seize | 16 | Soixante - six | 66 |
| Dix - sept | 17 | Soixante - sept | 67 |
| Dix - huit | 18 | Soixante - huit | 68 |
| Dix - neuf | 19 | Soixante - neuf | 69 |
| Vingt | 20 | Soixante - dix | 70 |
| Vingt et un | 21 | Soixante et onze | 71 |
| Vingt - deux | 22 | Soixante - douze | 72 |
| Vingt - trois | 23 | Soixante - treize | 73 |
| Vingt - quatre | 24 | Soixante - quatorze | 74 |
| Vingt - cinq | 25 | Soixante - quinze | 75 |
| Vingt - six | 26 | Soixante - seize | 76 |
| Vingt - sept | 27 | Soixante - dix - sept | 77 |
| Vingt - huit | 28 | Soixante - dix - huit | 78 |
| Vingt - neuf | 29 | Soixante - dix - neuf | 79 |
| Trente | 30 | Quatre - vingts | 80 |
| Trente et un | 31 | Quatre - vingt - un | 81 |
| Trente - deux | 32 | Quatre - vingt - deux | 82 |
| Trente - trois | 33 | Quatre - vingt - trois | 83 |
| Trente - quatre | 34 | Quatre - vingt - quatre | 84 |
| Trente - cinq | 35 | Quatre - vingt - cinq | 85 |
| Trente - six | 36 | Quatre - vingt - six | 86 |
| Trente - sept | 37 | Quatre - vingt - sept | 87 |
| Trente - huit | 38 | Quatre - vingt - huit | 88 |
| Trente - neuf | 39 | Quatre - vingt - neuf | 89 |
| Quarante | 40 | Quatre - vingt - dix | 90 |
| Quarante et un | 41 | Quatre - vingt - onze | 91 |
| Quarante - deux | 42 | Quatre - vingt - douze | 92 |
| Quarante - trois | 43 | Quatre - vingt - treize | 93 |
| Quarante - quatre | 44 | Quatre - vingt - quatorze | 94 |
| Quarante - cinq | 45 | Quatre - vingt - quinze | 95 |
| Quarante - six | 46 | Quatre - vingt - seize | 96 |
| Quarante - sept | 47 | Quatre - vingt - dix - sept | 97 |
| Quarante - huit | 48 | Quatre - vingt - dix - huit | 98 |
| Quarante - neuf | 49 | Quatre - vingt - dix - neuf | 99 |
| Cinquante | 50 | Cent | 100 |

Mille: 1.000. — Cent mille: 100.000.

Un million: 1.000.000. — Deux millions: 2.000.000.

| Verbes | INDICATIF | | | | IMPÉRATIF |
|--------|--|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| | Présent | Imparfait | Passé Composé | Futur | |
| AVOIR | J'ai, tu as, il a. Nous avons, ils ont. | J'avais. Nous avions. | J'ai eu. Nous avons eu. | J'aurai. Nous aurons. | Aie, ayons, ayez. |
| ÊTRE | Je suis, tu es, il est. nous sommes, vous êtes, ils sont. | J'étais. Nous étions. | J'ai été. Nous avons été. | Je serai. Nous serons. | Sois, soyons, soyez. |
| ALLER | Je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont. | J'allais. Nous allions. | Je suis allé. Nous sommes allés. | J'irai. Nous irons. | Va, allons, allez. |
| BOIRE | Je bois. Nous buvons. | Je buvais. Nous buvions. | J'ai bu. | Je boirai. Nous boirons. | Bois, buvons, buvez. |
| CROIRE | Je crois. Nous croyons. | Je croyais. Nous croyions. | J'ai cru. | Je croirai. Nous croirons. | Crois, croyons, croyez. |
| DEVOIR | Je dois. Nous devons. | Je devais. Nous devions. | J'ai dû. | Je devrai. Nous devrons. | Dois, devons, devez. |
| ÉCRIRE | J'écris. Nous écrivons. | J'écrivais. Nous écrivions. | J'ai écrit. | J'écrirai. Nous écrirons. | Écris, écrivons, écrivez. |
| LIRE | Je lis. Nous lisons. | Je lisais. Nous lisions. | J'ai lu. | Je lirai. Nous lirons. | Lis, lisons, lisez. |

| <i>Verbes</i> | <i>Présent</i> | <i>Imparfait</i> | <i>Passé Composé</i> | <i>Futur</i> | IMPÉRATIF |
|---------------|--|-------------------------------------|--|---------------------------------------|---|
| DIRE | Je dis, nous disons, vous dites, ils disent. | Je disais. Nous disions. | J'ai dit. | Je dirai. Nous dirons. | Dis, disons, dites. |
| FAIRE | Je fais, nous faisons, vous faites, ils font. | Je faisais. Nous faisions. | J'ai fait. | Je ferai. Nous ferons. | Fais, faisons, faites. |
| METTRE | Je mets. Nous mettons. | Je mettais. Nous mettions. | J'ai mis. | Je mettrai. Nous mettrons. | Mets, mettons, mettez. |
| PARTIR | Je pars. Nous partons. | Je partais. Nous partions. | Je suis parti. Elle est partie. | Je partirai. Nous partirons. | Pars, partons, partez. |
| PRENDRE | Je prends, nous prenons, ils prennent. | Je prenais. Nous prenions. | J'ai pris. | Je prendrai. Nous prendrons. | Prends, prenons, pre- nez. |
| VOULOIR | Je veux, il veut. Nous voulons. | Je voulais. Nous voulions. | J'ai voulu. Nous avons voulu. | Je voudrai. Nous voudrions. | Veux, voulons, voulez ou Veuillez, veuillez, veuillez. |
| POUVOIR | Je peux, il peut. Nous pouvons. | Je pouvais. Nous pouvions. | J'ai pu. Nous avons pu. | Nous pourrons. Je pourrai. | — — |
| SE LEVER | Je me lève. Nous nous levons. | Je me levais. Nous nous levions. | Je me suis levé. Nous nous sommes levés. | Je me lèverai. Nous nous lèverons. | Lève - toi. Levons - nous. Levez - vous. |

TERMINAISONS VERBALES

INDICATIF

| <i>Présent</i> | <i>Imparfait</i> | <i>Passé Composé</i> | <i>Futur</i> |
|-----------------|------------------|----------------------|-------------------|
| Je parl - e | Je parl - ais | J' ai parl - é | Je parler - ai |
| Tu parl - es | Tu parl - ais | Tu as parl - é | Tu parler - as |
| Il parl - e | Il parl - ait | Il a parl - é | Il parler - a |
| Nous parl - ons | Nous parl - ions | Nous avons parl - é | Nous parler - ons |
| Vous parl - ez | Vous parl - iez | Vous avez parl - é | Vous parler - ez |
| Ils parl - ent | Ils parl - aient | Ils ont parl - é | Ils parler - ont |

IMPÉRATIF: Parl - e, parl - ons, parl - ez.

| <i>Présent</i> | <i>Imparfait</i> | <i>Passé Composé</i> | <i>Futur</i> |
|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| Je fin - is | Je fin - issais | J' ai fin - i | Je finir - ai |
| Tu fin - is | Tu fin - issais | Tu as fin - i | Tu finir - as |
| Il fin - it | Il fin - issait | Il a fin - i | Il finir - a |
| Nous fin - issons | Nous fin - issions | Nous avons fin - i | Nous finir - ons |
| Vous fin - issez | Vous fin - issiez | Vous avez fin - i | Vous finir - ez |
| Us fin - issent | Ils fin - issaient | Ils ont fin - i | Ils finir - ont |

IMPÉRATIF: Fin - is, fin - issons, fin - issez.

SIGNES PHONÉTIQUES

Voyelles

| | | | |
|----|---------------|---|---------------|
| A | <i>ami</i> | a | <i>ami</i> |
| | <i>âme</i> | ɑ | <i>ɑ:m</i> |
| E | <i>relire</i> | ə | <i>rəli:r</i> |
| | <i>été</i> | e | <i>ete</i> |
| | <i>ère</i> | ɛ | <i>ɛ:r</i> |
| | <i>être</i> | i | <i>ɛ:tr</i> |
| I | <i>idée</i> | i | <i>ide.</i> |
| O | <i>homme</i> | ɔ | <i>ɔm</i> |
| | <i>hôtel</i> | o | <i>o.tel</i> |
| U | <i>unité</i> | y | <i>ynite</i> |
| OU | <i>oubli</i> | u | <i>ubli</i> |
| EU | <i>heure</i> | œ | <i>œrr</i> |
| | <i>eux</i> | ø | <i>ø</i> |

Voyelles nasales

| | | | |
|------------|----------------------|----|----------------------|
| AN - EN | ancre — encre | ɑ̃ | <i>ɑ̃:kr — ɑ̃:kr</i> |
| ON | <i>onde</i> | ɔ̃ | <i>ɔ̃:d</i> |
| IN - (I)EN | <i>invité — bien</i> | ɛ̃ | <i>ɛ̃ vite — bje</i> |
| UN | <i>un</i> | œ̃ | <i>œ̃</i> |

Semi-voyelles

| | | | |
|-----|----------------|---|---------------|
| U | <i>huit</i> | ɥ | <i>ɥit</i> |
| OU | <i>oui</i> | w | <i>wi</i> |
| ILL | <i>famille</i> | j | <i>fami:j</i> |

Consonnes

| | | | |
|----|-------------------------------|-----|---------------------|
| B | <i>beau</i> | b | bo |
| D | <i>donner</i> | d | dɔne |
| F | <i>favori</i> | f | favɔri |
| G | <i>grand</i> | g | grã |
| K | <i>classe - kilo - quatre</i> | k | klɔ:s — kilo — katr |
| L | <i>local</i> | l | lɔkal |
| M | <i>mine</i> | m | min |
| N | <i>nid</i> | n | ni |
| P | <i>présent</i> | p | prɛzã |
| R | <i>rime</i> | r | rim |
| S | <i>six - leçon - ceci</i> | s | sis — læsɔ — sɛsi |
| T | <i>table</i> | t | tabl |
| V | <i>vous</i> | v | vu |
| Z | <i>zéro</i> | z | zero |
| GN | <i>montagneux</i> | ɲ | mɔ̃ta.ɲø |
| CH | <i>chanter</i> | ʃ | ʃã.te |
| J | <i>Je - jamais</i> | ʒ | ʒə — ʒame |
| G | <i>genou - gilet</i> | ʒnu | ʒnu — ʒilɛ |
| X | <i>exercice</i> | gz | egzɛrsis |
| | <i>excellent</i> | k | eksɛlã |
| | <i>paradoxe</i> | ks | paradɔks |

TABLEAU PHONÉTIQUE

Alphabet français:

A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z

Les voyelles simples

E, U, O

| | | | |
|----------|---|---|-------------------------------|
| <i>e</i> | <i>La petite table</i> | ə | la ptiit tabl |
| <i>é</i> | <i>Admiré et vénéré</i> | e | admi.re e venɛ.re |
| <i>è</i> | <i>Il lève la règle</i> | ɛ | il lev la rɛ.gl |
| <i>ê</i> | <i>La même fenêtre</i> | ɛ | la mɛ.m fənɛ:tr |
| <i>o</i> | <i>Une bonne pomme</i> | ɔ | yn bɔn pɔm |
| <i>o</i> | <i>La rose — L'hippodrome</i> | o | la ro:z — lipɔdrom |
| <i>u</i> | <i>Le lugubre murmure sur les dunes</i> | y | lə lygybrə myrmy:r syr le dyn |

Les voyelles composées

*ai, aie, ei, au, eau,
ou, oue, eu, œu.*

| | | | |
|------------|------------------|---|----------|
| <i>ai</i> | <i>Elle aime</i> | ɛ | ɛl ɛ:m |
| <i>aie</i> | <i>La craie</i> | ɛ | la kɛ |
| <i>ei</i> | <i>La Seine</i> | ɛ | la sɛ:ɛn |
| <i>au</i> | <i>La paume</i> | o | la pɔ:m |

| | | | |
|------------|-------------------------|-----|-----------------------|
| eau | Le beau tableau | o | l bo tablo |
| ou | Pour vous | u | pur vu |
| oue | La roue | u | la ru. |
| eu | Le malheureux | ø | l malø.rø |
| eu | La couleur et la saveur | œ | la kulœ:r e la savœ:r |
| œu | Le cœur — La sœur | œ | lœ kœ:r — la sœ:r |
| | Les diphtongues oi | | |
| | oie | | |
| oi | Il voit | wa | il wa |
| oie | la proie | wæ | la prwæ. |
| | Les voyelles nasales | | |
| | an-en, on, un, in-ien | | |
| an - en | L'enfant est en France | ã | l ãfã ε tã fr:ãs |
| on | Les bonbons | õ | le bõbõ |
| un | Un lundi | œ̃ | œ̃ lœ̃.di |
| (i)en - in | Il est bien ingrat | ẽ | il ε bjẽ nẽ.gra |
| em | Il semble | ã̃ | il sã̃:bl |
| im | simple | ẽ̃ | sẽ̃:pl |
| um | et humble | œ̃̃ | e œ̃̃:bl |
| am | Il amplifie | ã̃̃ | il ã̃plifi. |
| om | Il comprend | õ̃̃ | il kõ̃.prã̃ |
| in - ain | Le vin et le pain | ẽ̃̃ | l vẽ̃ e l pẽ̃ |
| | La lettre h | | |
| h muet | L'homme, les hommes | — | l ɔm le zɔm |
| h aspiré | Le héros, les héros | — | lœ ero le ero |
| | Les consonnes ç, g, j, | | |
| | s, t, w, x, y, z, | | |
| ç | Il traça — Le reçu | s | il trasa — lœ rsy |
| | La maçonnerie | | la masɔnri. |

| | | | |
|--------|---|----|--|
| g | <i>La glycine grimpe</i> <i>Aigu</i> <i>La guerre — La guit-</i> <i>tarre</i> <i>Marguerite garde la</i> <i>gomme de Guy</i> | g | la glisin grɛ:p egy la gɛ:r — la gitair margɛrit gard la gɔm də gi |
| j | <i>Jean juge Jacques</i> <i>Jules joue à ce joli jeu</i> | ʒ | ʒɑ̃ ʒy:ʒ ʒak ʒyl ʒu. a s ʒoli ʒø |
| s | <i>Son silence fut sublime</i> | s | sɔ̃ silɑ̃:s fy syblim |
| ss | <i>Il assista à la classe</i> <i>du professeur de</i> <i>dessin</i> | ss | il asista a la klɑ̃:s dy pɔfɛsɔ:r də dɛsɛ̃ |
| s = z | <i>Rose refusa</i> | z | roz rɛfy.za |
| t | <i>La totalité — La pitié</i> | t | la totalite — la pitje |
| t = s | <i>La direction et l'ad-</i> <i>ministration</i> <i>Il est ambitieux et</i> <i>prétentieux</i> | t | la direksjɔ̃ e l administrɑ̃.sjɔ̃ il ɛ tɑ̃bisjø e pɛtɑ̃sjø |
| w | <i>Waterloo</i> | v | vaterlo |
| w = ou | <i>Le wattman du tram-</i> <i>way</i> | w | I watman dy tramwe |
| x = k | <i>Exciter — Excellent</i> | k | eksite — ekselɑ̃ |
| = ks | <i>Prétexe — Alexandre</i> | ks | pretekst — aleksɑ̃:dr |
| = gz | <i>Exagérer — Exemple</i> <i>Exister — Exotique</i> <i>Exhumer</i> | gz | egzɑ̃ʒe.re — egzɑ̃:pl egziste — egzotik egzyme |
| y = i | <i>La mythologie</i> | i | la mitolɔʒi. |
| = ii | <i>Le pays — Le crayon</i> | i | l pei — l krejɔ̃ |
| z | <i>bizarre</i> <i>La zoologie</i> <i>zéro</i> | z | biza:r la zoolɔʒi. zɛro |

Les groupes *ch, gn, ph, ill*

ch *Achille a un bon chien de chasse*

gn *Agnès est ignorante*

ph *Philippe est photographe*

ill *Il travaille pour sa famille*

afil a œ bō
ʃjē d ʃas

ɒ aɲɛ:s ɛ tiʒnɔ.rɑ̃:t

f filip ɛ fɔtɔɡraf

j il trava:j pur sa fami:j

L'accent circonflexe modifie le son des voyelles *a, e, o*

a *La patte du chien*

â *La pâte à frire*

é *Le bœlier*

ê *bête*

o *Une cote de mailles*

ô *Les côtes de la mer*

a la pat dy ʃjē

ɑ la pɑ:t a friʁ

e l belje

ɛ bɛ:l

ɔ yn kɔt də mɑ:ʒ

o le kɔ:t də la mɛ:r

La liaison

n = nn *Mon encrier*

s = z *Les amis des enfants*

x = z *Deux élèves*

d = t *Un grand ami*

f = v *Neuf ans-neuf heures*

mō nɑ̃krije

le zami de zɑ̃.fɑ̃

dø zelev

œ grɑ̃ tami

nø vɑ̃ — nø vœ:r

egzērsis dē pronōsja.sjō

pa:ž trwa (3)

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------|---|----------------------|---|------------------|---|---------------------|
| ə | lə li:vr la gəm | y | dy yn plym | u | vu pur | s | la lsō dē frā.se |
| e | kartone | ɛ | la kre | w | avwar:r | ó | il sō |
| ɛ | defini | | il se | | vvasi | | nu zavō |
| e | la rē:gl la fnē:tr | o | lə tablo lə mōrso | æ | nœf profesœ:r | ē | la fē ēpōsib' |
| ž - ži | žekri ažite | j | ta.je fi:j | ø | dø fø | š | šjē e fa |

rēma.rk — I — le žœn fi:j sar:v la fz:bl — II — le zēlœ:v — la roiz —
le zero — III — kž partikylje — māsjo

pa:ž vēteōē (21)

| | | | | | | | |
|---|-------------------|----------|------------------------|----|----------------------|---------|------------------------|
| y | plyrjel lə myr | o | kœm l œm | qi | qit la nqi | ē | ētalližā lētere |
| u | la kur il ekut | o | il poiz la foiz | s | nu trasō nu plasō | œē | œē lœē.di |
| ø | labōrjō stydjō | o | le minero le vēžeto | f | farl fā:t | œē ō | œē bō krejō |
| œ | l œ:r par kœ:r | wž wa | trwž savwar | e | kōpje ekri.ve | ɛ | lœ sjel il kō.pre:n |

rēma.rk — I — etydje, lœ prēmje — II — egzērsis —
ekselā — III — œē grā silā:s

pa:ɜ trütset (37)

| | | | | | | | |
|---|-------------------|----|------------------------------|---|-----------------------------|---|--------------------|
| y | ynite la myzik | wa | lə laboratwa:r lə kulwa:r | ɛ | tre:z se:z | õ | nu zalõ a lõ:br |
| u | il ʒu. ubli | o | õē bo ʃapo | f | la ʃe:z lə ʃəvale | ē | katrəvē ētern |
| ʒ | ʒak e ʒũ | ø | pø kyrjø | j | lə syrvejã pare:j | ã | rã.trə la plã:t |
| u | ʒu. | œ | lə rektœ:r lə direktœ:r | s | la sɔlysjõ la rekrez.sjõ | ɛ | yn bel. pjœ:r |

rømark — I — il vjē bjē — II — õē nã. fã — III — il rã.kõ:tr
õē nã.fã d kē:z ã

pa:ɜ sēkũteõ (51)

| | | | | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------|----|-------------------------------------|----|-------------------------|
| f | yn afif blã:f | z | l ərizõ la tɔpa:z | ɑ | blã/u:tr nwa:r:tr | ɛ | ʒ e:m la preri. |
| f | lə fənɔmɛ:n la ʃfɛ:r | ɛ | be:ɜ la ne:ɜ | ɲ | la mõ.ta:ɲ lə si:ɲ | aj | lə trava:j lə kɔra:j |
| ʒ | ʒo:n e ru:ɜ | ē | la pē.ty:r la tē.ty:r | ɔm | lalbɔm ⁽¹⁾ lakwa:rjɔm | j | la u:j. lə kõ.sɛ:j |

li:ze lãtmã — I — le ʃvø blõ, brõē, u blã — II — el vwɑ e el krwɑ
— il saɜite e prɔtɛste — lã - kõ.tã — rapidmã —
III — le zwazo dispɑrɛ.s ta lɔrizõ — IV — le zɛɜzɛris
pur le zɛɜzamē

(¹) eksepsjõ — læ parfõē

pa:ʒ swasũt trwα (63)

| | |
|---------|---|
| j θ | el a di adjθ a sθ vjθ mθsjθ |
| f | yn trα:z dθ sθ totograf e pθ klθ:r |
| ɲ | θ̃ dezi.ɲ œ̃ nθm di:ɲ dθ set misjθ |
| ʃ | blā:f ʃerʃ set fiʃ - ʃarl aʃe:v lθ ʃapitr |
| ei - ej | lθ pθizũ a pθje se ʃθvo |
| | kz partikylje — I = y = ʒe y, il y, nu zy:m |
| | II = ə = fəzũ, nu fəzθ, ʒə fəze |
| | l əm, le zəm - l œ:r, le zœ:r |
| | lə ero, le ero - la a:ʃ, le a:ʃ |

pa:ʒ swasũt disset (77)

| | |
|-------|--|
| qi | oʒurdqi dθ qit œ:r a minqi - se frqi myris tũ ʒqiʒe |
| | il sqivi lθ rqiiso |
| ʃ | nu ʃerʃθ̃ lθ ʃəm̃ |
| s | il a ʃe:rʃe la solysjθ̃ pũ.dũ la rθkreα.sjθ̃ |
| ks | lane. biseksti.l - lθ lyks - lθksilje:r |
| j | le bri.jũ papijθ̃ e le zabθ:j. - el kθ:j. de sθri:z |
| | verme:j set viej. dam mθ kθ̃.sθ:j. |
| ij | de se sijθ̃ il sθrti.ra de miljθ̃ |
| wi-uj | le flœ:r sθpanwis - le zar brθ sθ̃ depuʒe dθ fθe:j |
| | kz partikylje — I - sis, dis, disset, dizqiit, diznœf, |
| | ṽθtdθ̃, ṽθtnœf, swasũ:t, katrəṽθdis |
| | II — le zεgqi:j - lo.tθn - u |

prəmje:r parti.

pa:ʒ katr (4)

pa:ʒ sɛk (5)

əbʒe

skələ:r

| | | | |
|----------------|----------------|----------------------|-----------------------|
| lə li:vr | œ li:vr | la plym | yn plym |
| lã.krije | œ nã.krije | lã.krə nwa:r. | yn ã.krə nwa:r |
| le krejô | de krejô | le gôm | de gôm |
| vwasi læ kanif | vwala œ kanif | vwasi la rɛ:gl | vwala yn rɛ:gl |
| vwasi læ kaje | vwala œ kaje | vwasi la kart | vwala yn kart |
| vwasi læ tablo | vwala læ tablo | læ la le | œ de |
| | | l sɛgylje plyrjel | yn sɛgylje plyrjel |
| | | artiklæ defini | artikl ã.defini |
| | | | pa:ʒ sis (6) |

kestjô e rɛpô:s kə? — kes kə?

kes kə ty a pur ta.je le krejô? — ka ty pur ta.je le krejô? — ʒe...
 — kes kil a a kəpje? — ka til a kəpje? — il a ... — kes kə nu zavô
 pur ekri:r? — kavô nu pur ekri:r? — nu zavô ... — kes kə vu zave
 kôm lesô? — kave vu kôm lesô? — nu zavô... — kes k il zô ta etydje?
 — kô til a etydje? — il zô...

wi — nô — nə... p^a

—ave vu zyn bôn nôt ã frã.se? — wi ʒe yn bôn nôt — nô, ʒ ne p^a zyn
 bôn nôt; ʒe yn mœvɛ:z nôt

vwasi — vwala

vwasi œ krejô bjẽ pti — vwala œ krejô ply grã — vwasi yn bôn
 plym — vwala yn plym ki ekri mal — vwasi le kartə də la repyblík
 arzũ.tim — vwala le kartə də frũ:s

pa:ʒ set (7)

kõʒygesõ

verb avwar — prezã d lëdikatif — form afirmativ — ze õe nã.krije
dã kristal — ty a læ li.vrã d emil — il a õe grã sak dã klãis (õe
karta:bl) — el a õe kaje næf — nu zavõ de plym næiv — vu zave
lã li.vrã dã frã.sã — il zõ tyn re:gl e õe ta:j.krejõ — el zõ la
kre. e le krejõ

formã negativ — ʒ ne pz la gãm dã røber — ty na pz l kaje kadri.je
— il na pz zyn sæ:l plym nu navõ pz la kartã myral — vu nave pz l
kanif pur ta.je læ krejõ — il nõ pz le ta:j.krejõ

trwãzje:m persõn dy sãgylje

| | | |
|----|-----------------------|---------------|
| il | lã profesø:r edwar | ekri to tablo |
| el | | |
| õ | | |

trwãzje:m persõn dy plyrjel

| | | |
|----|------------------------|-----------------|
| il | le zeleiv pjær e ʒã | ekri:v to tablo |
| el | | |
| õ | | |

pa:ʒ qit (8)

kõversã.sjõ

lã profesø:r — save vu votrã lsõ ã.ri? — ã.ri—wi, mæsjo ʒ se l verb
avwar o prezã — ʒã l se par kær — læ profesø:r — kave vu dã
la mẽ? (ke s kã vu zave dã la mẽ?) ã.ri — õe mørso d kre., mæsjo
lã profesø:r — ekri.ve il a; el a; leleiv a; õ na; bjẽ kel persõn
es? — ã.ri — la trwãzje:m persõn dy sãgylje, mæsjo — læ profesø:r
forme de frã:z avek læ verb avwar a la trwãzje:m persõn, røber —
rõber — il a õe krejõ næf — el a õe kaje kartõne — leleiv a õe
bo plymje — õ na yn bõn õpinjõ dy syrve.jũ — læ profesø:r — bjẽ
røber asejevu

förmæ dy verb

pa:ʒ qit (8)

afirmatiiv vu zave — negatiiv vu nave pa — êterogatiiv ave vu? —
 êterogatiiv negatiiv nave vu pa? afirmatiiv il a — el parl — ô kô:t
 êterogatiiv atil? parlê tel? kô:t tô?

vokabyleir

la klɔ:s

pa:ʒ noef (9)

—u sô le zeleiv avã dũ:tre ã klɔ:s? — dã la kur dy kœ:ʒ le
 zeleiv, garsone e zœn zã, tus fytyr bafølje, förm de grup zanime —
 le pti sô tã.kœ:r de zã.fũ; le grã sô deza de zœm

—kœ fô til kã la klɔ:f sœn? — kã la klɔ:f sœn, le zeleiv sœ met ã rã
 par ordre dœ ta:j; le pti sô to kœmã.smã de fil, le grã a la fê — le
 syrvejã fô tã.tre le zeleiv ã klɔ:s

—kœmã e la sal dœ klɔ:s — la sal dœ klɔ:s e kleir, ge., ãsœlje. — la
 lymjeir e leir ã.trœ par yn largœ bæ. e par dœ fœne.trœ ply ptit — yn
 pœrtœ dœn syr la kur — yn o.trœ su.vrœ syr œ kulwair, ytilize le zur
 dœ plyi. — le myr sô tœrne dœ kartœ myral — ô vwa osi œ tablo
 rœprezã.tã œ grã tœm arzã.tê — kô:tr œ myr il j a œ pœrtœmã.to
 u le zeleiv akrœf le kasket, le fapo, le paraplyi. — dã zœ kwê il j
 a yn biblijœtek, e syr la biblijœtek œ plœ.trœ ki servi.ra d mœde.l dœ
 desê, œ grã kô.pa ã bwa e œ glob terestr

—kœ fô le zeleiv kã l profesœir ã:tr? — kã l profesœir ã:tr, le zeleiv
 sœ leiv (sœ met dœbu) — il lœ rœgard avek sêpati.; il leim e l respœkt

—kel e laspe d la klɔ:s? — laspe d la klɔ:s e tagrœabl, lœ pro-
 fesœir e le zeleiv sœ sã.t dispœ.ze a bjê trava.je

zœ se kô.te ã frã.se

pa:ʒ dis (10)

œ bã, yn tabl, dœ, trw_a, katr, sê:k, sê pypitr, sis, si liivr, set,
 qit, qi li:n, noef, dis, di pa:ʒ

pa:ʒ ɔ:z (11)

kestjō e repō:s

səsi-səla-se — kə səsi? — səsi e tōē plymje — e səla? — səla e tyn trus — k es kə səsi? — se tōē li.vrə də frū.se — e səla, k es kə se? — se tyn gom a efase — k es kə səla? — se tōē program degzam-ēsəsi e tekri ã nespaʒol — səla e tekri ã frū.se — se tekri ã frū.se

kə-ki — k es kə ty e? — ʒə syi nɔrmaljē — k es kil e? — il e syrve.jā ki eit vu? — nu sɔm le zelev də prəmje:r ane. — ð ma asy.re k vu zet zetrū:ʒe — e s vre? — wi, se vre — kə sō til? — il sō frū.se — ki eit vu? — ʒə sqi l profesœ:r

rəmark — səsi, sə ki e tisi — səla, sə ki e la

pa:ʒ du:z (12)

kōʒygezō

verb eitr — prezā d lēdikatif — form afirmativ — zə sqi pti — ty e pti.t — il e tē.stru:ʒi — el e tēstru:ʒi.t — nu sɔm zaplike — vu zet zaplike — il sō tarʒū.tē — el sō tarʒūtin —

form ēterogativ — sqi:ʒ ã rəta:r? — e ty ã navās? — e til a pari? sɔm nu dā la kur? — eit vu kō.tā? — sō til ã frūs?

trwəzje:m pɛrsɔn dy sēgylje

| | | |
|------------------|---|------------|
| il | { | e stydjø |
| lelev ō | | |
| el | { | e stydjø:z |
| lelev ā.rigt. | | |

trwəzje:m pɛrsɔn dy plyrjel

| | | |
|---------------------------|---|---------------|
| il | { | sō trava.jœ:r |
| le zelev | | |
| el | { | sō travajø:z |
| le zelev ødet e ʒyljet | | |

pa:ʒ trɛ:z (13)

kõversɑ.sjõ

madam grã.ʒe, læ profesœ:r də frã.se, êterɑ:ʒ yn ele:v — læ profesœ:r purkwa vu zɑ:ʒite vu ê.si, ele:n? — ele:n — pars kɑ ʒɑ ne pɑ mð karne d nõt, madam; ʒɑ l ʃerʃ, ʒɑ n læ tru:v pɑ — læ profesœ:r — ave vu zyn servjet? (es kɑ vu zave zyn servjet?) — ele:n — wi, madam. læ profesœ:r — e bjê! ele:n, røti.re s kɑ vu zave dũ votrɑ servjet e a mzy:r nome le zɑbʒe ã frã.se — ele:n — ʒe dɑ kaje, õe li:v, yn bwat dɑ kð.pɑ, yn pøtit re:gl e yn trus — læ profesœ:r — kave vu dũ votrɑ trus? — ele:n — ʒe õe portøplym, õe krejõ, yn gøm e õe kanif — læ profesœ:r — nɑ tru.ve vu pɑ votrɑ karne? — ele:n — nð, madam ɑ! si l vwasi il e tũ.trø le dɑ kaje — læ profesœ:r — ele:n, l ordr e tyn kalite êdispɑ.sblø pur ê:tr yn bøn ele:v

rømark — apre zyn ê terøʒ.sjõ a la fòm afirmati:v ð repð wi — save vu votrɑ læsð? wi — apre zyn êterøʒ.sjõ a la førmə negati:v ð repð si — nɑ save vu pɑ votrɑ læsð? si

pa:ʒ katø.rz (14)

vokabyle:r = la klɑ:s

—kɑ fð le zelev dũ la ku:r? — le ʒø:n fi:ʒ sɑ prøm.e.n trũkilmã dũ la ku:r dɑ lekøl nørnal — el ko:z — le lð tablije blũ met yn nøtɑ kle:r e ge. dũ la ku:r

—kɑ fð le zelev ã nã.trũ tũ klɑ:s? — læ sijal dɑne, le zelev ã.trø tũ klɑ:s dũ ʒõe ɑ:rdre parfè — fakyn va a sa plas e prepar: se zafè:r — syr læ pypitr el met sɑ ki e nesese:r pur trava:je; lyn, õe portømi.n, yn re.glø plat; l ø:tr yn bwat dɑ kð.pɑ, yn eke:r; yn trw.ʒje:m e tẽ.kjet; el a ublije syr la listɑ de furnity:r skøle:r õe ti.rlije e dy papje byva:r

—kōmā sō dispo.ze le bā? — le bā sō dispo.ze syr læ plā.fe, ā rā.ze
—il j a sē ra.ze. dā sē bā — læ byro e la fēiz sō syr yn estrad

—k j a til derjēr læ byro? — derjēr læ byro il j a ōē grū tablo nwar
syr lōkel ō nekri avek dā la kre.

—ke di læ profesēr ā nā.trū? — læ profesēr ātr; se tyn dam ōē pō
ēgziģūt, mē ġyst e trē bōn — el di “bō.ģur, medmwazel; aseje
vu — e la klās kōmās

lektyr

pa:ģ sēz (16)

ōē kamarad ōbligū

pjēr e l mejēr kamarad — ġame zil nā vu rfy:z ōē servis — ave vu
bāzwē dyn plym, dōē kanif, dyn gōm? pjēr e la; vu zave zublīje vōtrā
liivr e n puve rāp.ze vōtrā lāsō; læ liivr dā pjēr e ta vōtrā dispoizjō
— vu zave zete absā; il vu mā.kā plyzjēr lāsō; vo kaje n sō pā zo
ku.rū, vu vu zadrese a pjēr; il vu prēt se kaje; il le kō.plēt ā vu
zēģpo.zū le kōmā.tēr done zū klās — vu n kō.prāne pā vōtrā problēm
il sē fe tōē plezir dā vu done de zeksplikz.sjō, dā vu mē.trā syr la vwa.,
dā vu perimetrā dā tru.ve la sōlysō

make, flo e rwa

ōē kōlēģjē ørø

il trōt, se liivrā syr sō do — lide. dā rvwar se kamarad lūi rme d la
ģwā. o kōēr il a tū d fo:z a dir e a ā.tū.dr — se si bō dā rtruve de
kamarad — kō.bjē il lūi tarde dā rvwar fō.tane, sō nami, ki s mōk
si ġā.timā d lūi, fōtane ki, pā ply gro kōē ra e ply zēģenjō kyliis,
prū partu la prēmjēr plas avek ynā grās natyre.l — ġā sūi zeksternā
dū zōē vjō kōlē:ģ ōē pō monakal; ġā vwa fak ġur la ry. e la mežō
e n sūi pwē rōtrā.fe kōm le pāsjonēr, dā la vi. pyblik; e d la vi.
pri.ve.

d aprē anatōl frās

pa:ʒ disset (17)

resitə.sjō

l ekri:ɾ

dū ta du.s e fjɛ:rə naty:r
 tu mə fərmə, tu ta dy pri;
 o.si ʒ ɛ.mə tō nekri:ɾ
 o.tū kə sə kə ty mekri

el ɛ otem, el ɛ viril,
 fin, elegūt, e lō krware
 kōē pø də ta grə.sə febril
 i me.lə sō fyrtif atre

elein vakaresko — fū dərɾ

l iporū

ty vjē dēsū.die la bibliotek? — wi.
 ʒe mi lə fə la — mə se tōē krim inui!
 krimə kəmi par twa kō.trə twa mɛ:m, ẽ.fə:m!
 me ty vjē də tye lə rejō də tō nɔ:m!

lə li:vr ɛ ta rifes a twa! se lə savwar,
 lə drwə, la verite, la ve.rty, lə dəvwar
 lə prəgre, la rezō disipū lə deli:ɾ
 e ty detru:ɾ səla, twa!

— ʒə nə se pə li:ɾ

vikto:ɾ ygo — lane. teri.bl

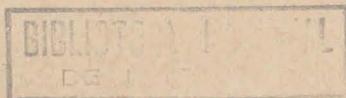


TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE: LA CLASSE

| | |
|---|---------|
| —VOCABULAIRE: Objets scolaires | 4-5 |
| La classe | 9-10-14 |
| —GRAMMAIRE: Articles définis et indéfinis | 5 |
| Formes du verbe | 8 |
| —VERBES: Avoir (Présent) | 7 |
| Etre (Présent) | 12 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 15 |
| —LECTURES | 16 |
| —RÉCITATION | 17 |

DEUXIÈME PARTIE: EN CLASSE

| | |
|---|----------|
| —VOCABULAIRE: En classe | 22-28-29 |
| —GRAMMAIRE: Prépositions | 23-24 |
| L'Impératif | 26-27 |
| Adjectifs numéraux cardinaux (10 à 20) .. | 27 |
| —VERBES: Copier — Finir (Présent) | 23 |
| Lire — Ecrire — Compter | 26 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 31 |
| —LECTURES | 32 |
| —RÉCITATION | 33 |

TROISIÈME PARTIE: ECOLES ET COLLÈGES

| | |
|--|-------|
| —VOCABULAIRE: Ecoles, lycées et collèges | 40-41 |
| —GRAMMAIRE: Articles contractés | 44 |
| Adjectifs numéraux cardinaux (20 à 60) .. | 44 |
| —VERBES: Aller — Venir | 39 |
| Arriver — Y aller | 42 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 45 |
| —LECTURES | 46 |
| —RÉCITATION | 47 |



QUATRIÈME PARTIE: LES COULEURS ET LES FORMES

| | |
|---|---------|
| —VOCABULAIRE: Les couleurs | 53 |
| Les formes — Les dimensions | 55 |
| —GRAMMAIRE: L'Imparfait | 52 |
| Adjectifs qualificatifs (Masculin et féminin) | 55 |
| —VERBES: Avoir (Imparfait) | 52 |
| Voir | 54 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 56 |
| —LECTURES | 57 - 58 |
| —RÉCITATION | 59 |

CINQUIÈME PARTIE: LE NOM — L'ÂGE FORMULES DE POLITESSE

| | |
|---|----|
| —VOCABULAIRE: Le nom, l'âge | 66 |
| Formules de politesse | 67 |
| —GRAMMAIRE: Adjectifs numériques cardinaux (60 à 80) .. | 65 |
| Le Passé Composé | 65 |
| Adjectifs démonstratifs | 68 |
| —VERBES: S'appeler | 64 |
| Dire — Faire | 70 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 71 |
| —LECTURES | 72 |
| —RÉCITATION | 73 |

SIXIÈME PARTIE: DIVISION DU TEMPS

| | |
|---|--------------|
| —VOCABULAIRE: L'heure | 78 |
| Division du temps | 81 - 82 - 86 |
| La semaine | 85 |
| —GRAMMAIRE: Le Futur | 83 |
| —VERBES: Devoir — Croire | 79 |
| Savoir | 80 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 87 |
| —LECTURE | 88 |
| —RÉCITATION | 89 |

SEPTIÈME PARTIE: LE CORPS HUMAIN

| | |
|---|--------------|
| —VOCABULAIRE: Le corps humain | 91 - 93 - 94 |
| —GRAMMAIRE: Adjectifs possessifs | 95 |
| —VERBES: Vouloir — Pouvoir | 96 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 99 |
| —LECTURES | 97 - 100 |
| —RÉCITATION | 101 |

HUITIÈME PARTIE: LES VÊTEMENTS — LA TOILETTE

| | |
|---|-----------------|
| —VOCABULAIRE: Les vêtements | 103 - 106 - 107 |
| La toilette | 105 |
| —GRAMMAIRE: La négation | 110 |
| —VERBES: S'habiller — Mettre | 108 |
| Se brosser — Se peigner — S'essuyer | 107 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 111 |
| —LECTURES | 112 |
| —RÉCITATION | 113 |

NEUVIÈME PARTIE: LES REPAS — LES ALIMENTS

| | |
|---|-----------|
| —VOCABULAIRE: Le couvert — Les aliments | 119 - 120 |
| —GRAMMAIRE: Articles partitifs | 117 - 122 |
| —VERBES: Manger — Boire — Prendre — S'asseoir | 118 |
| —EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 123 |
| —LECTURES | 124 |
| —RÉCITATION | 125 |

DIXIÈME PARTIE: LA MAISON — LES MEUBLES

| | |
|--|-----------------|
| — VOCABULAIRE: La maison | 127 - 129 - 130 |
| Les meubles | 131 - 132 |
| — GRAMMAIRE: Adjectifs numéraux ordinaux | 134 |
| — VERBES: Partir — Sortir | 133 |
| — EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 135 |
| — LECTURES | 136 |
| — RÉCITATION | 137 |

ONZIÈME PARTIE: LA FAMILLE — LES DOMESTIQUES

| | |
|---|-----------------|
| — VOCABULAIRE: La famille | 139 - 141 - 142 |
| Les serviteurs | 144 |
| — GRAMMAIRE: Noms communs—Adjectifs qualificatifs (Masculin et féminin) | 143 |
| Adjectifs possessifs | 146 |
| — VERBES: S'en aller — Connaître | 145 |
| — EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 147 |
| — LECTURES | 148 |
| — RÉCITATION | 149 |

DOUZIÈME PARTIE: LES VACANCES — LES JEUX

| | |
|--|-----------------|
| — VOCABULAIRE: Les vacances | 153 - 154 |
| Les jeux | 155 - 156 - 157 |
| — GRAMMAIRE: Le pronom «on» avec un verbe pronominal | 154 |
| Particularités des verbes du 1. ^{er} groupe .. | 157 |
| — VERBES: Nager — Avancer — Appeler — Jeter — Mener Pénétrer — Nettoyer — Essuyer | 157 - 158 |
| — EXERCICES ORAUX ET ÉCRITS. — Thème | 159 |
| — LECTURE | 160 |
| — RÉCITATION | 162 |

REVISION

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Grammaire | 163 |
| Syntaxe — Gallicismes | 164 |
| Adjectifs numéraux cardinaux | 165 |
| Verbes | 166 - 167 |
| Terminaisons verbales | 168 |

PHONÉTIQUE

| | |
|----------------------------------|-----|
| Signes phonétiques | 169 |
| Tableau phonétique | 171 |
| Exercices de prononciation | 175 |
| Première partie | 178 |

DIALOGUES

| | |
|----------------------------|-----|
| Conversation | 8 |
| Conversation | 13 |
| Conversation | 24 |
| Dialogue | 38 |
| Court dialogue | 52 |
| Interrogatoire | 64 |
| Courte visite | 69 |
| Régimes alimentaires | 117 |
| Déménagement | 129 |
| Un bon dimanche | 155 |

VERBES

| | | | |
|-----------|--------------|------------|-----|
| Aller | 39 - 42 - 68 | Mener | 158 |
| Appeler | 158 | Mettre | 108 |
| Arriver | 42 | Nager | 157 |
| Avancer | 157 | Nettoyer | 158 |
| Avoir | 7 - 52 | Partir | 133 |
| Boire | 118 | Pénétrer | 158 |
| Compter | 26 | Pouvoir | 96 |
| Connaître | 145 | Prendre | 118 |
| Copier | 23 | Savoir | 80 |
| Croire | 79 | Sortir | 133 |
| Devoir | 79 | Venir | 39 |
| Dire | 70 | Voir | 54 |
| Ecrire | 26 - 84 | Vouloir | 96 |
| Essuyer | 158 | S'en aller | 145 |
| Etre | 12 | S'appeler | 64 |
| Faire | 70 | S'asseoir | 118 |
| Finir | 23 - 68 | Se brosser | 107 |
| Jeter | 158 | S'essuyer | 107 |
| Lire | 26 | S'habiller | 108 |
| Manger | 118 | Se peigner | 107 |

LECTURES

| | |
|------------------------------|-----|
| Un camarade obligeant | 16 |
| Un collégien heureux | 16 |
| La dernière classe | 32 |
| Les camarades | 46 |
| L'arlequin | 57 |
| L'origine des trois couleurs | 58 |
| Un nom honorable | 72 |
| Une leçon de politesse | 72 |
| Les saisons à la campagne | 88 |
| Le cirque | 97 |
| Le réveil de l'enfant | 100 |
| Vêtements paysans | 112 |
| La propreté | 112 |
| Modestes repas | 124 |
| L'appartement de Bette | 136 |
| Les deux maisons | 136 |
| Maman | 148 |
| Lisons | 148 |
| Taquinerias de collégiens | 160 |

POÉSIES

| | |
|--|-----|
| L'écriture. — <i>Hélène Vacaresco</i> | 17 |
| L'ignorant — <i>Victor Hugo</i> | 17 |
| La dictée du printemps — <i>A. Paysant</i> | 33 |
| Le rôle de l'École — <i>Victor Hugo</i> | 33 |
| L'école — <i>Jean Aicard</i> | 47 |
| Comme Parc - en - ciel — <i>Joséphine L. Sicard</i> | 59 |
| Fontaine lumineuse — <i>J. M.</i> | 59 |
| Politesse — <i>Octave Aubert</i> | 73 |
| Chers petits noms — <i>Joséphine L. Sicard</i> | 73 |
| Quatrains sur les saisons | 89 |
| Trente et un décembre — <i>Mme A. Tastu</i> | 89 |
| Les doigts et les bagues — <i>Marie de Vallandré</i> | 101 |
| L'habit ne fait pas le moine — <i>M. J. Sedaine</i> | 113 |
| Le tricot de laine — <i>Théodore Botrel</i> | 113 |
| Charité — <i>Théodore Botrel</i> | 125 |
| A mon petit logis — <i>J. F. Ducis</i> | 137 |
| Mon foyer — <i>Narzale Jobert</i> | 137 |
| Ma maison — <i>Octave Aubert</i> | 149 |
| A une vieille servante — <i>Joseph Autran</i> | 149 |
| La toupie — <i>J. Doucet</i> | 162 |
| Les vacances — <i>Auguste Brizieux</i> | 162 |

Este libro se terminó de imprimir el 26 de Marzo, de 1938, en los Talleres Gráficos de la EDITORIAL ESTRADA. — Bolívar, 466. — Bs. As.

